

Calle MAYOR 179

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1999 • Año VIII • Nº 179 • Del 18 de noviembre al 1 de diciembre

Un año sin
la Parroquia
de San Juan

La mejor noticia de la quincena

406 HDi
desde 3.075.000 ptas.

406 SR 1.8
desde 2.395.000 ptas.



**PEUGEOT
406**

AUTOMOVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29
Tel. 948 55 00 76 • ESTELLA

Incluye I.V.A., impuesto de matriculación con Prever y protección. Vehículos en stock • No incluye 38.000 ptas de gastos de matriculación

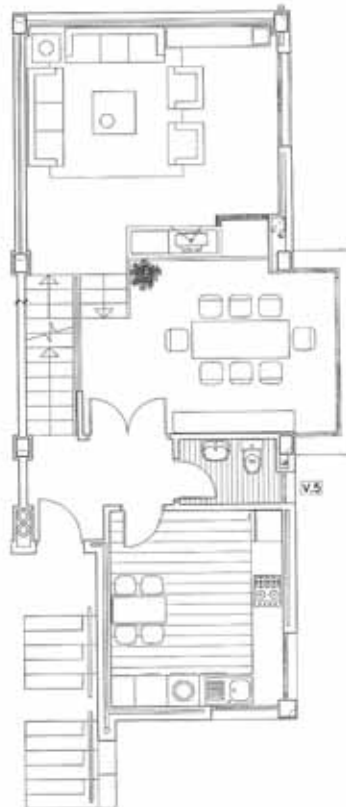


EMPRESA CONSTRUCTORA

COGESAR S.L.

2 VIVIENDAS UNIFAMILIARES PAREADAS

En ARRONIZ



Le informaremos sin ningun compromiso

Información en:

CONSTRUCCIONES COGESAR

Plaza de los Fueros, 25-1º / ESTELLA / NAVARRA

Tel. 948 / 54 68 20

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA
NAVARRA

Teléfonos: 948 55 44 22 • 948 55 34 59

Fax: 948 55 44 22

E-mail: calle-mayor@encomix.es

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFIAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Luis Freire

PUBLICIDAD:

Departamento propio

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,
José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría,
Juan Carlos Gorriá, Elvira Garuza, Florín, Iñaki
Solano, Susana Pagola

IMPRESION:

Gráficas Lizarra S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA: 1071.- 1992

PRESENTACION

Cuando estábamos terminando las últimas páginas de CALLE MAYOR nos sorprendió la tímida presencia de la nieve en nuestra merindad, lo que a todos nos acerca aún más a una Navidad donde, como saben, les esperearemos con nuestro mejor regalo: un especial con más páginas, más color, y por supuesto con aquellas otros relatos tan propios de estas fechas. Pero no nos adelantemos al tiempo, que además todavía nos queda disfrutar de ferias, y en estos días nos hemos encontrado con noticias interesantes.

En la ciudad dos obras importantes que hablan de futuro y de pasado: la desaparición de La Teatral que pasará a ser un bloque de pisos y las reformas tan necesarias en los locales y en la iglesia de la parroquia de San Juan, donde por cierto también se terminará con otro histórico de la crónica cinematográfica de Estella, el cine Lux. Y hablando de obras, precisamente el reportaje de canteras Zubillaga nos viene de maravilla porque esta empresa se encarga de suministrar la piedra a muchas de las remodelaciones del patrimonio monumental de la merindad.

Merindad que en estos días ha aprobado las cuentas de la Mancomunidad de Montejurra, que anuncia su intención de revitalizar económicamente la zona con un estudio que la posibilidad de comarcalizar algunos servicios de la comarca. Y ya metidos en merindades, amplio espacio ocupan nuestros pueblos en este número, ya que hay un proyecto de rehabilitación de lavaderos y neveros de la comarca, iluminación de las murallas medievales en Torralba del Río y la artesanía pura que nos llega con los cencerros de Iturgoyen.

Por supuesto que hay más, pero ya es momento de que lo descubran ustedes mismos. Hasta que nos volvamos a ver, un saludo.

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

948 / 55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.

948 / 52 31 13

A PAMPLONA:

-06:50 h. LABORABLES
-08:00 h. LABORABLES
-08:45 h. LABORABLES
-09:45 h. L-X-V
-11:00 h. DIARIO
-14:00 h. LABORABLES
-14:30 h. LABORABLES
-15:00 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-19:00 h. DIARIO
-19:30 h. DOM. y FEST.
-19:45 h. DOM. y FEST.
-20:00 h. DIARIO

A LOGRONO

-08:30 h. LABORABLES
-09:30 h. DIARIO
-10:15 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:30 h. DIARIO
-14:30 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-17:35 h. DIARIO
-18:15 h. DIARIO
-20:00 h. DIARIO
-20:45 h. DIARIO

A SAN SEBASTIAN:

-08:45 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-16:45 h. V-D
-17:00 h. DIARIO
-19:45 h. V, D y FEST.

A VITORIA

-08:30 h. LABORABLES
-13:10 h. S-D y FEST.
-16:15 h. DIARIO
-21:00 h. DOM. y FEST.

A ARRONIZ

-18:15 h. LABORABLES

A AGUILAR DE CODÉS

-10:00 h. L-X-V

A MENDAVIA

-17:30 h. LABORABLES

A IRUN

-11:00 h. DIARIO
-19:40 h. DIARIO

A ZARAGOZA

-08:30 h. LABORABLES

AL HOSPITAL**"J. García Orcoyen"**

-09:00 h. DIARIO
-10:00 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:00 h. DIARIO
-12:45 h. DIARIO
-16:45 h. DIARIO

A la RESIDENCIA

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 09:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

REFORMAS DE BAÑOS Y COCINAS

Victor Puyol
Azulejador

Presupuestos sin compromiso
Tel. 948 556 057 • 617 077 531



LA ESTELLESA, S.A.

Líneas regulares, alquiler autobuses,
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.

Tel y Fax: 948 / 52 65 09-18

Información horaria: Estación de Autobuses,
Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27

HOTEL - RESTAURANTE YERRI



Menú de
fin de semana: 2.500 Ptas.

Avda. Yerri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81
31200 ESTELLA (Navarra)

Los locales y la Iglesia de la Parroquia de San Juan afrontarán profundas reformas el año que viene

Vecinos de Estella han ofrecido bajeras particulares para que se pueda continuar la labor de catequesis

Poco después de Navidades la parroquia de San Juan dará comienzo a las obras que supondrán profundas reformas tanto en la iglesia de la plaza de Los Fueros como en los locales de que dispone en el inmueble de los antiguos cines Lux. Durante el año que duren las labores ambos recintos permanecerán cerrados, por lo que se hace necesario buscar nuevas ubicaciones para continuar con los oficios religiosos; así mientras las misas han buscado el amparo del convento de Recoletas, para el servicio de catequesis que se realizaba en la casa de los mencionados cines, ha sido necesario recurrir a la generosidad de los vecinos de Estella.

Se mandaron cientos de circulares exponiendo el problema, y la respuesta no ha tardado en llegar: cinco bajeras prestadas desinteresadamente por estellese; pero como el número de personas que acuden a este oficio pastoral son numerosas (baste decir que hay 60 catequistas encargados de grupos de pre-comunión hasta adultos), también será necesario recurrir a los locales de las parroquias de San Miguel, San Pedro y aulas de centros escolares como Santa Ana y Lizarra Ikastola.

Precisamente la obra que afectará a casa utilizada como catequesis es la primera que se quería haber llevado a cabo, y sin embargo será la iglesia quién inicie esta tarea de reformas. El motivo de la espera ha sido que hasta junio del



año pasado el Ayuntamiento no permitía la demolición de los cines Lux por no contar la ciudad con otro solar destinado a tan función. Sin embargo con la apertura del nuevo centro de ocio en Los Llanos el PEPRI descalificó el suelo como espacio de espectáculo, dando así vía libre para las obras.

Pero para entonces en el Arzobispado ya se había dado prioridad a otra reforma, la de la iglesia, de la recientemente se han entregado los proyectos al consistorio estellés. El arquitecto de la Diócesis pamplonesa, José Joaquín Garralda ha estimado el coste de la reforma en alrededor de cien millones de pesetas,

**11 Franquicias
en NAVARRA**

MRW

MÁS DE 500 FRANQUICIAS EN ANDORRA, ESPAÑA, GIBRALTAR Y PORTUGAL

LOS ENVÍOS RECOGIDOS EN
SÁBADO, SON ENTREGADOS
EL LUNES A PRIMERA HORA

en ESTELLA: Príncipe de Viana, 9 - tel. 948 553852

900 300 400 <http://www.mrw.es>





sin contar el arreglo del órgano, seriamente dañado. La documentación recoge como labores a ejecutar el repintado del interior del recinto religioso, muy ennegrecido por el humo de las velas y la antigua estufa de carbón, especialmente en la parta de la bóveda, así como una nueva instalación eléctrica con un cambio total del actual alumbrado.

ACERCARSE AL FELIGRÉS

Otra estructura del edificio que se verá afectada será la cubierta, de la que tan sólo se arregló hace cinco años un tercio, por lo que es necesario acondicionar el techo de la nave central y del ala que da a la plaza de Los Fueros, así como el suelo que necesita ser pulido y barnizado de nuevo. Por su parte el prebisterio también va a sufrir una profunda metamorfosis porque se quiere trastocar su diseño actual para acercarlo más a los feligreses, en vez de presentar el aspecto actual de distanciamiento con respecto a los bancos.

Como ya se ha comentado mientras se hagan estas obras la iglesia permanecerá cerrada realizándose las misas en Recoletas, aunque hay funciones que al aglutinar más gente deja la capacidad del con-

vento reducida. Es el caso de los funerales, que presumiblemente tendrán lugar en San Miguel mientras que para las comuniones los padres han elegido la Basílica del Puy, que como Recoletas, tampoco tiene espacio suficiente para acoger a todas las familias, así que se cree que este sacramento se tendrá que hacer en cuatro turnos de dos días.

No se ha decidido aún, porque no compete a la parroquia sino a la Cofradía de la Santa Vera Cruz, de dónde saldrán los pasos de Semana Santa, ni tampoco los dos curas encargados de San Juan desde hace un año, Pedro José Loitegui y Javier Ecay, saben aún dónde realojarán durante este tiempo el mobiliario de la iglesia. Nos aclaran que en realidad no es mucho, sólo los de la sacristía, bancos y algunas imágenes como el Cristo Gótico, porque por ejemplo los retablos se quedan en el lugar herméticamente tapados.

CÁRITAS Y CATEQUESIS

El inmueble perteneciente a la parroquia de San Juan lo forman dos casas separadas por un patio interior de mil metros cuadrados que se aprovechó para hacer los conocidos cines Lux. En la

primera planta se encuentran dos salas grandes que sirven para catequesis, en la segunda el despacho interparroquial con otros locales más pequeños, en el tercero viviendas que hasta hace tres años eran utilizadas por sacerdotes y que ahora están prácticamente en ruinas, y una cuarta destinada a dormitorios.

La intención es hacer en el lugar una profunda reforma que pasaría por derribar el antiguo cine Lux y aglutinar en el edificio todos los oficios pastorales como son Cáritas (actualmente en un piso viejo de la calle Mayor) y las mencionadas catequesis. Dando prioridad a este uso y utilizando todo el espacio que se estimara necesario, el resto lo venderían a una constructora para que hiciera allí viviendas particulares.

Esta obra ya está en conocimiento del Arzobispado de Pamplona, que ha encargado el proyecto a un grupo de arquitectos no pertenecientes a la diócesis y que en estos momentos trabajan sobre la idea. No se sabe aún nada del coste ni de cuando comenzarían las obras, pero desde la parroquia San Juan nos manifiestan que les gustaría que fueran paralelamente a las de la iglesia.



Bocatas
con el pan recién hecho

Preparamos meriendas de cumpleaños

¡Pruébalos en...!

Bar IZARRA

C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA

Ven a conocer el mundo digital

La videocámara, con diseño «palm», más pequeña del mundo.

510g*
*Peso aproximado del cuerpo de la cámara sin el accesorio de batería.

Tamaño real
Algunos modelos de cámara de vídeo pueden tener un tamaño real mayor.

100X IX

video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 948 55 10 12 • ESTELLA

Canteras Zubillaga, la materia prima de los monumentos de Tierra Estella

Esta empresa es la encargada de suministrar las piedras en las restauraciones

Una de las canteras que posee la empresa Zubillaga, la que se encuentra en un facero perteneciente a los municipios de Arizleta y Azcona, es la encargada de suministrar la piedra necesaria para la reconstrucción del Monasterio de Irache. El yacimiento, que se comenzó a explotar hace tres años, ha proporcionado más de mil rocas, principalmente para cubiertas y el claustro, y que han sido extraídas de un área de 1.000 metros cúbicos, de los que sólo 300 están siendo aprovechables.

No es la primera ocasión que la empresa Zubillaga se encarga de reponer la piedra en monumentos de Estella y su merindad, ni tampoco que lo haga valiéndose de canteras de la comarca. De hecho ya se hizo en 1987 cuando se acometieron las obras de restauración de la parroquia de San Miguel aprovechándose en aquella ocasión las piedras que estaban en una explotación cercana en torno a la ermita de Santa Catalina.

"En principio sólo se utilizaba aquella



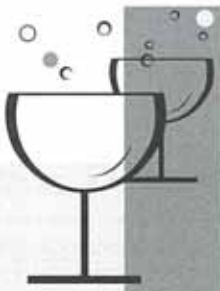
que el dueño de la finca había retirado de las tierras de cultivo, pero en seguida nos dimos cuenta de que para un templo de la envergadura de San Miguel no iba a ser suficiente" recuerda Raimundo Zubillaga, dueño de la empresa, "de ahí a que hiciéramos una explotación. Pero aquel yacimiento después ya no nos servía porque las si-

guientes capas de piedra salían grises, así que sondeamos por las cercanías hasta dar con este otro, que en su 90% está siendo utilizado para Irache".

DE PLAZA DE TOROS A IRANZU

Raimundo Zubillaga y su empresa ha participado activamente en la recuperación del patrimonio de Estella y la

KOPA'S



Antiguo
Tentempié

- Gran variedad de pinchos
- Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las
9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella

ROSARIO ARMAÑANZAS

DECORACION
TEXTIL

*Estamos de obras
y les seguiremos atendiendo
en la plaza de los Fueros,
pero dos puertas más abajo*

Cortinas
Colchas
Mantas

Alfombras
Juegos de cama

Mantelerías
Toallas

Plaza de los Fueros, 35
Tfno: 948 55 06 47
ESTELLA



merindad, aunque él ya comenzó en esta tarea cuando tenía 15 años y era aprendiz de albañil. "Me tocó entonces hacer las obras en la cubierta de San Pedro, y después, con 27 años y ya capitaneando mi propia cuadrilla darle toda la vuelta a Fray Diego". Siguiendo este recorrido monumental, además del mencionado San Miguel, también hay que incluir las naves de la iglesia San Juan, al igual que la casa de cultura utilizando material de canteras fuera de la comarca, y el portal de Castilla, para el que se sirvieron de piedras procedentes de casas derribadas en la merindad.

Fuera de la ciudad la obra más reseñable es la que la empresa Zubillaga llevó a cabo en el Monasterio de Iranzu y que consistía en rehabilitar la hospedería. "Fue uno de mis primeros trabajos, de eso ya hace treinta años"

comenta Raimundo Zubillaga, que añade como anécdota que el material para la reconstrucción pertenecía a las ruinas de la antigua plaza de toros estellesa ubicada en la calle San Agustín y que en este siglo pasó a convertirse en serrería para finalmente ser abandonada.

La lista continúa con otros monumentos de envergadura, como son la Iglesia del Santo Sepulcro de Torres del Río o la torre de la parroquia de Santa María de Los Arcos, algo que llenaría de orgullo a un hombre que además es oriundo de esta merindad pues nació hace 58 años en Guirguillano. Sin embargo Raimundo antepone a la vanagloria el pundonor del trabajo bien hecho, "porque, como para todo en la vida, uno tiene que ser maestro en su oficio y saberlo hacer con buen gusto... Pero sí, me da alegría ver monumentos



Piedras autóctonas

Cuando se acomete la restauración de un edificio la Institución Príncipe de Viana se encargará de supervisar hasta el más mínimo detalle para que las obras no desluzcan el conjunto. Así la textura y la tonalidad de las piedras

serán objeto de estudio, prefiriéndose aquellas de la zona donde esté enclavado el edificio. De hecho antes de comenzar las labores en el Monasterio de Irache, Raimundo Zubillaga se trajo unas muestras del primitivo material pa-

ra compararlas con el yacimiento del facero cercano a Arizaleta. Después hay que cuidar que el tallado sea tan virtuoso como el antiguo, y a tal propósito Raimundo Zubillaga recuerda una anécdota: "el centro rodado que hay

en Fray Diego lo puse yo, y creo que fue un buen trabajo porque recién inaugurada la Casa de Cultura vino un grupo de alumnos con su profesora, que mostrándosele dijo que ese era un tipo de obra que ya no se realizaba".

BATZOKI
LIZARRA

Plaza Santiago, 2
Tfno: 948 55 28 08
ESTELLA / LIZARRA



*cocina a la brasa
tradicional y moderna
comidas de empresa
celebraciones
menú y carta
desayunos y almuerzos*

abárzuza 948 52 00 35



RICARDO ROS

Joyería-Relojería

Ω
OMEGA
CONCESIONARIO OFICIAL

C/ Baja Navarra, 5 • Tel. 948 / 55 46 03
31200 ESTELLA / NAVARRA

Marmoles
JORBAR

Arte funerario
Encimeras

Polígono Merkatondoa, 25
Tel./Fax 948 546 767
Estella/Lizarra



La Mancomunidad de Montejurra realizará un estudio sobre la comarcalización de los servicios de la Merindad

La propuesta, a la que se destinan 9 millones, fue dada a conocer durante la aprobación de cuentas de la mancomunidad

La tarde del viernes 12 de noviembre a partir de las siete de la tarde se efectuó la Asamblea General de la Mancomunidad de Montejurra para aprobar el presupuesto del próximo año y que asciende a 1.499 millones de pesetas. Una reunión convocada para los 61 municipios que integran este organismo al que pertenecen 50.121 vecinos de la merindad, asistiendo finalmente a la cita 35 Ayuntamientos que dieron el visto bueno al balance de cuentas del 2000 por unanimidad. En esta cuestión tan sólo se empleó media hora, y cuando parecía que el encuentro tocaba a su fin, empezaba entonces una larga sesión que se iba a prolongar hasta las nueve de la noche.

Durante este tiempo dos fueron los asuntos primordiales a discutir, de un lado la propuesta de Mancomunidad de realizar un estudio sobre la comarcalización de los servicios de la merindad, y de otro

recoger la demanda de los consistorios merindanos de que este organismo se convierta en su interlocutor frente a las instituciones forales para exigir medidas que ayuden a mejorar la situación económica de Tierra Estella.

Sobre el estudio, para el que se han destinado nueve millones de pesetas y que se encargará a una empresa por concurso público, se anunció que se analizará la situación actual de algunos servicios y la alternativa de poder llevarlos a cabo de una forma común, como son ya las aguas y las basuras, por parte de la Mancomunidad de Montejurra, comenzando por un análisis particularizado de cada municipio. Después se acotará el campo de investigación para centrarse únicamente en aquellos servicios que se crean más necesarios en determinadas zonas, dejando de momento el tema del transporte público por existir puntos jurídicos que escapan



Las tasas de basura se mantienen en aguas sube la cuota fija

El presupuesto aprobado para el año 2000 es de 1.499 millones de pesetas, siendo en gastos la partida más cara la destinada a inversiones con 804,3 millones de pesetas donde destacan el abastecimiento de Torralba y Azuelo (55,4 millones)

y la primera fase de la Berreuzza (46,7 millones), la renovación de redes en Viana (51,4 millones), la construcción de una depuradora en Oteiza (53,5 millones) y la adquisición de dos camiones compactadores por 50 millones de pesetas. En

cuanto a ingresos, las partidas más importantes llegan de la mano de las tasas de agua (432,2 millones) y de las de basura (233,7 millones), que no sufrirán apenas incremento durante el próximo año. De hecho los impuestos por residuos man-

tienen la misma cantidad que el anterior ejercicio, mientras que en agua se sube un 2% la cuota fija por el abastecimiento, pero se queda igual el impuesto por consumo, apreciándose además una rebaja del 50% en los enganches.

CERVECERIA - BAR - NAVARRRO

Cerramos los miércoles, excepto víspera de fiesta y festivos

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

CARNICERIA LLANOS MAGALLÓN

Especialistas en:
**GORRÍN
JAMÓN CASERO
CORDEROS Y CABRITOS**

Plaza Santiago, 51 Tfno: 948 55 09 80

CASA CAMPOS
RELOJERÍA
JOYERÍA

Pza. de los Fueros, 16
Tel. 948 550 990 • ESTELLA
C/ Severino Fernández, 7
Tel. 948 700 494 • TAFALLA

de la competencia de la mancomunidad.

Los aspectos que sí analizarán son el servicio público de cementerios, el de la zareso canino, la limpieza viaria (parques, zonas verdes...), mantenimiento de piscinas e instalaciones deportivas, gestión de bienes patrimoniales municipales, recogida de escombros y administración de escombreras, servicios culturales, servicios administrativos municipales y servicios sociales de base. Este estudio se enmarca dentro de los cuatro grupos de trabajo en que se ha organizado los miembros de los órganos directivos de la Mancomunidad, perteneciendo al área de servicios, siendo los otros tres industria, agricultura y turismo.

Respecto a industria la Presidenta de la Mancomunidad de Montejurra, M^a Jose Fernández, anunció que ya habían mantenido una primera reunión con las localidades en las que existe un polígono industrial, así como con la recién creada Asociación de Empresarios de la Merindad de Estella y la Fundación para el desarrollo tecnológico de la comarca L'Urederra. En Agricultura se anunció que se contactarían con todos los agentes sociales implicados en esta actividad económica, de tanto peso en la merindad, y finalmente se indicó que en el bloque de turismo la Mancomunidad ya cuenta con un importante organismo: el Consorcio Turístico de Tierra Estella, así como las oficinas para visitantes repartidas por toda la comarca.

UN UNICO INTERLOCUTOR

El otro tema tratado fue la necesidad de potenciar medidas para solucionar la situación económica, algo a lo que el concejal independiente de Dicastillo y miembro del consejo de basuras de la mancomunidad, Bernardo Urra, recordó al organismo que preside M^a Jose Fernández que deben ser ellos los que impulsen ese proceso. Por su parte Fernández le contestó que los Ayuntamientos eran autónomos y que para convertirse la Mancomunidad en interlocutora única de la comarca frente a las instituciones era necesario el acuerdo de cada uno de los municipios.

Justamente para comenzar a unificar



cracterios la Mancomunidad remitirá un documento a los Ayuntamientos de los 61 municipios pertenecientes a este organismo donde se denuncia la mala situación económica de la merindad. Se quería que en el plazo de seis meses en los plenos municipales de cada consistorio se aprobara dicho manifiesto para después remitirlo al Gobierno de Navarra, en concreto a su Presidente Miguel Sanz. Sin embargo desde los asistentes se apuntó la posibilidad de que además, y para hacer más presión, dicho documento fuera mandando también individualmente por los propios Ayuntamientos, algo que el resto aprobó de inmediato.

La declaración conjunta alude en el análisis de la situación actual de Tierra Estella existe una recesión de las medianas y grandes empresas industriales, como son B.S. Electrodomésticos, Gráficas Estella, Curtinova, Inabonos, Comuna,



mientras se asiste a la desaparición de una buena parte de la mediana industria conservera tradicional de Mendavia, Lerín, Andosilla y Lodosa. Siguiendo con el sector productivo otro apunte señala que hay una disminución generalizada de las personas dedicadas a la agricultura y ganadería. Por otra parte la tasa de desempleo se sitúa tres puntos por encima de la media de Navarra y hay una emigración de los jóvenes hacia la zona industrial de Pamplona con el consiguiente envejecimiento de la población. Además la comarca está aislada en tema de transportes, careciendo de autovías y ferrocarril, marginación respecto al eje de desarrollo que pueda suponer el Canal de riego de Navarra y la exclusión de los programas europeos previstos para el desarrollo de las zonas rurales.

Las actuaciones a medio plazo que deberían acometer las instituciones económicas son: una mejora de las comunicaciones con la construcción de la autovía Pamplona-Estella-Logroño, instalación de nuevos polígonos industriales y promoción de los existentes, inclusión en programas europeos de desarrollo, trasvase de agua desde el Canal de Navarra o realización de inversiones en pequeños embalses que potencien la superficie regable de la merindad, establecimiento de condiciones atractivas para favorecer la incorporación de jóvenes al sector primaria y aplicación de medidas en general que prioricen la realización de inversiones en infraestructuras o promoción de proyectos industriales que favorezcan el desarrollo económico de la merindad.



C/ Puy, 51
948 54 62 61
LIZARRA

Abierto
desde las 2
de la tarde



CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

¿Qué haría usted si le tocasen 1.500 millones de pesetas?

Nuestra pregunta no es una utopía, porque desde el fin de semana pasado un anónimo jugador de primitiva en Barcelona se tiene que plantear esta cuestión muy, pero que muy en serio. Y al resto, como siempre, sólo nos queda la esperanza de que algún día nuestro boleto o quiniela tenga esa combinación mágica que nos haga convertirnos en millonarios. La mayoría de las personas a las que les hemos puesto en esta disyuntiva tienen claro qué harían, pero curiosamente casi ninguna de ellas juega. Quizá el premio de 1.500 millones de pesetas de Barcelona les haga cambiar de opinión.



Nestor Arbonies
38 AÑOS. SOLDADOR

❖ *Dejar de trabajar y disfrutar de la vida, porque con tanto dinero... ¿qué otra cosa vas a hacer?. Yo soy de los que juego, pero no me ha tocado nunca nada, y lo seguiré haciendo porque la esperanza es lo último que se pierde.*



Ivan Gainza
21 AÑOS. EDUCADOR SOCIAL

❖ *Muchas cosas: lo primero un buen viaje, me gustaría por el Himalaya, aunque con tanto dinero pues mejor por todo el mundo. ¡Ah!, y un coche, ya puestos a pedir. Haría tantas cosas... Lo malo es que no juego nunca.*

Pº Inmaculada 19, 4º. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.

Inmobiliaria
LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s I.A.P.

- ZUDAIRE. Almacén rústico con terreno.

- ESTELLA. C/ Valdeallín. Apartamento a estrenar, ascensor, calefacción individual.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. Piso amplio, ascensor, calefacción individual.

Venta pisos

- ESTELLA. Monasterio de Iruzu. Piso 8.000.000.
- ESTELLA. Piso Carlos VII, 9.500.000, amueblado.
- ESTELLA. Piso amplio, C/ Fray Diego. Calefacción, gas y ascensor.
- ESTELLA. Venta pisos y apartamentos, en construcción. C/ Valdeallín.
- ESTELLA. C/ La Rúa, casa entera.
- ESTELLA. C/ Estudio Gramática. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Zalantbor. Buen piso. Económico.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. Piso con bajera.
- ARRONIZ. 2 pisos a estrenar.
- ALEGUI. Precioso piso. Buen precio.
- CANFRANC. Apartamentos, diversos tamaños y precios.
- CIZUR. Piso con terraza y garaje. Reformado.
- LARRION. Piso con bajera. 4 hab. Calefacción.
- SARTAGUDA. 3 Habitaciones, 2

baños. Calefacción individual.

Venta Casas

- ESTELLA. Casa entera en Espoz y Mina.
- ESTELLA. C/ Carpintería-C/ del Puy. Casa entera. Buen precio.
- ARARZUA. Casa unifamiliar, central. Buen estado.
- ARARZUA. Amplia casa, 6 habitaciones.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m. 12.500.000.
- ARBEIZA. Casa entera buen estado.
- ARBEIZA. Cubierto con huerta.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- ARGUILLANO. Casa palacio. Ideal hostelería o residencia.
- ARIZALA. Vivienda y taller automóviles, equipado.
- ALEGUI. Casa para reformar, con terraza y bajera nueva.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- IRACHE. Urbanización. Chalet con terreno.

- MURIELA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.
- RIEZU. Vivienda con 170 m. de jardín. Calefacción.
- ZUDAIRE. Casa solariega con terreno.

Alquiler pisos

- ALEGUI. Casa pequeña y reformada. Con garaje. A estrenar.
- ESTELLA. Dr. Huarte San Juan. 3 hab. Calefacción. Ascensor.

Alquiler locales

- ESTELLA. Merkatondoa. Nave 500 mts.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ESTELLA. Pº Inmaculada. 55 m. Muy bien situada.
- ARARZUA. Locales a pie de carretera.

- BEARIN. Bajera de 150 m. Renta económica.

Venta bajeras

- ESTELLA. Plaza San Martín. Trasteros.
- ESTELLA-AYEGUI. Nave 100 mts. Oportunidad.
- ESTELLA. Bajera. C/ Tafalla. 73 mts. Luz, agua, vado.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. Avda. Yermi 115 mts.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Bajos con bodega.
- LARRION. Diversos tamaños.
- SESMA. Bajeras nuevas, varios tamaños, luz y agua.

Terrenos

- ESTELLA. Finca de recreo. Junto al silo.
- ESTELLA. Merkatondoa. Parcela industrial.
- ESTELLA. Belástegui. Finca de recreo con servicios.

- ESTELLA. Finca de recreo en Valdeobos.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 metros cuadrados.
- ARAMENDIA. Parcela edificable. Posibilidad varias viviendas.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- IRACHE. Parcelas desde 800 mts.
- LERIN. Finca de recreo de 4.600 m. con caseta, buenas vistas.
- MUES. 355 m. Urbana.
- MURIELA. Finca de recreo y casita.
- ZUDAIRE. Parcela urbana.

Traspasos

- Vendo negocio funcionando. Información personal.
- Traspaso bar, casco antiguo, información personal.



Patricia Miranda
23 AÑOS. BELLAS ARTES

♦ Vivir muy bien. Ahora, así de pronto, se me ocurre una casa genial a todo lujo, y viajar, y con tanto dinero no un solo viaje, sino muchas rutas por todo el mundo. Pero como no soy de las que juego, está difícil el que me toque.



Lourdes Martínez de Icaya
29 AÑOS. PROFESORA

♦ Un viaje por todo el mundo visitando un montón de sitios. Y me pensaría el dejar de trabajar, pero como juego muy poco veo un poco difícil el que alguna vez me pueda tocar. Aunque después de la noticia de Barcelona, me animaré a jugar algo más.



Andrea Miranda
18 AÑOS. PARADA

♦ Irme, a cualquier parte donde se pueda vivir del cuento. Y por supuesto ni me molestaría en buscar trabajo, en todo caso montar un negocio rentable más que todo para no aburrirme. Pero como no juego... pierdo la esperanza.



Teófilo Fernández
71 AÑOS. JUBILADO

♦ Repartirlo a todos los más necesitados, que yo ya no necesito mucho y con la jubilación me llega para pagarme quince días de vacaciones. También dejaría algo para la familia, y la verdad es que si juego es también por ellos, por comprarles por ejemplo un piso a mi hija.

ROD-VAR

• COLOCACION DE:

Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas,
Viniños, etc.

Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

- DECORACION PINTURA •
- PINTURA INDUSTRIAL •
- LACADOS Y BARNIZADOS •
- ESTUCOS •

Avda. Yerrí, 27 • Tel. 948 54 62 54
Tel. Móvil 910 77 91 58 • ESTELLA

Mesón Urbiola



Almuerzos, Menú del día y Carta.
Menús concertados para grupos

URBIOLA • CARRETERA LOGROÑO • TFNO: 948 53 70 32

REGALOS
COMPLEMENTOS
Hombre • Mujer

AZABACHE

Plaza de la Coronación, 4
Tel. 948 650 046 • 31200 ESTELLA

Plan alimenticio integral HOUSE DIET

En **Salvia**, atendemos a las personas que deseen realizar un plan alimenticio integral adecuado a sus necesidades metabólicas:

Colesterol, artrosis, triglicéridos, obesidad, circulación, menopausia, diabetes, cálculos, hepatopatías, ácido úrico, gases, etc.

salvia

HERBORISTERIA
CONSULTA NATURISTA
CONTROL DE PESO
ALIMENTACIÓN DIETÉTICA
COSMÉTICA NATURAL

Atención gratuita.
Información sin compromiso.
Horas convenientes.

Pº Inmaculada, 45. Tfno. 948 54 60 08. ESTELLA

El Concejal de Servicios, Rafael Beitia, desmiente que en Estella haya una epidemia de ratas

Para Beitia algunos medios de comunicación han magnificado la noticia

El tema de las ratas en Estella lo sacó a colación el concejal de EA-PNV Jaime Garín en el pasado pleno municipal del 4 de noviembre, cuando se interesó por la empresa Oprocón, de Logroño, que se encarga de controlar la población de estos roedores en la ciudad. En concreto Garín pidió que se revisara el contrato del mencionado equipo de desratización riojano porque estaban llegando al Ayuntamiento quejas por escrito de vecinos de la localidad al percibirse de la existencia de estos animales.

A sus palabras Rafael Beitia replicó que Oprocón había sido la oferta más ventajosa de las cuatro que se presentaron a concurso en mayo del presente año, ya que por la prestación del servicio durante 1999 y el 2000 cobrarían 1,8 millones de pesetas, cuando el precio de salida en la convocatoria era de 2,2 millones. Aún así el Presidente de la Comisión de Servicios se comprometió a supervisar su trabajo y dijo que si se demostraba que no eran eficaces se les rescindiría el contrato.

Sin embargo durante estos días la noticia de existencia de ratas en algunas calles de la ciudad despertó la curiosidad en medios informativos, incluso televisivos, lo que en palabras de Beitia, han magnificado el asunto y hecho creer que en Estella hay una epidemia de estos animales. Para desmentir este punto ofreció una rueda de prensa, acompañado de la Presidenta de la Comisión de Sanidad, Begoña Ganuza, el día 10 de noviembre en el Ayuntamiento.



DUPLICAR LA DOSIS

Las calles de donde se han recibido quejas son en las de Zalatabor, La Gallarda, Cordeleros, Fray Diego, Montesquinza, Arróniz y la zona de la antigua tasca El Bodegón donde el Puente del Azucareros, lugares de donde se han recibido por parte de sus vecinos siete denuncias por escrito. Según Beitia precisamente este cambio en la forma de notificación de la aparición de ratas es también uno de los motivos que ha llevado a este equivoco, "porque antes se hacían simplemente llamando por teléfono, y precisamente para que al ciudadano le quedara la tranquilidad de que su aviso no iba a caer en saco roto, propusimos la solución de que lo hiciera constar en una denuncia escrita, lo que puede llevar a creer a algunos que antes no existían".

Continúa diciendo Beitia que en realidad quejas ha habido siempre, "y son en la misma cantidad por lo que no creemos que haya aumentado el número de ratas". Pero pa-

ra tranquilizar a la población se requirió la presencia en las zonas de donde habían llegado las quejas de dos operarios de la empresa Oprocon el 9 de noviembre. Acompañados por el Jefe de la Brigada de Servicios, Paco Albizu, depositaron en estas calles unas bolsas de veinticinco gramos con una dosis cada una de 0,01 de veneno, "antes pesaban el doble, pero también tenían la mitad de tóxico" aclara Rafael Beitia.

Además el Presidente de la Comisión de Servicios anunció que la última semana de octubre la empresa también había realizado una operación similar en la Avenida de Pamplona. Por su parte Begoña Ganuza aseguró que "sanitariamente no hay ningún peligro porque no estamos hablando de una epidemia", añadiendo que "la erradicación definitiva de las ratas en una ciudad es un tema imposible ya que estos animales, vienen del campo y logran entrar por los desagües; lo único que se puede hacer es controlar la población".

● BAR MALE BAR ●

MARCHA
AMBIENTE
LIZARRA
ESTELLA

En la calle Navarra

Visiteno
Nueva Dirección

Bar
Monjardin

Reserve nuestro salón privado para reuniones, cenas, despedidas, lunch... (máximo 40 personas)

Especialidades:
-Cazuelcas
-Pinchos
-Bocatas

Preparamos tu cumpleaños...

Plza. de los Fueros, 24
Tel. 948/55 12 16



AYEGUI (Navarra)

25 VIVIENDAS de PROTECCION OFICIAL

Régimen General (Expte. VPO 31/1-0028/98)

Información

Empresas constructoras:

construcciones
GARNICA CORTES S.L.



Asesoramiento y gestión:

PROGINS A
PROGRAMACION Y GESTION DE INVERSIONES S.A.

Empresa promotora:

Promociones
Estella Urbana, S.L.

ESTELLA

CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO
c/ Gustavo de Maeztu • Tel: 948-55 09 74

PAMPLONA

PROGINS A
c/ Leyre 11 bis - 2º • Tel: 948-22 96 21

Obra financiada por:

CAJA PAMPLONA

Caixa de Ahorros Municipal de Pamplona

La Estella medieval, una ciudad amurallada por barrios

Se conservan actualmente en el Ayuntamiento nueve llaves de las puertas de las fortificaciones

Cuando se habla de murallas una idea que hay que desterrar, al menos en Estella, es la de una ciudad medieval cerrada por una única fortificación ya que en realidad cada barrio contaba con las suyas propias. Hablamos así de un intrincado conjunto de cerramientos, con sus respectivas puertas para acceder de un núcleo residencial a otro, y del que aún se conservan nueve llaves en una de las dependencias del Ayuntamiento. Sin embargo quedan muy pocos vestigios de las murallas que se cree comenzaron a construirse en el siglo XII, paralelamente a la creación de los barrios de San Miguel, San Pedro y de San Juan, precisamente por ser estos mismos los que las costeaban.

De todos es conocida la función defensiva de las murallas, aunque dentro de esta característica se puede enumerar además de a enemigos de reinos o pueblos cercanos, también a otros no personificados bajo una bandera pero igual de letales: las enfermedades. En tiempos donde las pestes diezaban la población, ante la noticia de una epidemia se cerraban a cal y canto las puertas intentando así de forma física lo que aún no se podía evitar con la ciencia. Y por supuesto estaban las razones económicas, creando verdaderas aduanas comerciales donde los productos de fuera gravaban al penetrar a una ciudad para así recaudar impuestos.

En este sentido las de Estella no diferían al resto de las conocidas, y al igual que muchas que desaparecieron en Navarra algo tuvo que ver la conquista de los castellanos del viejo Reyno, que no se podían permitir ni tener núcleos fortificados e inexpugnables ante una posible rebelión, ni



tampoco costear su mantenimiento. Parece ser que en la ciudad del Ega más tuvo que ver la segunda cuestión que la primera, y lo poco que pudo subsistir al tiempo, como eran sus portales, en aras del progreso de retiraron en 1905, así fue en el caso de "La Gallarda" y en la de "Santiago" (en la cuesta de Entrañas).

SAN MIGUEL, LA MEJOR

De todo aquel vasto conjunto, si sumamos en distintos tramos lo que queda visible apenas alcanza un kilómetro según las mediciones que ha realizado la Asesoría Arqueológica Municipal, Navark. Si vamos por barrios nos encontramos que en el de San Pedro quedan ruinas de un anti-

guo torreón frente al Santo Sepulcro que fue inicialmente excavado por jóvenes del Campo de Trabajo del verano del 93, y restaurada dentro del programa de ayuda a desempleados por el INEM en el 96. Fue necesario desmontar piedra por piedra para arrancar la maleza, incluso hasta un árbol que se había adherido al suelo primitivo. También con el apoyo a parados del INEM años antes, en 1992, se había recuperado el portal de Castilla, que de su antigua fisonomía medieval no conserva más que el arco de entrada siendo la portada del siglo XVIII. Es este el único acceso que queda de la muralla, tras la demolición en 1905, como ya se ha mencionado de las puertas de Gallarda y la

Las llaves



En el despacho del secretario municipal del Ayuntamiento estellés se conservan nueve de las llaves pertenecientes a las puertas de la muralla. Cuando de los accesos desaparecieron las hojas de madera

que las cerraban sus llaves fueron entregadas al Convento de las Clarisas, que en 1987 las donó al Ayuntamiento enmarcadas sobre un fondo rojo de terciopelo. Se conserva junto a algunas el nombre de

la puerta a la que pertenecieron, como es el caso de la de Castilla, Chapitel, Santiago, San Agustín y La Gallarda mientras que de las cinco restantes no se conoce qué acceso abrían.

de Santiago. Del cerramiento de San Juan cabe reseñar, además de los muros que flanquean Ordoiz, un aliviadero de aguas residuales y una cripta bajo el puente de la Cárcel.

Ha sido en la muralla de San Miguel dónde se ha realizado las labores más importantes, en concreto detrás de la guardería municipal, en 1998 nuevamente con el auspicio del INEM. Se logró recuperar 500 metros de pared, que en algunos tramos tiene una altura de hasta cinco metros, y donde se pueden distinguir torreones, los añadidos que sufrió la pared durante los siglos y el requiebro que hace en el lugar para llegar al río Ega. Frente al bar Restaurante Roma, en la calle Chapitel y sujetando las escaleras de acceso a la iglesia de San Miguel, el bronco barranco es en realidad parte del lienzo que separaba el barrio de esta parroquia con el de San Juan. Lo mismo se puede decir de la entrada a la plaza Santiago por la cuesta de "Entrañas", donde se aprecian antiguos vestigios de esta antigua puerta de acceso a la que también se la conocía como Santa Ana por llevar encima una capilla dedicada a esta santa.

LAS PUERTAS

Se tiene noticias de que fueron más de diez las puertas que existieron en la muralla, de las que muchas se trataban de accesos entre barrios mientras que cuatro eran las que guarnecían a la ciudad del exterior y de las que dos permanecieron hasta este siglo por tener más utilidad que el resto que se quitaron con la fusión de Estella en un único núcleo urbano en el siglo XIV. Ya hemos hablado de ellas, son las de Santiago o Santa Ana y La Gallarda pertenecientes a la de San Juan.

También la de San Miguel se protegía del exterior con la de San Agustín (en torno al actual tanatorio), aunque de esta no queda más que el recuerdo, mientras que pervive la de San Pedro, la famosa puerta de Castilla. El resto serían, por barrios: en San Pedro la del



Santo Sepulcro o conocida también como la de la tintura (porque allí después había fábricas de tintes) y la de San Martín, al final de curtidores, que daba salida al río y que igualmente poseía otro sobrenombre, la de la judería (ya que allí se ubicaba antiguamente la colonia hebrea en Estella).

La puerta de San Miguel que daba acceso al puente del Azucarero era el de Chapitel, que también servía como vía de comunicación con el vecindario

cercano de San Juan, y se habla en ese mismo barrio de la de San Lorenzo al final de la calle Astería. Del barrio de San Juan, que se conozca, estaban la de San Pol, cercana a la Gallarda, que daba al exterior norte, mientras que la de los "Planos" era la que permitía el acceso a Los Llanos (estaba frente al actual Ayuntamiento), al igual que otro portal menor, el de San Francisco, pocos metros más abajo.

**REPARACION DE
ELECTRODOMESTICOS**

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61



**Pescados
Martina Barrueco**

*Especialidad en Pescados y Mariscos frescos
y toda clase de congelados*

C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA

15

La Semana Micológica contó en su exposición con 200 ejemplares

Se cumplía la séptima edición de esta iniciativa de Lizarra Ikastola

Desde hace siete años Lizarra Ikastola organiza una semana micológica dirigida para alumnos de secundaria y que culmina con una exposición abierta en la que se muestran diferentes especies de hongos y setas de nuestra merindad. El programa se inicia en las aulas donde los estudiantes de la mano de sus profesores van conociendo las características de estos ejemplares y por ende del ecosistema que les rodea siendo especialmente cuidado el apartado de los árboles, ya que como se sabe, a su vera crecen muchas de estas plantas.

Ya cercano el fin de semana comienza la parte práctica de la semana, que en esta edición tuvo el 5 de noviembre la excursión donde los alumnos, en este caso más de cien, acompañados por sus tutores y una veintena de padres salen a los montes de Tierra Estella para recolectar los hongos con qué jalanzarán la exposición. Divididos en veinte grupos su trabajo se centró en los hayedos de Urbasa, Ibiricu, Lezaun e Iturgoyen, los pinares de Santa Bárbara de Estella y Montejurra y los robledales, bojarales, encinos y matorrales de Lóquiz, Villatuerta, Eraul y Lorca.

Ya a la tarde todos los participantes, de tres a seis, realizan una primera selección de los ejemplares conseguidos en tres apartados: comestibles, sin valor culinario y tóxico, y que los alumnos pueden realizar gracias a las enseñanzas que durante el resto de días han ido

adquiriendo. Aún así será necesaria una supervisión por parte de expertos de Estella a los que también se unieron de Etxarri-Aranaz, que ante sí tenían los 202 hongos que se habían logrado encontrar por los montes de la merindad y que al día siguiente iban a ser objeto de exposición.

La muestra, de diez de la mañana a seis de la tarde, tuvo lugar en la plaza de Los Fueros de la ciudad, y donde el visitante además de las plantas podía encontrar paneles explicativos indicando las características de las setas, como su familia, reproducción y descripción. Y sobre las mesas los hongos, que para facilitar su pertenencia a los tres grandes grupos creados, se les distinguía con estos colores: blanco en el caso de no tener ninguna utilidad culinaria, roja para las venenosas y verde para las comestibles.

El Muestrario era amplio, con los ejemplos más comunes en ambos casos como son las amanitas tóxicas o la platera, tan codiciada en almuerzos, comidas y cenas en esta temporada. Y como siempre que se aborda este mundo, cualquier recomendación no está de más porque hasta los que se consideran versados en este mundo se pueden equivocar... Y si no que se lo pregunten a un grupo de amigos de Estella a los que recientemente un simple almuerzo les ha costado unos días de hospital por no hacer caso de la cocinera que les preparó el guiso advirtiéndoles una y otra vez



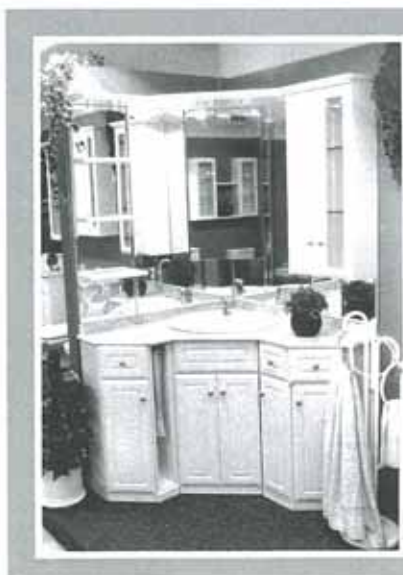
que aquello no tenía buen aspecto. Pero ellos dieron su visto bueno convencidos de las excelencias del hongo.

Por eso siempre se aconseja lo mismo: no se arriesgue y escoja aquellos ejemplares fácilmente reconocibles, como son la platera o negrillas. Y si en todo caso se empeña en llevárselas a casa, consulte con un verdadero experto.

Bokatas
con pan
recien hecho

ESTELLA-LIZARRA
Pigor
Telf. 55 40 54

C/ La Estrella, 6
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica
PORCELANOSA
Sanitaria
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y
de gasoil ROCA y TIFEL

Bomba
Jacob Delafon



Dos nuevos camiones para la recogida de basuras

Estos camiones de doble compartimento incrementarán la recogida, sobre todo, en pueblos pequeños

La Mancomunidad de Aguas de Montejurra presentó el pasado viernes 12 de noviembre dos nuevos camiones de doble compartimento, que recogen a la vez materia inerte y materia orgánica. Estos vehículos vienen a sustituir a uno de doble boca y a otro normal que formaban parte de la flota de recogida. En la actualidad existen 7 camiones de recogida (3 de doble, y 4 normales) y 1 de lavado de contenedores, que fue presentado en sociedad hace tres meses.

El precio de las dos adquisiciones, encargadas en mayo del 99, es de 57.000.000 de pesetas a cargo al plan trienal de los presupuestos de la

Mancomunidad. Los camiones son de la empresa Man y las cajas compactadoras pertenecen a la marca Heesink, teniendo cada una capacidad de 20 m³, reflejándolo de una manera más clara, pueden recoger los dos compartimentos unas 18 toneladas de basura.

EN LOS PUEBLOS PEQUEÑOS SE VA A DOBLAR LA RECOGIDA

De los dos camiones, uno de ellos viene a sustituir a uno de doble compartimento vertical (que tenía el inconveniente de no repartir bien el peso) y el otro, como reflejaron desde la Mancomunidad, refuerza la flota existente. De esta manera la recogida,

en pueblos pequeños será de un solo paso a la semana pudiéndose hacer a la vez la recogida de contenedores de materia inerte y orgánica, cuando antes se realizaba por separado, lo que hacía necesario dos visitas. También se va a aumentar la frecuencia en los pueblos de la ribera como son Andosilla, Carcar, Sesma,...., y en fechas de mayor afluencia de personas a Tierra Estella, en Navidades, Semana Santa y los meses de verano.

A la conclusión que se llega desde la Mancomunidad de Aguas de Montejurra es que con el aumento de la frecuencia de recogida, se podrá prescindir de algunos contenedores.

Vamos al grano

Tu café de siempre cambia de nombre

Llevamos 65 años tostando café. Por eso su sabor y su aroma te resultan tan familiares. Sólo que ahora se llama



Cafés
Plaza
del Castillo

Polígono Landaben Calle C • Pamplona
Tels. 948 188 090 • 188 056



Paulino Caballero, 15 y Avda. Pío XII, 14
Tels. 948 229 134 • Pamplona



Único miembro Navarro de los 24 que componen el "Gourmet Club Español de Testadores de Café"



Desde siempre. Como siempre

Distribución y venta en Estella: *El Cafetín*. Paseo de la Inmaculada, 22 • 31200 Estella • Tel. 948 556 055



MAÑERU

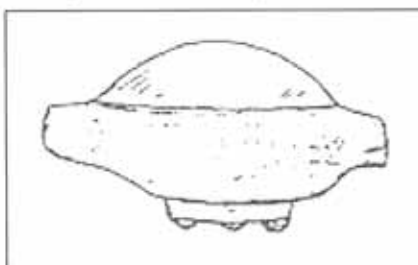
¿Qué pasó en Mañeru la tarde del 18 de febrero de 1976?

Cinco niños de la localidad aseguraron ver un OVNI, aunque 25 años después algunos dudan del hecho

El 22 de febrero de 1976 la Gaceta del Norte publicaba a toda página el avistamiento OVNI de cinco niños en Mañeru durante una excursión escolar en el monte el Ristro de la localidad. El periodista que se hizo eco de la noticia, Juan José Benítez, insistió en el tema días más tarde (en concreto el 26 del mismo mes) lo que provocó que el hecho trascendiera de las fronteras forales y llegara hasta Barcelona, donde se encuentra la sede del Centro de Investigación Interplanetarias (CEI), que cuenta con los mejores expertos de ufología de España.

Dos miembros del CEI, Félix de Ares de Blas y M^a Carmen Garmendía se trasladaron hasta Mañeru con la intención de realizar "in situ" las pesquisas necesarias para tratar de entender qué había pasado realmente aquella tarde del 18 de febrero cuando aquellos cinco escolares poco después de las cuatro de la tarde vieron aterrizar un platillo volante en una finca de cereal, llegando in-

cluso alguno a percatarse de la presencia de un extraterrestre. De Ares y Garmendía, tras unas jornadas exhaustivas de trabajo con entrevistas a los pequeños, que tenían nueve y diez años, así



Dibujo del OVNI hecho por los niños

como a gentes de Mañeru, incluidos el sacerdote y la profesora de los niños, Dorotea Apesteguía, llegan a la conclusión de que la historia podría ser cierta.

Para afirmar sus aseveraciones se basan en el hecho de que los niños aún por separado hicieron el mismo dibujo del OVNI y dieron parecidas versiones por escrito. También apuntan que los vecinos del pueblo, aun-

que al principio eran incrédulos viendo la firmeza de los pequeños testigos habían acabado por convencerse. Sin embargo indican que por culpa de "pseudoinvestigadores de campo" (en clara referencia al periodista de la Gaceta del Norte) se podría haber contaminado la realidad.

Los protagonistas de aquella historia hoy superan la treintena y salvo uno todos viven fuera de Mañeru por lo que apenas tienen contacto entre sí. Para la mayoría de ellos aquel hecho es una mera anécdota y hay quien apunta a que todo pudo ser una auto-sugestión propia de una edad dada a fantasear. Hemos hablado con todos ellos, con Nati Salvador, Javier Lisarri, Mari Carmen Santesteban, Mikel Martínez y un quinto que prefirió guardar el anonimato porque dijo no querer saber nada más de aquel suceso. En concreto señaló: "Fue una cosa de críos, que ahora con el tiempo me parece una tontería".

Decoramos tu casa con las mejores telas del mercado

- Cortinas
- Colchas
- Edredones

Y&M
CORTINAS

C. Mayor, 76
Teléfono: 948 555 090
31200 ESTELLA - LIZARRA

mecanografía

Curso de iniciación
hasta 200 p.p.m.

Curso de velocidad
hasta 350 p.p.m.

Clases de informática



meca-rapid

C/ Mayor, 34-1° • Tel. 948 554 223

m e r c e r í a

la sombrerera

ROPA PARA EL OLENTZERO

Comercio, 6
Tel. 948 550 841 - ESTELLA

En aquel entonces el avistamiento, como decíamos, sucedió durante la tarde del 18 de febrero de 1976 durante una excursión escolar por los campos cercanos al pueblo. La profesora Dorotea Apesteguía se encontraba jugando con las chicas mientras que los chicos habían ascendido al montículo el Ristro, seguidos de cerca por Nati y Mari Carmen. Y al otro lado de este otero, encima de una finca particular vieron aquel objeto resplandecer del que incluso aventuraron haber observado descender un extrarrestre. Conmocionados por el hecho alertaron a los demás, pero era ya tarde: aquello había desaparecido aunque dejó las huellas de unas pisadas en el terreno. La profesora de regreso a la escuela les pidió que dibujaran aquello de lo que habían sido testigos, y uno de los chavales lo hizo en la pizarra mientras el resto aportaba sus impresiones. Después llegarían los periodistas y el CEI.

VEINTICINCO AÑOS DESPUES

Han pasado ya veinticinco años y Nati Salvador ahora con 34 años dice "no recuerdo haber visto nada, aunque sí que los chicos gritaban que había un OVNI. Las huellas sí que las puede ver al día siguiente, y ahora pienso que algo sí que tuvo que haber, pero no es algo que me planteo". Por su parte Javier Lisarri, también de 34 años, se muestra un poco escéptico: "si hubiera estado con nosotros algún adulto, pues quizá pensaría

que aquello pudo ser un OVNI, pero lo cierto es que éramos todos unos críos y nos pudimos sugestionar al ver otra cosa, como un avión volando bajo o un globo sonda. Sí, creo que fue eso, que nos sugestionamos entre todos, y máxime cuando eran unos años en que el tema estaba muy de moda".

Mari Carmen Salinas, de 33 años, comenta que ella en realidad vio muy poco, "pero algo sí, aunque el nombre de OVNI lo puso otro compañero, yo no hubiera sabido decir qué era. Y también vi las huellas al día siguiente en la pieza pero nunca me atreví a asegurarlo. Con el tiempo siempre me digo que ojalá hubiera visto más". Y mientras estos dos últimos al menos tienen la sensación de haber percibido algo, que ahora no se aventuran a llamarlo platillo volante de-



Así dibujaron los niños al extraterrestre que nada más llegar de

jando la puerta abierta a otras interpretaciones, Mikel Martínez en cambio es tajante: "yo creo que nos montamos una película porque no me acuerdo de haber visto nada, y sí realmente hubo algo, desde luego no es como para olvidarlo. El hecho de que todos coincidiéramos en dibujar un mismo OVNI por separado es por-

la excursión uno de nosotros, que además era muy aficionado a los comics y estas historias, lo hizo antes de que llegaran los del CEI para el resto de la clase (tal y como se ha apuntado a petición de la profesora), y lo de las huellas pudo ser cualquiera de nosotros para darle más emoción al asunto. Supongo que hasta llegamos a creérnoslo, pero ahora tantos años después soy tajante, yo no vi nada".



Raquel Andión y Enrique Tomas, miembros del MIZAR

Quedaba por preguntar a la profesora, a Dorotea Apesteguía, hoy una mujer de 91 años vecina de Puente La Reina que aún recordaba el hecho. Por medio de una sobrina nos hizo saber que ella siempre pensó que aquello había sido una invención propia de críos, pero que tampoco quería ser tajante porque en su aseveración pesaba mucho el hecho de se consideraba una mujer muy escéptica con respecto a los OVNIS.

"Fue un error revelar las identidades"

Hemos querido conocer la impresión que sobre este hecho tiene la única asociación de Tierra Estella creada para investigar fenómenos OVNI, Mizar, constituida por Raquel Andión y Enrique Tomás. Con mucha cautela nos dieron su opinión, porque

dicen, no cuentan con documentación suficiente del tema, "un trabajo que incluso puede llevar años, porque no sólo es entrevistar a testigos, es también estudiar su ambiente, las posibles influencias en torno al individuo...". Pero una cosa tie-

nen clara: "fue un error revelar la identidad de los niños, eran demasiado pequeños y siendo expuestos a un tratamiento sensacionalista por parte de un periódico". Indican que quizá el escepticismo actual tenga mucho que ver con aquel modo de

enfocar la noticia y se toman con reservas sus aseveraciones actuales. "Eran niños y demostraron mucha firmeza en sus declaraciones de entonces. Quizá ahora simplemente estén cansados y quieran olvidar para siempre el asunto"

Electrodomésticos IGLESIAS

c/ Navarrería, 13 - Tfños: 948 55 30 10 / 948 55 11 94
31200 ESTELLA

Instalaciones eléctricas, Reformas,
Reparaciones y Antenas.



Presupuestos económicos sin compromiso

TOVAR - GARCIA

pin t a r e s
PINTURA INDUSTRIAL • PINTURA DECORATIVA
Tfño: 948 55 35 39

Proyecto de restauración para lavaderos y neveros de Tierra Estella

La Agencia de Desarrollo Local de Tierra Estella (TEDER) ofertó esta convocatoria en la que participan doce municipios

A finales de noviembre terminaba el programa de subvenciones europeas Leader II gestionado en la comarca estellesa TEDER, que a la vista de que aún quedaba dinero ofertó una convocatoria de restauración de los antiguos lavaderos y neveros en la comarca. A esta iniciativa se han sumado doce localidades, a las que ya se les ha realizado una memoria inicial que ahora tendrá que estudiar la Institución Príncipe de Viana para ver si es viable el proyecto. En conjunto se trataría de una inversión de 45,4 millones de pesetas, ofreciendo TEDER en cada una de las localidades una subvención del 45,85%, corriendo el resto

del pago por cuenta de los Ayuntamientos, quienes finalmente a la vista de sus arcas, serán los que decidan si se arreglan o no sus lavaderos o neveros.

De momento las poblaciones que ya cuentan con su memoria de este proyecto, en la que se indica entre paréntesis el coste final de la restauración, son Aberin (2,6 millones), Arellano (3,6 millones), Espronceda (4,7 millones), Viguria (2,4 millones), Lapoblación (2,9 millones), Meano (1,4 millones), Los Arcos (2 millones), Morentín (3,1 millones), dos en Torralba del Río (5,1 millones), Otiñano (12,9 millones), Lorca (2,8) y Zudaire (1,5 millón).



ABERIN

Se sitúa al borde del camino que lleva a las huertas, consta del lavadero, una fuente, y un abrevadero, los tres de piedra de sillería perfectamente labrada, al igual que la acera, siendo el resto de mampostería. Precisamente la alta calidad de los elementos empleados ha permitido una muy buena conservación.

Se sitúa al borde del camino que lleva a las huertas, consta del lavadero, una fuente, y un abrevadero, los tres de piedra de sillería perfectamente labrada, al igual que la acera, siendo el resto de mampostería. Precisamente la alta calidad de los elementos empleados ha permitido una muy buena conservación.



ARELLANO

Este lavadero en su origen estaba cubierto pero se desmontó el techo para ensanchar el Camino del Campo. Ha sufrido

un progresivo deterioro como el desplazamiento del muro de la pila, rotura y desprendimiento de los sillares y la existencia de filtraciones en el vaso que guarda el agua.



ESPRONCEDA

El lavadero está situado en el casco urbano a pie de carretera a Desojo. Hace algunos años fue reformado sustituyendo la cubierta de teja por placas de uralita, que ahora en su estructura presenta daños, mientras que las paredes aparecen repletas de graffitis. Además la pila está vacía y tiene grietas.

El lavadero está situado en el casco urbano a pie de carretera a Desojo. Hace algunos años fue reformado sustituyendo la cubierta de teja por placas de uralita, que ahora en su estructura presenta daños, mientras que las paredes aparecen repletas de graffitis. Además la pila está vacía y tiene grietas.



VIGURIA

Colocado el lavadero en la carretera de acceso al pueblo, precisamente para ampliar esta calzada la estructura original fue modificada disminuyendo su tamaño. El conjunto se encuentra cubierto de vegetación y zarzas y sólo se conserva un pequeño tramo de cubierta.

Colocado el lavadero en la carretera de acceso al pueblo, precisamente para ampliar esta calzada la estructura original fue modificada disminuyendo su tamaño. El conjunto se encuentra cubierto de vegetación y zarzas y sólo se conserva un pequeño tramo de cubierta.

ROMA

BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfn: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González

Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra



MEANO

El antiguo lavadero se sitúa en la calle Santa María. La cubrición es de teja árabe y la estructura de madera, excepto en una de sus vigas que ha sido sustituida por otra de metal, estando la fachada y el interior, donde hay un aljibe, deteriorados. Las conducciones de agua siguen en servicio.



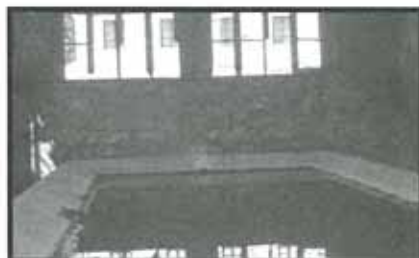
LOS ARCOS

La construcción del nevero data de 1720, año en que fue construido por la Compañía de las Benditas Animas del Purgatorio para la venta de nieve, estando en uso hasta fechas recientes. Consta de un muro de sillería de zócalo, de forma circular y el arranque de la cúpula a base de ladrillo de tejar.



MORENTIN

Se trata de una construcción a trescientos metros del pueblo con la fuente al aire libre mientras que el abrevadero está cubierto. Se hace necesaria la limpieza del conjunto para dejar a la vista elementos como la fuente-aljibe, la canaleta de conducción al lavadero y el pozo de registro.



OTINANO

Se encuentra a la entrada del pueblo, siendo una estructura de madera del siglo pasado con grandes ventanales. A pesar de su mal estado (ha sido necesario apuntalar el techo) sigue denotando una gran belleza.



LORCA

Está situado en la calle Mayor, en un rincón flanqueado por huertas y una casa particular. Aunque en su origen estuvo cubierto, no quedan restos de esta techumbre, a excepción de los arranques en los muros de cierre del lavadero.



ZUDAIRE

Denominado "la fuente de abajo", está situado al norte del núcleo de población, al pie de un camino y junto a una regata.

Conserva la estructura de la cubierta a base de cerchas de madera y la cubrición de teja antigua.



TORRALBA DEL RIO

En la parte baja del conjunto amurallado del pueblo se encuentra este abrevadero del siglo XVIII, realizado en sillería, con un obelisco sobre pedestal presidiendo el conjunto. La fuente tiene tres caños enmarcados en sillería, además de una pila-abrevadero, que antiguamente estuvo cubierto. Otro lavadero conocido como "Fuente Vieja", está a las afueras del pueblo en un cruce de caminos. En la actualidad conserva dos muros de cierre, deteriorados en sus esquinas, mientras que el estado de la fuente y la pila son buenas, aunque algunas piezas de sillería están desplazadas.

NOTA:

A la hora de redactar este reportaje no se había realizado la memoria del nevero de Lapoblación.

Persianas MUÑOZ

Av/ Yerri, 13
Tfno: 948 55 62 24
ESTELLA



Persianas MUÑOZ

Todo en persianas



PAMPLONA
Iñigo Arista, 14
Tfno: 948 17 47 93

VITORIA
Avda. Gasteiz, 90 bajo
Tfnos: 945 22 69 68
945 22 20 36
Fax: 945 22 20 36

FABRICA
Pol. Industrial Júdeiz
Zorrolleta, 6 - Pab. 12-A
Tfno: 945 29 05 06
VITORIA



CARNICERIA Y CHARCUTERIA

JAVIER

Especialidad
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA



A pocos días de la Feria de San Andrés

Este año volveremos a disfrutar de la muestra de equipamientos en la Carpa del Instituto Oncineda

Como todos los años el pistoletazo de salida de las Ferias de San Andrés lo pone el Cross Popular Peña San Andrés en su décimo quinta edición el domingo 21 de noviembre. Desde esta fecha, el sabor a ferias inunda nuestra merindad, porque ya esa semana del lunes 22 al jueves 25, el ITG en la Escuela de Música Julián Romano dará pie a las conferencias agrícolas y ganaderas que darán de nuevo una perspectiva clara sobre las inquietudes

del mundo rural. Con este punto de partida el viernes 26, de nuevo con la Escuela de Música como sede, a las 8 de la tarde, una conferencia-debate sobre la "Normativa Municipal, Perros Peligrosos y nueva legislación canina" pondrá los puntos sobre las íes en este polémico asunto que ha saltado a la actualidad.

El programa fuerte se mantiene el fin de semana del 27 y 28 de noviembre, siendo el domingo la tradicional Feria

de Ganado que ha dado nombre desde antaño a estas jornadas. Este año, tal y como acordó el Ayuntamiento estellés con el ITG, podremos disfrutar en la Carpa del Instituto Oncineda de la muestra de equipamientos con más de 70 stands. Para la concejala de cultura, M^a José Fernández, esta muestra permitirá recoger todas las novedades de material agrícola y ganadero, e "incluso se está pensando en material de viticultura porque está auge en la comarca".



Autoservicios ITZULI

OFERTAS Y PROMOCIONES TODAS LAS SEMANAS Y QUINCENAS

C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)

C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)

Pescados
PEPI
(Alfredo y Pepi)



Para una mejor atención a nuestros clientes,
NOS HEMOS TRASLADADO a
PLAZA SIERRA DE ARALAR n°10

Servicio a Domicilio

Tfno: 948 55 42 57 / Domicilio: 948 55 10 09



Gran variedad
en Mariscos
Pescados del día

El martes 30 de noviembre día de San Andrés, la Asociación de Comerciantes junto con las Sociedades Gastronómicas de la ciudad ofrecerán a partir de las 10:30 en la plaza de los Fueros un almuerzo popular amenizado por la actuación de los gaiteros; tras este succulento aperitivo, la solemne misa en honor del patrón de Estella en la parroquia de San Pedro de la Rúa.

NOVEDADES, UN PROGRAMA MUY COMPLETO

Todos los años, con un poco de imaginación, los organizadores de las Ferias, incorporan al programa novedades, esta edición varias iniciativas con una pizca de ingenio culinario. Dentro de las actividades organizadas por el ITG, en la plaza San Nicolás, el domingo 28 se va a realizar una degustación de ternera de Navarra. Como el asado del animal dura unas 12 horas, desde el sábado a la noche, la ternera se estará cocinando sobre brasas en la plaza San Nicolás con ayuda de técnicos del ITG y miembros de la peña San Andrés. Así, a partir de la una del mediodía se realizará la degustación en la plaza San Martín, con un corredor entre ambas plazas, para que todo el mundo pueda seguir su elaboración.



Siguiendo con las novedades gastronómicas, el mismo 28 de noviembre, a las 19:30 en la plaza San Juan se va a hacer una degustación de carne de avestruz y de potro, unos 60 kilogramos, en este caso los chef serán los estudiantes de la Escuela de Hostelería. Con esta iniciativa el Consorcio Turístico de Tierra Estella quiere propiciar el consumo de esta carne ya que en Tierra Estella hay varias explotaciones.

Dentro del deporte rural, a cargo de Zurgai Herri Kirol Taldea en la plaza de los Fueros, el sábado 27 se podrá asistir a la elaboración de una si-

lla con una motosierra, un producto tradicional elaborado para sortearlo entre los asistentes al acto.

Además de estas novedades, se seguirán realizando actividades que han tenido muy buena aceptación en otras ediciones: el concurso de canes, la exhibición y monta de caballos obtenidos en cruce de Jaca Navarra y caballo árabe en la plaza de Toros, los partidos de pelota aficionados y profesionales en el Frontón Municipal Lizarra, degustación de quesos y de vinos...Un fin de semana llenó de tradición, animales, y gastronomía.

B. Aguinaga

Carnicería - Charcutería

C/Platerías, 1 • 948 55 08 30 / C/Mayor, 22 • Tel. 948 55 06 76 / C/Gustavo de Maeztu, 3 • Tel. 948 55 29 54 / ESTELLA

CRUSH-H2A

Con la comodidad de tener todos los servicios en el mismo centro

PELUQUERÍA MIXTA

- MANICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILOCIÓN CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILOCIÓN ELÉCTRICA •
- SOLÁRIUM • UÑAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA • TATUAJES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •

948 55 15 14

Estaremos encantadas de atenderles de 8,00h a 13,00 y de 16,00 a 19,30h
Viernes, abierto todo el día
Sábados de 8,00h a 14,00h

Carlos II el Malo, 9
31200 Estella (Navarra)
tel. 948 - 55 15 14

Hablar de cencerros no es cosa simple aunque a primera vista y golpe de oído pudiera parecer. Sin embargo esta habitual medalla que cuelga del cuello de muchas ganaderías tiene una amplia variedad de modelos y de sonidos, un trabajo que requiere de mucha precisión porque aún hoy en día fundamentalmente se hace artesanalmente. No es capricho de mantener antiguas costumbres; la razón es, como indican en casa Lazcano de Igúzquiza, porque simplemente no hay otra manera. Dicho de otra forma, requiere de tal precisión que no existe máquina capaz de sustituir el trabajo manual del hombre.

Y es que sólo a golpe de martillo sobre la chapa se puede conseguir la sonoridad deseada, tanteando el ruido del metal que puede variar con un simple toque en el yunque. Y de eso saben mucho los Lazcano, que llevan 125 años en el oficio de los cencerros comenzando la saga de estos artesanos Gregorio Lazcano Zabalza que aprendió a hacerlos en Nazar, aunque también tienen noticias de que existieron familias dedicadas al mismo trabajo en Ancín. En ambos casos la falta de descendencia que siguiera con el trabajo ha dejado solos en Tierra Estella a los Lazcano de Iturgoyen.

Y de momento parece que no sucede-



ITURGOYEN

Casa Lazcano, el arte de hacer cencerros al viejo estilo

La familia Lazcano de Iturgoyen lleva en este negocio más de cien años.

rá como en Ancín o Nazar porque a Gregorio cuando murió a los 87 años, y sin dejar de hacer cencerros, le sucedió su hijo Epifanio Lazcano Urra, de 74 años, que tiene también en su vástago José Antonio, de 38 años, el heredero del negocio. Después no se sabe porque las nietas Vanessa y Marina aún son demasiado pequeñas, con 11 y 8 años respectivamente, y como las niñas de su edad ahora emplean su tiempo en juegos y estudio.

HIERRO DULCE

La materia prima por excelencia del cencerro es el hierro dulce (latón) del que estos dos artesanos extraen cortando en una chapa el modelo escogido por el cliente, que tiene ante sí un amplio muestrario de más de 80 patrones de todo tipo de tamaño. Después en el yunque a base de martillazos se le va dando forma, para a continuación forrarlo de barro, meterlo en el horno y fundirlo con un baño de latón o cobre, lo más habitual, aunque tam-



En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



OPTICA NAVARRA
Pamplona-Estella-Alsasua

bién hay quien lo solicita en bronce.

Una vez "horneado" el cencerro volverá a sufrir el golpe del martillo, ahora para darle sonoridad, y que según nos explican en casa Lazcano el material es tan sensible a cualquier cambio, "que hasta el movimiento de una vaca puede cambiarlo con el tiempo". Para el final se deja el badajo, aquel instrumento que sirve para reproducir la sonoridad del cencerro, y que consiste en atar en la anilla superior una cuerda gruesa de cuero a la que en su otro extremo se le añade un trozo de cuerno de vaca, "aunque en otros lugares, como La Ribera, se prefiere boj o nudos de abetos".

El precio de los cencerros oscila entre las mil y las veinticinco mil pesetas que pagan su clientela más habitual, los ganaderos que se sirven de ellos para tener localizada a la ganadería. Aunque parece ser que no es esta la única función pues los pastores comentan que en el caso de las ovejas el sonido les estimula en verano para comer, ya que en épocas estivales con el calor se quedan amueradas y serían capaces de no cumplir con sus necesidades más elementales.

Otros gremios que requieren sus servicios son los grupos de zanpanzar, que buscan la zumba grande con un kilo de peso, a los que se les está uniendo tam-



bién otro grupo: el de aquellos que quieren dar un aire rústico a su decoración, como aquel de Logroño que le pidió para su bodega uno que medía 70 centímetros. También están aquellos otros que teniendo hermanos ganaderos en América quieren que los rebaños de allí tengan un recuerdo de su tierra madre entre sus reses; y no falta la petición de una tienda de música de Austria.

CADA TIERRA EL SUYO

El modelo que se pide de un cencerro varía mucho dependiendo del lugar a dónde vaya a parar, así mientras en Tierra Estella y en Navarra en general el material requerido es latón, en Asturias y Cantabria los ganaderos se decantan por el cobre. Siguiendo con las diferencias, en nuestra merindad y por extensión en el resto de la

Comunidad Foral el modelo elegido por su sonoridad es el acampanado en las vacas y las esquilas o zumbas para las ovejas; las otras dos regiones antes citadas optan "el campano".

"Aquí se prefiere el sonido más agudo, mientras que allí son del gusto de cencerros más grandes y pesados, con un tono que da dos o tres voces a la vez" explican los Lazcano, "que a los ganaderos navarros extraña porque suena como más desafinado". Aseguran que a cada dueño se le queda la musicalidad propia que emiten sus animales, siendo capaz de distinguirlo de otro grupo que padece cerca; "yo no llego a tanto" dice José Antonio "aunque sí me atrevería a reconocer uno de mis cencerros aunque lo viera muy de lejos por su sonido".

Una escala musical

A lo largo de estos más de cien años dedicados a la fabricación de cencerros en la Casa Lazcano ha sido inevitable que se encuentre uno a cada paso alguna curiosidad dentro de este mundo. Así el taller lo preside un

cencerro de 55 centímetros que hace cinco años lo fundieron padre e hijo cuando encontraron el primitivo molde que había realizado en tiempos el iniciador de esta saga, Gregorio. Cerca de allí nos encontramos con

una hilera de cencerros, colocados de menor a mayor tamaño, que reproducen con exactitud una escala musical. Parece un xilófono rudimentario que Epifanio comenta aún le queda mucho por parecerse a aquel

otro que hizo cuando tenía 20 años con más de veinte piezas y en que se podían interpretar dos escalas y hasta los sostenidos. Actualmente esta obra se conserva en el Museo Etnográfico de Iturgoyen



Plaza de los Fueros • Teléf. 55 40 70

Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

Revelado en 1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO LIZARRA

A Torralba del Río se le ilumina la cara

Las murallas y la torre de la iglesia serán iluminadas acompañando el conjunto una mejora del cercano consultorio médico

El año pasado finalizaron en Torralba la restauración de las murallas medievales, uno de los pocos cerramientos que de esta época se conservan en Navarra y que datan del siglo XIV. Es su parte este, que coincide con la calle Arrabal y termina en la iglesia, el tramo más espectacular con sus diez torreones, cinco antes de la iglesia y los otros cinco en el ángulo sur, y con una parroquia que engarza los cimientos de su cabecera en la muralla pareciendo ambas una misma construcción.

Este bello conjunto arquitectónico está situado justo en el centro del pueblo, en la plaza que conforman el frontón, el Ayuntamiento, el consultorio médico y las escaleras de acceso a la parroquia. Un lugar que ahora el Ayuntamiento de Torralba quiere resaltar aún más colocando iluminación en las murallas y en la torre de la iglesia, así como remodelando la fachada principal del edificio destinado a asistencia sanitaria.

La propuesta ha sido presentada a la



Agencia de Desarrollo de Tierra Estella (TEDER), que es el organismo encargado de gestionar las ayudas que para promoción rural destina Europa; una partida económica conocida como "Leader", y que en el caso de aprobarse la iniciativa del consistorio de esta localidad, subvencionaría el presupuesto total en un 39,1%.

Aún no se ha estimado la cuantía económica de las mejoras en la fachada del edificio del consultorio médico, que consta de dos plantas de 130 metros cuadrados ca-

da una, dejándose la superior para el servicio sanitario y la baja para el local de la Asociación Cultural y Recreativa Peña Blanca. La superficie de las paredes exteriores suma 220 metros cuadrados y el diseño ideado para ellas es el picado de revoque de mortero para sacar la piedra antigua, que será necesario limpiar y unir las fisuras con arena de río y cemento.

Si se sabe el coste que supondría la iluminación del tramo colindante de la muralla, en concreto 22.270 pesetas para instalar dos focos de 400 vatios, uno detrás de la pared del frontón y el otro con poste de cuatro metros debajo de una de las garitas. También queda por estimar el presupuesto para dar luz a la torre de la parroquia, una construcción de 1783 de traza rectangular que en su parte superior presenta cuatro arcos rematados por una cúpula. Aquí se ha pensado colocar cuatro puntos luminosos en el tramo final de esta construcción, con una potencia cada uno de 300 vatios.

70 metros de muralla

Las murallas de Torralba del Río en su abrazo de piedra al pueblo suman 70 metros de longitud con una altu-

ra de seis metros en su cara sur, mientras que en la norte, el tramo peor conservado, sólo alcanzan un metro. El año

pasado fueron objeto de una reconstrucción por parte de la ORVE suponiendo un coste de 2.8 millones de pesetas de

los que la Institución Príncipe de Viana subvencionó el 75%, que traducido en dinero fue de un millón y medio.

SOLICITE HORA POR TELEFONO
948 55 41 74

San Dalucis

A SU SERVICIO

Plaza de Santiago, 11
 31200-ESTELLA / NAVARRA
 Tel. 948 554 174

INVIERTA EN BOLSA SIN RIESGOS

R

ural Cesta de Indices Garantizado F.I.M.

FONDO DE INVERSIÓN GARANTIZADO

- **Valor Garantizado:** 100 % del valor liquidativo de la participación a 30 de Noviembre de 1.999
- **Rentabilidad:** 50% de la revalorización media mensual del IBEX-35, DJ EURO STOXX-50 y NIKKEI-225 (*)
- **Período de Garantía:** 30 meses.
- **Período de suscripción:** hasta el 30 de Noviembre de 1.999(**)

* *Forma de cálculo:* Media aritmética del valor medio del índice Ibex-35 del último día hábil de cada mes y del valor de cierre de los índices NIKKEI-225 y el DJ EURO STOXX-50 del último día hábil de cada mes desde diciembre de 1.999 hasta mayo del 2.002. El índice NIKKEI-225 pondera al 50%, mientras que el IBEX-35 y el DJ EURO STOXX-50 ponderan al 25%.

** *O hasta cubrir la emisión.*

Rural Cesta de Indices Garantizado F.I.M. es un Fondo de Inversión gestionado por GESCOOPERATIVO S.A., S.G.I.I.C., registrado en la CNMV con el nº 1.739. La Entidad Depositaria es Caja Rural de Navarra. Exento de comisiones durante el período de suscripción. Existe folleto informativo en las oficinas de Caja Rural de Navarra.

www.cajarural.com/navarra



CAJA RURAL
DE NAVARRA

El pantano de Alloz, de nuevo vacío

En lo que va de década se ha vaciado completamente en cuatro ocasiones

Cuando en 1995 la Confederación Hidrográfica del Ebro (CHE) decidió vaciar completamente el pantano de Alloz para arreglar una avería en los desagües el hecho creó mucha expectación entre los vecinos de la comarca. Durante aquel invierno era frecuente ver a visitantes recorriendo el páramo desértico en que había quedado convertida la tierra tras el paso del agua, experiencia que se pudo volver a repetir en el '96, porque nuevamente Alloz bajó hasta cero el nivel de sus aguas.

Sin embargo aquella segunda vez no fue como la primera en cuanto al número de curiosos y lo mismo se puede decir de 1997, cuando la CHE por tercer año consecutivo vuelve a bajar el nivel de aguas de Alloz a cero. Ahora en 1999 (con lo que ya sumamos cuatro) que se ha repetido la experiencia, el hecho ha pasado bastante desapercibido en la merindad si exceptuamos a los grupos ecologistas que acudieron al lugar para rescatar a los barbos atascados en el barro para trasvasarlos al río Arga.

En esta ocasión el motivo ha sido rematar las obras que se habían co-



menzado en 1995, consistiendo en el ajuste de las compuertas nuevas y de una rejilla. En aquel año la CHE tuvo que afrontar un problema que tenía su origen en la década de los treinta, cuando los técnicos de entonces idearon como sistema para tapan el túnel de desagüe una bola de acero. Sin embargo con los años esta esfera se había atascado impidiendo la salida del líquido, por lo que se hacía necesario su retirada, tarea en la que se

emplearon tres inviernos.

La capacidad del pantano de Alloz es de 65,3 hectómetros cúbicos y en el momento de su vaciamiento estaba en mínimos contando con 2 hectómetros cúbicos. El motivo no era por falta de lluvias o que el caudal del manantial que lo alimenta no fueran suficientes, sino porque justamente en previsión de estas labores finales la CHE abrió constantemente las compuertas de salida.



Tinto cosechero
«Lezaun»
6 meses en barrica
¡Bídale en los mejores bares de Tierra Estella!

Bodegas Lezaun

31292 LAKAR - Valle de Yerri - (Navarra)
Tel. 948 54 13 39



*Asador Bodegas
Lezaun Jatetxea*
Menús típicos con asados y chuletas

Reservas en el Asador.
948 541 231

CONSTRUCCIÓN

en C/ Merkatondoa y C/ Carlos VII de

48 viviendas

con garaje y trastero
en Estella

- Cocina Equipada
- 2 Baños
- Calefacción y Agua individual de Gas

AMPLIAS
FACILIDADES
DE PAGO



Promoción y Construcción: **OFP S.L.**
Información y venta: **AGZ** **GESTION INMOBILIARIA**
GIFE 2.264
Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 • ESTELLA



FINANCIACIÓN

GANI CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

Presentado en Estella un libro sobre la vida de Manuel Irujo

Al acto acudió el Portavoz del PNV en el Congreso Iñaki Anasagasti

La fundación Sabino Arana presentó el pasado 5 de noviembre en Estella una obra biográfica del hijo de esta ciudad Manuel Irujo, escogiendo como escenario para el acto precisamente la casa de la plaza Santiago donde nació y que hoy es sede del Partido Nacionalista Vasco en la localidad. Como "padrino" del libro acudió el portavoz de este partido en el Congreso de los Diputados



Iñaki Anasagasti, que además ha hecho el prólogo de la novela. Junto a él se sentaba la autora, Arantzazu Amezaga, casada con un sobrino carnal del protagonista de su trabajo, Peio Irujo Elizalde, y que compartió momentos de emoción con los presentes a la hora de recordar a este estellés que llegó a ser Ministro de Justicia al final de la II República.

La novela, "Manuel Irujo, un hombre vasco" se remonta hasta la Estella de últimos del XIX para comenzar con los abuelos del biografiado enmarcando así un entorno familiar que propició el carácter combativo de este insigne personaje estellés. Li-

cenciado en derecho su carrera política está jalonada con títulos ya que fue antes de la guerra diputado foral y diputado por PNV en las cortes españolas. Durante la contienda pasó a ocupar primero un ministerio sin cartera específica para finalmente adjudicarle el de justicia, implicación política que le costó el exilio

en Venezuela tras la victoria de Franco.

Regresó el 24 de marzo de 1977, por cierto en avioneta algo que a él le pareció excesivo, visitando aquel mismo día su ciudad natal, a donde salieron numerosos vecinos a recibirle. "Estoy en mi casa" se comenta que exclamó durante la misa que en su honor se realizó en la Basílica del Puy, donde tuvo palabras de recuerdo para los fusilados en la guerra civil, como aquel que había sido un gran amigo y Alcalde de Estella, Fortunato Aguirre. No olvidó su compromiso con el nacionalismo y en las primeras elecciones democráticas es elegido senador por PNV.

Falleció el 1 enero de 1981, a la edad de 88 años, siendo su cuerpo trasladado del Hospital de Pamplona a Estella donde en su antigua casa se

instaló la capilla ardiente dos días después. La misa se realizó en el mismo lugar el que había sido bautizado, la parroquia de San Juan, siendo enterrado en el cementerio de la ciudad junto a las cenizas de su madre Aniana y de su padre Daniel y de sus hermanos Rosarito y Eusebio.

Una familia repartida

Al acto de presentación del libro acudieron personajes de la cultura, como el historiador Carlos Clavería, o caras conocidas de Estella vinculadas al nacionalismo como son Juliantxo Aguirre o Jaime Garín. Y sobre todo familiares, muchos Irujos de esta gran saga en la que en Estella tan sólo viven la que fuera su cuñada Pilar Elizalde (casada con

Eusebio Irujo), y la hija de esta Maite con sus respectivos vástagos. Además de Maite estaba también otro descendiente de Pilar y Eusebio, Peio, que como ya se comentó es marido de la autora del libro, así como otra sobrina carnal de Manuel Irujo, Miren Amaya Blanco (hija de Josefina), que está casada con Javier Olaizola, Presidente de los Centros

Vascos de Argentina, y que estuvo presente en el acto. Tampoco quisieron faltar a la cita los sobrinos de un gran amigo de Manuel Irujo, el que fuera el último Lendakari en el exilio, Jesús Leizaola. Los que no pudieron venir desde Inglaterra son los nietos de Irujo, nacidos de su única hija Mirentxu que contrajo matrimonio con un inglés.

Safari EX

y además...



SUMO TDI 7 plazas 4x4 y ACA
1.853.000 €

GRAN TELCOSPORT TDI 4x4
2.149.000 €

TELCOLINE
Cabina Simple 4x4 | Doble Cabina 4x4
1.940.000 € | 2.184.000 €

(*) Incluidos impuestos, matriculación, Dto. Plan Prever, Dto. de Autónomos o Empresas que paguen el I.A.E.

Por **2.798.000 Ptas.**
(16.816 Euros)

3 años de garantía
3 años de garantía en carretera
0 100.000 km
(Condiciones de libre mantenimiento)

IVA, transporte y seguro de matriculación incluidos. (Plan Prever no incluido)

Búscalos en Car Motor Co!!

Servicio Oficial en Estella

CAR MOTOR CO., Pol. Merkatondoa s/n
31200 ESTELLA - Tel. 948 554 554



Mucho a cambio



Ayuntamiento
de Estella-Lizarra

COLABORAN



Consorcio
Turístico de
Tierra Estella



ESTELLA
CENTRO
COMERCIAL



CAJA DE AHORROS
DE NAVARRA

FERIAK Ferias de San Andrés

ESTELLA-LIZARRA

DOMINGO 21 / Igandea

- XV Cross Popular «Peña San Andrés»

Del LUNES / Astelena 22 al VIERNES / Ostirala 26

- Conferencias agrícolas y ganaderas

SABADO 27 / Larunbata

- Exposición agrícola-ganadera
- Pruebas con perros y ocas
- Deporte rural
- Concurso de perros
- Cata de vino

DOMINGO 28 / Igandea

- Feria de ganado
- Exposición agrícola-ganadera
- Exposición de artesanía y productos de Tierra Estella
- Exhibición y monta de caballos
- Cata y elaboración de quesos
- Degustación de femera de Navarra
- Partidos de pelota
- Degustación de carne de potro y avestruz

MARTES 30 / Asteartea

- Dianas
- Almuerzo popular
- Torreo de fuego

NOVIEMBRE 1999 AZAROA



Adiós a la Teatral

El 25 de octubre comenzó el derribo de La Teatral, uno de los locales históricos de Estella que ya había cerrado sus puertas en el verano de 1986. Son muchos los recuerdos que para siempre quedarán asociados a este inmueble del número 27 de la plaza de Los Fueros, que aproximada-

mente dentro de un año quedará ocupado por trece viviendas, diecinueve garajes y un local comercial. Sin embargo hay un objeto que logrará escribir más historia que la de la Teatral, aquella famosa lámpara de cristal que la empresa constructora ha cedido a la parroquia de Arróniz.

Detrás del número 27 de la plaza de Los Fueros ya no queda más que la fachada apareciendo un gran socavón entre las callejas de Los Toros y los Herreros. Es el espacio que ocupaba la antigua Teatral que ahora, tras la compra del solar por parte de la empresa constructora Cogesar, pasará a ser un bloque de pisos. De todo aquel complejo de cine y teatro no nos quedará más que el recuerdo y un pequeño detalle: la lámpara de cristal que los nuevos dueños del lugar han donado a la parroquia de Arróniz.

Precisamente a la hora de hablar de La Teatral hay que echar mano de la memoria de las gentes que estuvieron vinculados esta sala, porque en el Ayuntamiento no se han archivado los docu-

mentos donde se registra quién mandó construir el edificio, ni mucho menos el arquitecto o el dinero que se pagó por él. Pero antiguos trabajadores, o en su defecto hijos de éstos, así como vecinos de la plaza, datan su origen en 1918 cuando el empresario estellés Joaquín Goizueta creó este espacio lúdico del que se hizo cargo durante diez años, hasta que se quedó con la gestión del Teatro Gayarre de Pamplona.

Es entonces cuando entra en escena el conocido médico de la ciudad Simón Blasco Salas, que además era un gran aficionado al cine llegando incluso a rodar algunas películas, y que a partir de 1928 será el nuevo dueño de La Teatral. Como socios minoritarios estaban Luciano Ripa García, de Muniain, y el este-

llés Julián López Lerma, descolgándose poco después este último y confiando Blasco entonces la administración del local a Ripa. Este último nunca llegaría a ser titular de la Teatral, puesto que existen documentos donde se recoge que la propiedad se vendió el 25 de enero de 1979 a un sobrino carnal suyo, Jesús María Angel Díez Ripa, por las hijas del Simón Blasco M^a Pilar y Elena. El precio fue de 7,7 millones de pesetas.

El motivo por el que Díaz Ripa, que vivía en Soria, se hizo cargo de La Teatral es bastante sencillo: muerto su tío le cedió su pequeña parte y la gestión de un local del que sus herederas vivían en Madrid y no querían hacerse cargo. En 1962 había abierto sus puertas el cine Lux, competencia directa de La Teatral y



Software
DIMONI



Soluciones para su empresa
Formación, instalación de redes...

Avda. Yerri • Tel. 948 546 474 • Fax 948 554 359 • ESTELLA • ega@egainformatica.com
Tajonar, 19 • Tel. 948 151 503 • Fax 948 239 718 • PAMPLONA • pamplona@egainformatica.com



Los trabajadores de la teatral

Son muchas las familias vinculadas a la historia de La Teatral, como las hermanas Zabalegui, los Vega, los Zuza, los Sucunza... En esta última saga nos encontramos a dos hermanos trabajando en el local José Luis Sucunza Azpillicueta, actualmente de 75 años, y Paco Sucunza Azpillicueta, hoy con 92, que entraron a formar parte de La Teatral de la mano de su padre Florentino Sucunza Redondo, que había comenzado a trabajar en 1928 como representante de Ripa hasta que falleció en 1962 tomando el relevo José Luis, aunque en realidad no se dedicaba como su padre a tiempo completo. Ha sido José Luis Sucunza el que nos ha facilitado muchas anécdotas de la Teatral, así como los artistas que pasaron por ella y los nombres de los compañeros de trabajo que tuvo durante todos estos años. Gracias pues a su mente privilegiada hemos podido rescatar del olvido aquella biografía de esta sala que ya es historia.

José Luis Sucunza recuerda el nombre de estos compañeros de trabajo: Ricardo Zuza y su hijo Andrés, de operadores, las hermanas M^a Puy y Dolores Zabalegui, de taquilleras, José Arza, de acomodador y tramoyista, su mujer Alfonso González, en la limpieza, Félix Vega de portero, al que le hacía las sustituciones su hijo Ful, también de porteros José Echárrri, Jacinto Pinillos y Máximo Abárzuza, y de acomodadores Luis Luzuariaga y Mariano Estrada. Esta se trata de la plantilla antigua, porque posteriormente nuevas personas irían sustituyendo al resto, como fue el caso de las hermanas Zabalegui, ocupando su función de detrás de la taquilla el matrimonio formado por Jesús Fernández y Dioní Chasco.

que le hizo mucho daño en sus arcas hasta el punto en que en el verano de 1986 se decidió cerrarlo.

El último capítulo de propietarios se abre cuando el 13 de noviembre de 1998 la empresa Gogesar compra la propiedad a los herederos de Díaz Ripa, la viuda M^a Carmen Paz Eugenia Arigita y sus dos hijos. La intención de la constructora es derribar La Teatral para ocupar su espacio con trece viviendas con apartamentos y pisos de 54,01 m² el más pequeño y 85,33 m² el mayor, ade-

más de diecinueve garajes y un local comercial de alrededor de 400 metros cuadrados, que Cogesar espera terminar en un año.

DE CIRCULAR A RECTANGULAR

En sus orígenes La Teatral, concebida más como un local para representaciones sobre el escenario tenía una estructura semicircular, que con el furor del cine obligó a sus responsables a remodelar la sala de acuerdo con las nuevas exigencias; esto es, dándole un aspecto



Sesiones Femeninas

cuatro sesiones, doble censura

Recuerda José Luis Sucunza que los miércoles antes de la guerra se instauró la costumbre del día de la fémica, con precio especial para las mujeres. El resto de las jornadas en las que había sesiones de cine eran los sábados, domingos y festivos. El horario tras la contienda civil se mantuvo invariable en cuando a los días aumentando el número de pases hasta cuatro con un inicio a las tres, después a las cinco y media, seguida de otra a las siete y media, la de más aforo y con abonados perpetuos al patio de butacas, y la última a las diez y media que finalmente pasaría a ser las once. En Estella las películas pasaban una doble censura, la propia del Ministerio del Interior del régimen franquista y la autóctona, la establecida por los padres de familia que previa a la emisión inspeccionaba minuciosamente la película para cortar aquello que les seguía pareciendo inmoral. "Eran muy estrictos y en la ciudad pocos besos se veían" recuerda José Luis Sucunza "por ejemplo recuerdo que en el film la Dama de la Frontera el galán iba besando por una larga escalera a Ivone de Carlo, y ella como respuesta le daba una bofetada. Así peldaño a peldaño, con sopapos cada vez más suaves hasta que al final cae rendida a sus pies. Aquí de aquello no se vio nada"

Díganos dónde, cómo y cuándo quiere su casa !!

- El mejor precio del mercado
- Presupuesto cerrado llaves en mano
- Aislamiento térmico y acústico
- Garantías por escrito



¡Beneficiarse de una construcción en hormigón armado!



Nueva técnica suiza

C/ Poniente, 8, bajo. Telf.: 941 20 99 96. Móvil: 609 36 25 69. LOGROÑO.

más cuadrangular donde se encontraba en su parte central el patio de butacas, las plateas y palcos a los lados (y cuyo uso era más restringido a las representaciones teatrales o en caso de un estreno cinematográfico importante), y el anfiteatro junto al gallinero a los que se les distinguía la categoría sencillamente porque en los primeros el banco llevaba respaldo y en los segundo sin más acomodo que una tabla corrida. Se calcula que el número de aforo rondaba las 600 personas, doscientas arriba y el resto repartida en las butacas de abajo.

El número total de superficie era de 1.235 metros cuadrados repartidos en dos alturas, encontrándonos nada más entrar con un vestíbulo que recibía luz por claraboya gracias a un patio contiguo perteneciente también al teatro, hallándose a la izquierda del vestíbulo la sala de juntas. En línea recta desde este recibidor, y tras ascender unas escaleras, se llegaba a un segundo hall que daba acceso a la sala de espectáculos. Tras el escenario se hallaba a la izquierda una sala de descanso y el servicio de calefacción, al que también se podía acceder por la Calleja de Los Toros, sumando en total esta superficie en planta de 663,2 metros cuadrados, mientras que el resto (571,85 metros cuadrados) corresponde al área a la que iba ascendiendo la sala, y donde se ubicaban el gallinero, la zona del proyector, parte de la pantalla, y lógicamente el techo del que pendía la famosa lámpara de cristal, que pesa 90 kilos y que actualmente se encuentra en fase de restauración estando previsto que en diciembre pase a ocupar su nuevo espacio, la parroquia de Arróniz.

Cine y Teatro

Hasta la llegada del cine sonoro en la década de los veinte, en La Teatral para ofrecer las películas eran necesarios dos rollos, uno con los fotogramas, y el otro con la banda sonora. Sin embargo en ocasiones este soporte musical era suplido por autores de Estella formándose una pequeña orquestina para las ocasiones con José Garagarza (Violín), Isaac Sola (violonchelo), Edilber Elizaga (contrabajo), Francisco Sucunza (violín segundo), Jesús Garijo (piano) y Lucio Salinas (flauta). En cuanto al cine, aquí las películas no eran de rabiosa actualidad sino que el público se tenía que conformar con películas que ya habían sido estrenadas hacía mucho tiempo. Sólo hubo dos excepciones, con "Pimentilla", en la que la protagonista era Josita Hermen, y donde La Teatral fue el escenario escogido para su estreno mundial porque el autor de la pieza no era otro que su propietario, Simón Blanco. También fue primicia la cinta de "Tasio" rodada por el navarro Montxo Armendáriz en 1984, y que en deferencia a los numerosos extras y localizaciones en la merindad quiso que el primer pase fuera justamente en Estella y en La Teatral.

En teatro el local sí que contó con actores y actrices de primera plana para poner en escena teatro, zarzuela, revistas y variedades de la mano de Raquel Meller, Pastora Imperio, Estrellita Castro, Celia Gámez, Rafael Rivelles (padre de Amparo Rivelles), Javier Escribá, la conocida pareja formado por Amparó Martí y Pa-



co Pierrá, Camila Quiroga, Luisa Rodrigo, Luisita Esteso, los músicos Antonio Machín y Antonio Molina, Pepe Blanco, Carmen Morrell, Marisol Reyes... A parte de estas representaciones, y sobre todo después de la guerra eran habituales los conciertos con banda de música, orfeones, masas corales u otros espectáculos con aficionados de la ciudad que ponían delante del público su afición al baile o el canto.



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillicas
- Besugo

Navarro Villoslada, 1
(Frente a la Plaza de Toros)
Tfno: 948 55 62 07
31200 ESTELLA

Imprenta
JORDANA
Fotocopias GUSTAVO DE MAEZTU, 5 TEL. 948 54 69 41 / ESTELLA
Imprenta, papelería, fotocopias, encuadernación
Impresión DIGITAL



THERMOMIX

«La mejor ayuda en su cocina»

- Tritura, pica, hace zumos, sorbetes, amasa, monta nata y claras.
- Cocina de modo tradicional y al vapor

PIDA UNA DEMOSTRACIÓN SIN COMPROMISO
VENTAS EN 948 551 625



VIVIENDAS de PROTECCIÓN OFICIAL

**NUEVA
FASE
EN VENTA
AHORA PUEDE
ELEGIR**

CERCA del Instituto, Escuelas y Polideportivo
VIVIENDAS DE 2 ó 3 DORMITORIOS

Por **7.624.304** Ptas.
+ I.V.A.

9.829.317 Ptas. + I.V.A. con Plaza de GARAJE
y TRASTERO de 10m²
Nº EXPTE. 31/1-001/98

AYUDAS A FONDO PERDIDO

HASTA el 23%

(si se adapta a las condiciones del G.N.)

-Calefacción Individual de Gas

-Suelo de Roble

-Puertas de Madera de Haya

-Portal y Escalera en Mármol

-Solárium y Trastero en Cubierta

Promotor: **LEZAUN MUNARRIZ S.L.** Información: Tfno: 948 55 23 19

En 1ª Línea de:

-Parque de Los Llanos

-Piscinas Municipales

-Río Ega y Parque Fluvial

Junto a:

-Polideportivo

-Nuevos Cines

Excelente Orientación Solar

Amplias Vistas

**NUEVA
FASE
EN VENTA
HAGA AHORA
LA RESERVA**

VIVIENDAS DE 2, 3 ó 4 DORMITORIOS,
2 BAÑOS, Amplia TERRAZA

VIVIENDA DE 2 DORMITORIOS

13.700.000

Ptas. + I.V.A. + TRASTERO

VIVIENDAS LIBRES

EN CONSTRUCCIÓN (CURVA-2)

Y PRÓXIMO INICIO (CURVA-3)



Myriam Ojer: "Para mí la música es un pensamiento continuo, como una obsesión"

Esta guitarrista de Estella ofrecerá un concierto el 19 de noviembre en la Escuela Julián Romano

Le incomodan las entrevistas, y mucho más las fotografías por lo que no deja de mirar con recelo a la cámara. Sin embargo cuando se le pide una instantánea tocando la guitarra, entonces el resto desaparecemos de escena: ya no hay flashes ni nadie recogiendo sus palabras en una libreta. Están ella y su música, y allí dentro ya no se puede molestarla porque Myriam Ojer Campos, de 27 años, ha conseguido crear tal complicidad con los acordes, que la suya es una íntima amistad en la que entonces no cabe nadie.

Esta guitarrista de Estella, que el año pasado completó los nueve cursos de que consta la carrera, dice que su historia en este mundo de melodías comenzó a los ocho años, cuando se inscribió en lo que entonces era el Conservatorio Julián Romano, que ahora tras la reforma educativa ha pasado a ser Escuela. Sin embargo al hilo de los recuerdos le viene una imagen cuando era muy pequeña: "debía tener cuatro años cuando me compraron un órgano de juguete. Aquello fue un descubrimiento", y ríe al pensar que aquel regalo



sea el principio de todo, y decimos todo porque para Myriam Ojer la música centra cada rincón de su vida, "es un pensamiento continuo, como una obsesión... Desde que me despierto por la mañana tengo un acorde en la cabeza".

Pero cuando contaba ocho años su relación con la música no era tan estrecha, así que se tomó un descanso hasta que con catorce decide reiniciar las enseñanzas escogiendo como instrumento la gui-

tarra. "No sé porqué la elegí" comenta algo extrañada, porque ahora ella es casi como su sombra, "quizá debí pensar que era más accesible y fácil que el resto, pero luego descubres que no". En el centro de Julián Romano cumplimentó los tres cursos para después seguir en el Conservatorio Pablo Sarasate de Pamplona los seis restantes, "tenía claro que quería continuar, no para tener una profesión el día de mañana, simplemente porque me



GESTION INMOBILIARIA

GIPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 •



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

En el Volante, iniciada la construcción de pisos

3dormitorios, 2 baños, garaje, trastero y cocina equipada. Excelentes condiciones de pago.

Av. de Yerri, piso nuevo a estrenar
3 dormitorios, salón, 2 baños, garaje y trastero

C/ ASTERIA. Piso de 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado. P: 7.500.000 pts.

C/Mercatondoa piso de 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Con ascensor. A reformar.

Pza. de los FUEROS. 4 hab., salón, cocina y baño. Precio: 6.000.000 pts.

Fray Diego. 118 m2 útiles, 4 dormitorios, salón, cocina, baño, calefacción individual y ascensor.

En el Puy. Ibarra IV. Vivienda unifamiliar, con 3 dormitorios. Salón, cocina, 2 baños, garaje, patio y terraza.

C/ San Nicolás. Piso nuevo 4 dormitorios, salón, cocina y baño.

C/ M° IRANZU. 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado. 8.000.000 pts.

C/ M° de Iranzu. Apartamento de 2 habitaciones. Salón, cocina equipada, baño y trastero. Perfecto estado.

AYEGUI. Se vende piso como nuevo de 3 habitaciones, salón-cocina, 2 baños. Exterior. Equipado.

GERCANIAS DE ESTELLA

EN VILLATUERTA.

Próxima construcción de chalets pareados con parcelas de 500 a 1.200 m2. 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje para 2 coches, porche y jardín.

OTEIZA DE LA SOLANA.

Apartamentos en construcción.
2 dormitorios, salón, cocina, baño y trastero. Buen precio

ARRONIZ. Casa 3 dormitorios, salón, cocina, baño, terraza y huerto.

VILLATUERTA. Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocna eq. Garaje de 22 m2.

VIDAURRE. Casa de piedra, 3 dormitorios, salón, 2 baños, totalmente reformada.

ABERIN. Casa 5 dormitorios, salón, comedor, 2 baños, patio, terraza y garaje

MURIETA. Casa unifamiliar nueva, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y boko con chimenea

CHALETS

VILLATUERTA. En parcela de 470m², 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefac.

MUNIAIN DE LA SOLANA. Casa de Piedra de Sillería. 6 hab. bajera, 2 baños, Calefacción y en Buen Estado.

BAJERAS

Merkatondoa, Naves
en distintas superficies, en construcción.

gustaba mucho".

"JOSE LUIS GONZÁLEZ, MI MAESTRO"

Paralelamente a la carrera completaba su formación con los cursos de guitarra que los veranos en la Casa de Cultura Fray Diego de Estella impartía José Luis González; una relación alumna-profesor que comenzó hace diez años hasta la muerte de González en 1997 perdiendo entonces no sólo a aquel encargado de ampliar sus conocimientos también a un amigo y "mi maestro, porque ha sido la persona que más me ha marcado. Además se fue justamente cuando terminaba la carrera lo que nos hubiera permitido tocar más cosas que las que yo tenía que preparar para cada curso".

Tras la desaparición de José Luis González tomó las riendas Manuel Babiloni, y Myriam continúa fiel a estas clases en Fray Diego, "ahora con alguien que me tocó ser compañera porque Manuel venía como alumno. He estado con él aprendiendo en su ciudad natal, en Castejón, y la relación es muy buena". Ella por su parte también da clases particulares y el salto de estudiante a profesora le gusta, "y es que con José Luis y ahora con Manolo además de tocar aprendí a enseñar, algo en lo que por ejemplo en el Conservatorio no nos preparan mucho".

Si se le pregunta si compone casi se enfada con ella misma por reconocer que cuando empezó en el mundo de la gita-



rra el pentagrama era una tentación en el que probaba, "pero claro, era más inconsciente y juntando cuatro acordes me parecía que aquello era genial. Ahora que sabes más, después de oír o interpretar a Bach (que para mí es el genio por excelencia) te preguntas, ¿pero qué puedo hacer yo?".

Lo que sí puede, y se ha permitido hacer, es probar con otra disciplina musical, el canto "porque yo era de las que

entonaba fatal, y pensé que sería cuestión de educar la voz, algo que creo voy consiguiendo". Está inscrita desde hace tres años en la Escuela de Música "Scherzo" de Estella y también pertenece a la Coral Ereintza y comenta que además le viene muy bien para la guitarra "porque voy aprendiendo a modular la respiración". Y es que claro, Myriam Ojer no podía dejar fuera a esta gran amiga desde hace tanto tiempo.

Próximamente en Estella

Sus compañeros de canto, la Coral Ereintza, han organizado un concierto donde Myriam Ojer será protagonista junto al Director de la formación, Josetxo Arbeloa. La cita, este viernes 19 de noviembre a partir de las siete y media de la tarde en

la Escuela de Música Julián Romano de Estella. No será la primera vez que en este centro se escuchen los acordes de la guitarra de Myriam, ya que siendo alumna tenía que participar en los conciertos de final de curso, "algo que al principio no me ponía

nerviosa, y que sin embargo conforme me iba haciendo más mayor, me sentía fatal". Ahora en cambio sale a un escenario tranquila, y es que ya decíamos antes que cuando la música está delante, a Myriam el resto del mundo le sobra.

Todo en carpintería de aluminio

y PVC

ALUBEL

Carpintería Alubel, S.L.

948 539 500

948 539 049 • 948 553 868

FAX. 948 539 532

VENTANAS
PUERTAS
BALCONERAS
DIVISIÓN OFICINAS
CONTROL DE ACCESO
CONTRAVENTANAS
VENECIANAS
CORTINAS
MALLORQUINAS
BARANDILLAS
FORJA EN ALUMINIO
MAMPARAS DE BAÑO

FINSTRAL *Protect*

ALUMINIO-MADERA



FABRICACIÓN • INSTALACIÓN • ACRISTALAMIENTO

El estellés Carlos Ciriza único representante nacional en las XII Semanas Internacionales de pintura en Eslovenia

Era la primera vez que la organización invitada a un artista español

Durante cuarenta días, desde el pasado 2 de septiembre hasta el 10 de octubre, el pintor-escultor estellés Carlos Ciriza fue invitado junto a otros autores procedentes de todos los rincones de Europa, a la ciudad costera de Piran (Eslovenia) donde la prestigiosa fundación Ustanona Keleia organiza la duodécima edición de las Semanas Internacionales de Pintura. Era la primera ocasión que los encargados de este encuentro solicitaban la presencia de un artista español.

Los participantes, reunidos en unos antiguos estudios de cine, son requeridos con la única finalidad de que allí den rienda suelta a su trabajo, "donde compartimos tanto impresiones profesionales sobre técnicas de trabajo y arte actual, como gratificantes vivencias personales" recuerda Carlos Ciriza. Junto al estellés estaban invitados pintores de la categoría de Valentín Oman (Austria), Mario Benedetti (Italia), Andrej Jemec (Eslovenia) y Ashot Bayandour (Armenia).

Estas jornadas servirán además para



dejar una muestra representativa del trabajo allí realizado por Ciriza, el cual será base de tres exposiciones organizadas por la misma fundación que orquesta estas semanas internacionales de pintura. Se inicia así una proyección internacional de la obra de Carlos Ciriza que en el 2001 instalará una escultura de gran formato en la ciudad eslovena de Celje y llevará a cabo dos exposiciones individuales en Austria.

El trabajo realizado por Carlos Ciriza

en Eslovenia será mostrado en una exposición en Madrid probablemente en segundo semestre del próximo año, y mientras no llega ese momento se podrá apreciar esta obra hasta el 30 de diciembre en el estudio que posee en el bajo 123 de la calle Nueva de Pamplona, con un horario de martes a viernes de seis a ocho y media de la tarde y los sábados de once a una y media por las mañanas y el mismo horario de las jornadas laborales por las tardes.

ATENCIÓN BARES

QUE TU EQUIPO DE MÚSICA

NO SEA UN PROBLEMA

IMAGEN & SONIDO

FRITZ
PHONIC
BAW
YAMAHA
TASCAM
CROWN

- Sonorización de bares, pubs, discotecas...
- Servicio de mantenimiento de 24h.

- Alquiler de equipos para bares, barracas, etc...
- Elige el mejor equipo según tus necesidades

Somos los profesionales del sonido

Gorriti, 31 bajo • Pamplona - Tel. 948 24 24 10

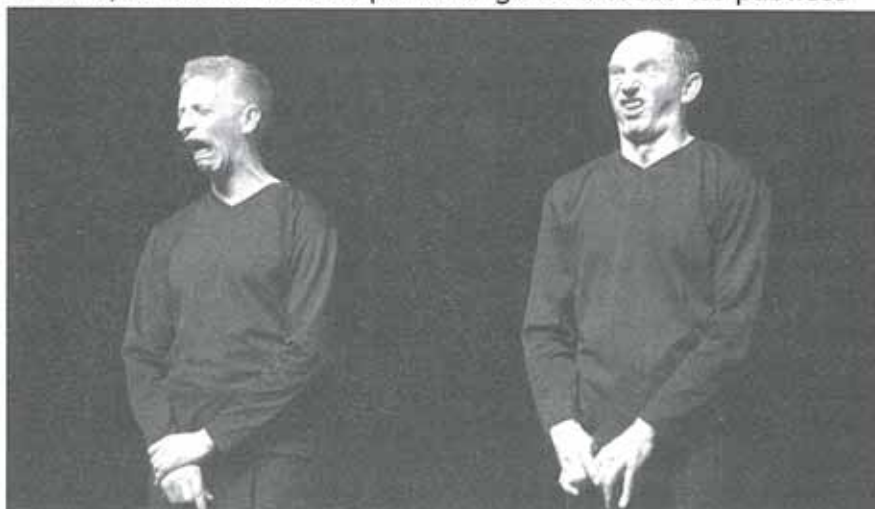
Las Jornadas de Teatro del Almudi se trasladan a los cines de "Los Llanos"

Teatro clásico, de humor y de Navarra, la oferta variada para dar gusto a todos los públicos

En la presente edición de las Jornadas de Teatro se abre una nueva época para esta actividad cultural del Almudi ya que la presentación de las obras a partir de este año están teniendo como escenario la sala grande de los cines Los Llanos. Se evitan así los problemas de espacio en las dos últimas convocatorias que al estar ubicadas en la Escuela de Música Julián Romano limitaban tanto la afluencia de público, por tener un aforo de 200 butacas, como las representaciones, buscando siempre obras de pequeño formato por el reducido tamaño del escenario.

Lo cierto es que, desde el comienzo de estas jornadas en 1983, han sido numerosos los lugares en que han sido ubicadas las representaciones teatrales. Comenzaron en el hospital viejo para después pasar al cine Lux, de donde saltaron a la calle, en concreto a la plaza de San Nicolás siendo en aquella época necesario cambiar la fecha habitual de invierno por el mes de septiembre. Y finalmente, como ya se ha mencionado, en la Escuela de Música, donde era frecuente que las localidades se ocuparan enseguida quedando mucho público fuera.

En la nueva sala de los Cines Los Llanos este problema queda solucionado porque el local tiene aforo para quinientas personas por lo que se ha podido dar cumplida satisfacción a la



media de trescientos asistentes a las jornadas. El precio ha aumentado de las 200 pesetas a las quinientas, "pero sigue siendo más barato que el cine y además las instalaciones son mucho mejores" matiza Marivi Ott, Coordinadora Cultural del Almudi.

VARIEDAD

La programación de las jornadas corre por cuenta del área cultural del Ayuntamiento junto con el asesoramiento del grupo de teatro estellés Kilkarrik. Marivi Ott indica que en esta edición se ha querido incidir en la variedad de formatos "para dar gusto a todo tipo de gente y seguir en nuestro intento de hacer una afición teatral en Estella". Así el primera representación, la del 5 de noviembre fue una obra clásica a cargo del teatro de la

Ribera que puso en escena "Las Burlas de las Mujeres", para este viernes a partir de las diez de la noche, dar paso al humor mímico de Vol-Ras con "Gestos, muecas y posturitas".

El ciclo terminará el próximo 19 de noviembre, también a partir de las diez de la noche, con la producción navarra "una chica difícil y donde el público podrá apreciar el trabajo en uno de los papeles protagonistas de la actriz estellesa Marta Juániz. No termina aquí la temporada teatral en Estella puesto que la compañía Kilkarrik próximamente presentará en la ciudad, y en el mismo escenario que las jornadas, la obra "la doble historia" del escritor y dramaturgo Antonio Buero Vallejo, y de la que el grupo estellés hará dos funciones en días consecutivos.

CENTRO FUJI

Con el revelado de tu rollo te regalamos:

un álbum
un rollo y...
¡un magnífico calendario!

Cina
FOTOGRAFO
C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA

Consulta MÉDICO-NATURISTA
Consulta por el Doctor Jesús Huarte
Médico Naturista • Colegiado N° 3840

CENTRO DE MASAJE

Herboristería SAN ANDRES
Pza. San Francisco de Asís, 7 (Frente al Ayuntamiento) Tfno. 948 54 68 71 31200 ESTELLA (Navarra)

MODA KEOPS JOVEN

KEOPS

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA



Manifestación

El viernes 12 de noviembre, a partir de las ocho de la tarde bajo el Ayuntamiento, cincuenta personas se concentraron para reivindicar el acercamiento de los presos vascos a Euskadi. Convocados por la plataforma "Euskal presoak, Euskal herria" los presentes se unen a la huelga de hambre que han iniciado veinte reos del País Vasco y Navarra en protesta por la política de dispersión, anunciando que estas manifestaciones continuarán durante tiempo indefinido. En Estella la plataforma ha elegido los viernes a las ocho de la tarde en los alrededores de la Casa Consistorial, justamente por ser esta jornada la que escogen los familiares de los 480 presos fuera de su región natal para ir a visitarlos.

Café • Bar IRIVER

Abierta desde las 3 de la tarde

Pza. Fueros, 32 • Tfno: 55 25 56 / ESTELLA

CONOZCA LA BIBLIA



Se ofrece gratuitamente un
Curso Bíblico
por Correspondencia

- Castellano
- Euskera

CENTRO EVANGELICO

C/Carpintería, 19, bajo
TEL. 948 55 24 80 / ESTELLA



TAUROMAQUIA

Toda una lección de tauromaquia

El sábado 12 de noviembre la Discoteca Trovador se convirtió en un foro de lo más taurino gracias a la charla que ofrecieron dos personajes muy conocidos del "mundillo" en la ciudad: José Mari Díaz De Cerio, "El tripudo", y Agustín Hipólito Rivera, "El Facultades", ambos novilleros y el primero además Director de Lidia de casi todos los festejos de vaquillas de la merindad, actuando entre los dos como moderador Javier Ganuza, que supo bandear y hasta echar capotes con las pullas que echó alguno del público.

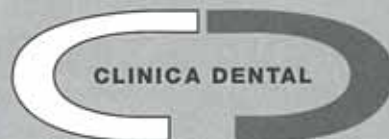
Hasta cien personas se dieron cita al evento, la mayoría de ellas aficionadas a la tauromaquia y pertenecientes al Club Taurino de Estella o a la Peña "Pablo Hermoso de Mendoza", que se interesaron tanto por la vida personal de los dos novilleros como de otros aspectos más técnicos del mundo de los astados. Y pregun-

tas con juegos de palabras como aquella que les hizo comparar una cornada de toro con una de mujer, a lo que los aludidos replicaron que mientras la primera le deja a uno convertido en héroe y con ganas de seguir adelante, en la segunda el "herido" se hunde, le quedan

pocas ganas de continuar con la faena, y desde luego no le convierte en leyenda.

Una charla que se prolongaría hasta cerca de las dos de la madrugada, y donde se pudo conocer de más

cerca, y sin barreras de por medio a estos dos personajes, que como remate a su charla ofrecieron una exhibición de toreo de salón con los pases más conocidos.



José Angel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga

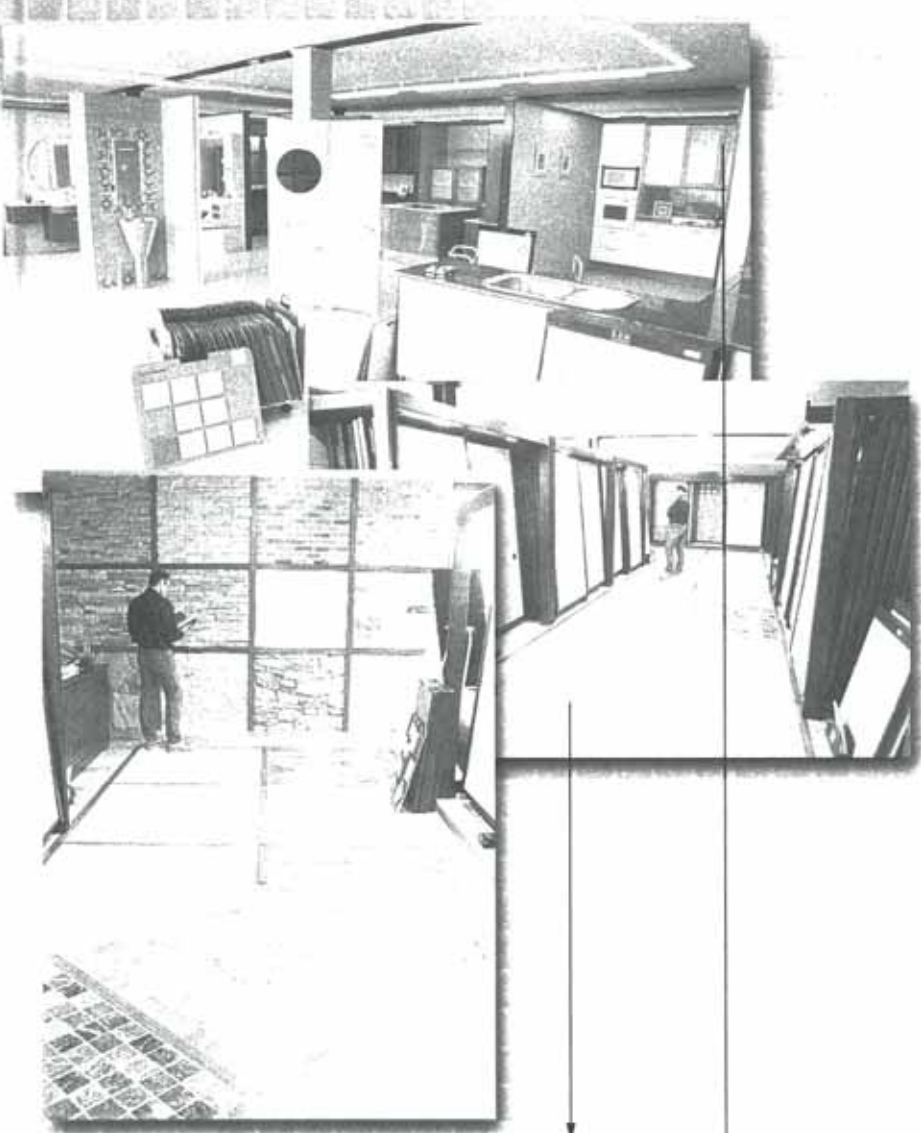
ODONTOLOGÍA INTEGRAL
IMPLANTES DENTALES
ORTODONCIA

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA



cocina a la brasa
tradicional y moderna
comidas de empresa
celebraciones
menú y carta
desayunos y almuerzos

abárzuza 948 52 00 35



**SI COMPRAR UN PISO
NO VALE LO MISMO
EN UNA CIUDAD QUE
EN OTRA, LO MISMO
OCURRE CON LAS
CERÁMICAS,
BAÑOS, COCINAS...**

**EN DIANOR,
CERÁMICAS SALVATIERRA**

**TENEMOS LO MISMO
QUE EN CIUDADES
COMO PAMPLONA,
LOGROÑO O CALAHORRA,
PERO A MEJOR PRECIO.**

**VISÍTENOS Y LO
COMPROBARÁ**

Cerámicas
Azulejos
Mobiliario de cocina
Electrodomésticos
Mobiliario de baño
Cabinas de hidromasaje
Sanitarios
Accesorios



Dianor
**CERÁMICAS
SALVATIERRA**



DIANOR / CERÁMICAS SALVATIERRA
Polígono Industrial de Villatuérta, km. 1
Ctra. Estella-Tafalla, s/n • 31132 VILLATUÉRTA
Tel. 948 54 13 10 • Fax. 948 54 12 76

Semana trágica en las carreteras de la merindad

El día 9 de noviembre fallecían dos personas por atropello y el viernes 12 se producían cuatro accidentes

La segunda semana de noviembre ha sido trágica en accidentes de tráfico en la merindad de Estella, ya que el día 9 fallecieron dos personas por atropello y el viernes 12 se producían cuatro accidentes con un resultado de tres personas heridas de gravedad. Pero sin duda la jornada más triste fue la del 9, que comenzó por la tarde cuando el niño de cuatro años vecino de Sesma, Julen Incharruga Casadamón fallecía a consecuencia de las heridas producidas al ser alcanzado por un vehículo en el mismo casco urbano de la localidad. Horas después, en la carretera que une Oteiza con Tafalla, a la altura de Larraga, encontraba la muerte el vecino del Complejo Irache Pedro Mari Castellón Pujante, de 58 años, que fue alcanzado por un coche al bajarse de su propio vehículo. El causante del accidente mortal se dio a la fuga, aunque la policía encontró en el lugar de los hechos bastantes evidencias, como parte de un parachoques.

La crónica de sucesos en carretera continuó el viernes 12, un día lluvioso que propició varios de los cuatro accidentes que se iban a registrar a lo largo de la jornada. El primero, de madrugada,



Villatuerta

tuvo como escenario la carretera de Los Arcos donde un camión de matrícula inglesa volcó en la calzada, sin que el conductor, un hombre británico de unos 30 años, tuviera que necesitar asistencia médica.

No tendría tanta suerte el taxista pamplonés Txomin Arrastoa Ehandi, de 27 años de edad, cuyo vehículo se salió de la carretera a un kilómetro de Oteiza en dirección a Tafalla a las diez y veinte de

la mañana. El conductor del vehículo, un Renault Safrane matrícula NA-2655-AJ, perdió el control al salir de una curva, chochando con un pontarrón que une la carretera con las fincas de cereal, para de ahí impactar con la cuneta de hormigón. A resultas de golpe, el taxista salió despedido del coche a unos veinticinco metros, siendo necesaria la presencia de una ambulancia medicalizada para una primera cura de urgencia. Presentaba

INO
LIBRERIA-PAPELERIA
Antes, Librería Ortigosa
C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 · ESTELLA

PRi
hiedra
PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 · ESTELLA

ASTARRIAGA
GRAFICAS
calidad
y
experiencia
al servicio de su idea
Pza. Zugarrondo, s/n
Tel. y Fax: 948 52 01 38
31178 Abárzuza (Navarra)

MARMOLES BACAICOA, S.L.
MARMOLES Y PIEDRA
ENCIMERAS COCINA Y BAÑO
ARTE FUNERARIO
Avda. de Pamplona, 23
Tfno y Fax: 948 55 11 93
31200 ESTELLA / Navarra



Oteiza

fractura abierta de la pierna izquierda y traumatismo craneoencefálico, siendo trasladado al hospital García Orcoyen de Estella.

A la una y veinte de la mañana se iba a producir otro accidente, este en la carretera NA-122, en el cruce de Aberin cuando la furgoneta Peugeot Expert LO-7370-0 embistió al vehículo Ford Sierra NA-6691-T, conducido por el vecino de Morrentin Francisco Ancín Ichaso, de 51 años, que quedó atrapado en el coche siendo necesaria la intervención de los bomberos. Se le trasladó en una ambulancia al Hospital García Orcoyen donde se le apreció una fractura en el pie. Los ocupantes del otro utilitario, Juan José, Carlos y Samuel Jiménez Jiménez, llevados también al mismo centro sanitario



Los Arcos

donde no se les apreció heridas de importancia.

Finalmente, a las dos y cuarto, en la variante de Estella a la altura de la intersección de Villatuerta hubo un choque fronto lateral protagonizado por un vehículo Honda matrícula Z-7510-BB, conducido por Pedro Argudo Cabellero, de Zaragoza, que invadió la calzada en dirección contraria impactando con el Opel Kadett NA-3724-U, a cuyo volante iba la vecina de Villava María Sagrario Irigoyen Berian, de 51 años. Esta mujer presentaba rotura abierta de fémur siendo necesaria la intervención de los bomberos para sacarla del coche, mientras que al otro conductor implicado en el suceso sólo se le apreciaron contusiones de escasa consideración.

Administración
Comunidades de
Propietarios

Edificios de Viviendas

Aparcamientos

Urbanizaciones

VENTAJAS
PARA
SU COMUNIDAD

GESTION DE
INMUEBLES

Presupuestos sin compromiso

ESTELLA

Plz. San Francisco de Asís, 4 - bajo

Tel y Fax: 948 552 780

ADMISTRADOR COLEGIADO NUMERO: 4.932



HORARIO:
De 9h. a 13h.
De 16h. a 19,30h.
Sábados de 9h. a 14h.
Cerrado los lunes por la tarde
PIDA HORA POR TELEFONO

CARAN
PELUQUERIA
CABALLEROS
CALDERERÍA, 4
9 4 8 5 5 2 2 6 2

**Gran surtido
en puertas**

**Armarios
empotrados
a medida**



Venga a visitar nuestra
nueva exposición
Encontrará todo lo que
busca
y las mejores ofertas

Espoz y Mina

ESTELLA

**Armarios Empotrados
Madera de construcción
Puertas
Tarima**

PRECIOS DE ALMACÉN

Disponemos de la más amplia gama y estilos de puertas blindadas, de interiores, Bloc-Port, correderas, vidrieras...

MADERAS

IPPA

Pol. Merkatondoa
☎ y Fax: 948 55 16 46

ESTELLA

¡Porqué poquita cosa!

*Rodeado de tinieblas
Sin luz y sin calor
Ausente mi esperanza
Y vacío de amor*

*Yo me encontraba solo
Solo con mi dolor
Hasta que tú llegaste
Todo me dio pavor*

*Alejaste mi pena
Y mi drama interior
No diste el primer beso
Y mi vida cambió*

*Ya no hay en mi tinieblas
Todo es luz y calor,
¡Porqué poquita cosa
volvió a brillar el sol!*

CLEMENTE GARCÍA

OPINIÓN

Soy una ciudadana de Estella que quiero denunciar a esta revista una acción que me pasó el Día de Todos los Santos. Fuimos con mi familia al cementerio a las cinco menos diez, oímos misa, dejamos el ramo de flores a nuestra familia y nos bajamos rápido, no perdimos más tiempo, pues en ese corto tiempo dejamos el coche en el aparcamiento que la Policía Municipal o el Ayuntamiento, me da igual, nos obliga a dejar en el terreno de la antigua fábrica de Agni. Había en la carretera dos guardias controlando el tráfico, dentro del recinto del aparcamiento nadie, fue mi marido a coger el coche (anteriormente cuando lo dejó había unos críos por ahí), y el coche tenía un destrozo. Habían quitado la plaza de la marca del coche y ahí delante del capó los agujeros en la chapa. Me conaré con el municipal y él me dijo que me lo abonarían, pero cuando fui ni se lo tomaron en serio, empezaron diciendo que no era problema suyo, que nadie se había quejado (cuando el que estaba en la carretera me dijo que había recibido varias quejas), y el policía me contestó como si fuera de Ayegui y quiera venir andando para que no me estropearan el coche, a lo que yo le contesté que podría ser yo de Pamplona y venir andando para que no me estropearan el coche, me dijo también haber si pensaba que me tenían que poner un policía detrás de mi coche, yo le contesté que no era importante y que detrás de mi coche no, que detrás de todos los ciudadanos porque en ese barrio tan conflictivo tiene que haber un policía controlando. Ya el año pasado me lo arañaron, y este me quitan la placa, al año que viene se me llevarán una rueda, ¿y yo tengo que callarme?. El otro policía al final hasta se reía de la denuncia que hice, que ni hicieron ni constar por escrito, vaya poca formalidad.

El año pasado también fue a denunciar a los policías el comportamiento de una figura de Estella que se dedica a quitarles los botes de espuma a los críos y tirarles

después a la cara el bote vacío. Antes de la denuncia le recriminé su actitud y como me llamó puta creí necesario denunciarlo, y el policía de guardia me dijo que ese tipo al que denunciaba tenía ya muchas y que podían hacer nada porque era menor. Total que no saqué nada como se saca nunca nada cuando se denuncia algo en Estella por la dejadez de la Policía y el Ayuntamiento. Y es que no sólo es este el tema, que también está el hecho de las quejas por la falta de limpieza, que hay que mirar al suelo para no mancharte de la porquería de los perros en los barrios sin jardines, como en el de Lizarra, y en el cuartel los chavales que lo utilizan cualquier día queman cosas dentro, en los bancos de Los Llanos que les hace una buena mano de pintura, (y allí sigue habiendo perros sueltos), y en las escaleras de los militares, cada vez que llueve, aquello parece el Pantano de Yesa, que desde mi casa se oye el ruido del agua porque es mucha la cantidad que baja.

Hay tantas cosas mal en Estella que tendríamos que ganar el premio de ciudad más necesitada de arreglos y hasta casi podríamos entrar en el libro de los records. Los vecinos están muy quejosos de la actuación de la policía municipal y de los malos servicios que dan en el Ayuntamiento, por lo que desde aquí animaría a todo Estella a que les demos la lata de quejas y si hace falta una manifestación, hasta que se cansen de oírnos. Que por tozudos consigamos algo, porque la pregunta que yo me hago es ¿para qué sirven los impuestos si por el contrario tenemos tan mal servicio y mala protección.

Espero que como yo protesto y digo lo que siento, se atreva a hacerlo más gente, porque todos juntos podremos mover la montaña, y sino cada vez irá cayendo más, con lo bonita que podría ser nuestra ciudad.

LUNA VECINA

**Autobuses
GURBINDO S.L.**
Tfno: 52 31 13
Allo (Navarra)

**Bar
STOP**

**ABIERTO DESDE LAS
8:30 DE LA MAÑANA**

**GRAN VARIEDAD DE
PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ
ALMUERZOS**

C/ Doctor Huarte
Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella



**DECORACIONES
VILLANUEVA**

**Venta y aplicación de pinturas
y materiales decorativos**

LE HACEMOS EL COLOR QUE NECESITE AL MOMENTO

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

Distribuidor Oficial

LAKEONE



Productos de restauración de maderas

LIBRO



- TÍTULO: Melocotones helados
- AUTOR: Espido Freire
- EDITA: Planeta
- PAGINAS: 2.500 ptas.
- P.V.P.: 328

Elsa, una joven pintora, se ha visto obligada a abandonar su casa ante unas amenazas de muerte de las que desconoce la razón, y marcha a otra ciudad a vivir con su abuelo. En esa suerte de exilio que nadie desea tomar en serio, Elsa se adentra en las intrincadas relaciones humanas, que había descuidado para dedicarse a la pintura, y se mueve entre la propia historia de su familia y, sobre todo, la de una prima con la que comparte nombre y apellidos. De ese modo se enfrenta a la fragilidad, a los errores, a la mezcla de identidades, a vivir una vida equivocada sin saberlo. ¿Es posible que incluso al morir se produzcan confusiones?

•Irrintzi

DISCO



- AUTOR: SU TA GAR
- TÍTULO: HOMO SAPIENS?

SU TA GAR ha publicado un nuevo CD que los aficionados al rock euskaldun recibirán con agrado. El disco, compuesto por doce temas, supone el sexto en su larga carrera, el primero para Gor discos, y ha sido producido enteramente por el propio grupo. Fuerte, directo, sin pausas, fresco y sobre todo, espontáneo.

En este nuevo trabajo titulado HOMO SAPIENS?, al igual que en los anteriores, la música y las ideas vienen de la mano, siendo destacable la crítica social y política. El título podría resumir perfectamente el conjunto de las ideas que contiene el disco.

Parece ser que este HOMO SAPIENS? de los precursores del metal euskaldun va a dar mucho que hablar, visto el éxito de su anterior trabajo, AGUR JAUNA GIZON TXURIARI, ya que SU TA GAR vienen pegando fuerte.

¡Y atent@s!, porque están preparando un montaje especial para las próximas presentaciones en directo.

•Urko Musical

ARRONITZ-BUS

Microbuses y Autobuses
de 18 a 55 plazas.

C/ LA Balsa, 19 • ARRONITZ
TELS. 53 71 90 - MÓVIL. 989 / 800 151

Instrumentos musicales
Compact Disc
Cassettes
Libros

Reparación de Instrumentos

**CALIDAD
AL MEJOR PRECIO**

C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 948 54 68 55



Alquiler
automático
de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



Solicite su tarjeta de socio en

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

Tel: 948 55 29 10

librería
irrintzi

C/ La Estrella 1



URKO
musical

ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97

20 AÑOS CON LA MÚSICA

Tenemos todo lo que necesita
para comenzar con buen pie el curso

- Instrumentos
(viento, cuerda, percusión...)
- Librería musical
- Puesta a punto de pianos
(afinación, regulación)
- Precios especiales
- Servicio post-venta asegurado

Algo más que confetis y borrachera

Se multiplican las iniciativas que pretenden recibir el nuevo milenio de forma esperanzadora. Se está gestando algo más que ruido y descontrol ético, que serpentinas y juegos pirotécnicos. El nuevo milenio reunificará la conciencia de cientos de millones de humanos en un puñado de horas (convocatorias espirituales y festivas, ceremonias, reuniones familiares...). El año 2000 acerca con él una enorme carga simbólica de cambio, que sería una pena limitar a fugaces euforias. Se acrecienta una voluntad de atravesar la decisiva frontera de una forma consciente y serena. Se pregona la consigna de sincronizarse o reunirse para contribuir a la paz y a la armonía planetaria en tan decisivos días; se multiplican las propuestas para arrancar esta nueva etapa de forma alentadora.

El salto de milenio, por mucho que lo queramos minimizar o banalizar, impresiona e interroga. Parece que reclamara un justificado alarde de altruismo de cada uno de nosotros. Los proyectos ya están en marcha. A lo largo de todas las geografías hombres y mujeres de buena voluntad y espíritu creativo se afanan en preparar actos y ceremonias para saludar con esperanza el nuevo milenio. Aquí y allí se trata de susurrar al 2000 el sentido anhelo de que intentaremos hacerlo mejor que hasta ahora.

Buena parte de las iniciativas parten de la premisa del gran poder de transformación que late en nuestro interior y abriga el empeño de un tercer milenio definitivamente diferente. Coinciden también en que se nos acerca la oportunidad de dar un relevante impulso a la conquista de una conciencia solidaria y universalista, a través de la unión de la humanidad de forma sincronizada y alrededor de mismo propósito.

Las propuestas para culminar el milenio pretenden fertilizar con amor y elevadas intenciones el campo unificado de conciencia que formamos los seres humanos. Tal como señala el Centro Lusitano de Unificación Cultural en su magna iniciativa, "Año 2000 perdón y reconciliación": "Un poco por todo el mundo, se siente el apelo interior de una auto-regeneración global que permita mirar y proyectar el nuevo milenio de una manera verdaderamente nueva, en la que prevalezcan el respeto por la Naturaleza, la cooperación entre los pueblos y la convivencia entre las diversidades culturales, superando en definitiva los desequilibrios que afectan a la Humanidad".

A las 23:59 del 31 de Diciembre del presente año, cambiarán todos los ciclos: calendario del día, del mes, del año, de la década, del siglo y del milenio, en un momento ante el que cada vez más gentes y grupos quieren hacer valer su protagonismo y responsabilidad. No en vano los comienzos son determinantes en el desarrollo de las futuras etapas. A fin de cuentas, la fecha es un excusa, un valiosísimo pretexto que se presenta a la humanidad para unirse en una misma frecuencia y juntar "una masa crítica". Nos acercamos quizá al tan mentado "número cuántico" necesario para crear un circuito mental, capaz de elevar el consciente colectivo y cambiar el curso de la historia hacia una dirección más positiva. Son muchos los grupos y asociaciones que abundan en la idea. Proyecto "Luz Nueva 2000", por ejemplo, interpreta que la nueva etapa es el filo de la navaja en el tiempo, donde o bien nos elevaremos sobre el pasado o nos convertiremos en sus víctimas. Esta última no sería una opción deseable pues tal como afirman "todos queremos ver los ojos radiantes de nuestros hijos sonriendo al sol".

El Centro Lusitano de Unificación Cultural ha centrado su convocatoria en la idea del perdón y la reconciliación, con el objetivo de "liberarnos de los resentimientos del pasado, que nos permita germinar las semillas de un futuro de paz y alegría." De forma concreta, este grupo de gran implantación en el mundo de habla portuguesa e hispana, invita a que en los últimos 3 días de Diciembre de 1999, aquellas personas que se sientan sensibilizados con la propuesta, depositen simbólicamente, en un lugar expresamente preparado para tal fin, en aldeas, pueblos, o ciudades del planeta (por ejemplo, en una plaza pública), una flor, una rama de olivo, de romero, de espejo o, incluso, una pequeña planta, en un recipiente adecuado. Los promotores de la idea puntualizan: "El lugar debería presentar una imagen mínima de dignidad y belleza que, implícitamente, la acción requiere". Esas flores, ramas y plantas serían recogidas el día 1 de Enero, "Día Mundial de la Paz", y lanzadas a los ríos más próximos, o directamente al mar, "ese medio de unión entre todos los pueblos". Esta iniciativa ha sido recogida en Estella y pronto daremos a los lectores de Calle Mayor más detalle de la misma.

Como gesto culminante, sugieren también que los momentos antes de la media noche del 31 de Diciembre (1 minuto o algunos segundos) sean vividos en silencio: "Un silencio que llegue a lo más profundo de nuestro ser, haciendo brotar la genuina alegría y el auténtico propósito de transformación interior y de cooperación constructiva".

El proyecto "Telas de muchos colores" consiste en el de tejer una enorme bandera a partir de trozos de tela pequeños enviados de todo el mundo. Se trata de que quienes sintonicen con un planeta en paz y en armonía corten un trozo de tela de su gusto, no más grande que un huevo, y lo impregnen con sus más elevados sentimientos para con la humanidad. En este acto de imantación, los promotores sugieren enunciar tres veces en voz alta la frase: "Que la paz prevalezca en la Tierra". Una vez metida en un sobre, la tela se enviará a la dirección:

Cloth of Many Colors Peace Project
(Proyecto de Paz "Tela de Muchos Colores")
50 East Main Street
Riverhead, NY 11901 - USA

Los promotores quieren alcanzar la significativa cifra de cinco millones de pedazos de tela cargados todos ellos cargados con sentimientos de paz. Estos trozos se coserán entonces todos juntos para crear una enorme bandera que llegará a ocupar varias calles de la ciudad de New York. El 1 de enero de 2000, cientos de voluntarios se reunirán en la sede de las Naciones

Unidas de la ciudad de los rascacielos y rodearán el exterior del edificio con este poderoso símbolo de un mundo por fin unido. Después del acto, la bandera se convertirá en centenares de mantas de paz de tamaño más reducido. Un grupo de las personas liderados por el autor y trovador pacifista, James Twyman, comenzará entonces un viaje por todo el globo, durante el año 2000, mostrando las telas a los líderes políticos.

Otra iniciativa de interés es la denominada "Una Tierra compartida". Consiste en unir a todas las naciones de forma tangible a través de la creación de un gran "mandala (símbolo)" de arcilla que incorporará muestras de 185 países. El proyecto movilizará el esfuerzo de jóvenes de todo el mundo para reunir la arcilla. A comienzos del próximo año, la mezcla recogida será usada para realizar la gran "escultura-mandala" que será colocada en la sede de las Naciones Unidas en Nueva York. La obra, diseñada por el artista Neil Tekkowsky, será un enorme círculo simbolizando la unión basada en la diversidad cultural y espiritual de los países participantes. Los organizadores reclaman el concurso de los jóvenes de todo el mundo para recoger la arcilla. El proyecto está apadrinado por "New York Foundation for the Arts".

Los promotores de la campaña "Luz Nueva 2000" animan a meditar "sobre la luz pura que mora en el interior de cada quien". Estas meditaciones desembocarían en la convocada para el 1 de enero del 2000 a medianoche. Proponen compatibilizar la meditación con la celebración y la fiesta: "Tal vez quieras encender una vela o una fogata como símbolo de la "Luz Nueva" que se ha encendido. Si formas parte de un grupo de meditación o de un grupo espiritual, reúnete con tu grupo y medita. También puedes hacerlo tú solo, no importa en donde estés. En este proyecto está participando tanta gente, que no es necesario sincronizar los husos horarios en todo el planeta. Sentimos que estas meditaciones crearán bellas "ondas de consciencia" antes, durante y después de medianoche, en tu propia localidad y en el planeta entero."

Se han convocado numerosas "meditaciones globales" con ocasión del cambio de milenio. Los grupos que protagonizan estas iniciativas consideran que esta ya cercana fecha es oportunidad para un importante salto cuántico en la evolución de la conciencia. La meditación es de gran beneficio, tanto para nosotros como individuos, como para la calidad del consciente colectivo. La influencia de una meditación masiva en el consciente colectivo y en la vida es muy profunda. Demuestra que algo sencillo y a la vez poderoso se puede hacer para tener un impacto positivo, tanto en el presente como en el futuro. Se han publicado cientos de estudios a nivel urbano, estatal y nacional en Estados Unidos en diversas revistas científicas que concluyen que cuando un 1% de la población está meditando, mejora la calidad de vida para todos. Más aún, el crimen, la violencia, la enfermedad y los demás productos derivados de la tensión social acumulada, disminuyen. Dijo una vez un sabio hindú: "Si tan solo un décimo del uno por ciento de la humanidad estuviera enfocada de manera unida en la consciencia trascendental, esto crearía la luz piloto para encender la divinidad que está en toda la humanidad".

Los responsables del proyecto "Luz Nueva 2000" sostienen su propósito con el siguiente argumento: "todos estamos conectados en la "inernet" (red interior). Con esta unidad de corazón y espíritu enfocada en la luz pura de nuestro interior, crearemos ondas masivas de amor y compasión, elevando así la consciencia de toda la humanidad para dar paso a este nuevo milenio, en la más dulce y brillante luz".

Por lo demás, numerosas ONG's de índole pacifista, tanto en Europa como en América, están realizando un gran despliegue de esfuerzos para inaugurar el milenio con un espíritu de paz. Por ejemplo la campaña "La Vela del Milenio" (www.peacecandle2000.com) invita a unimos al resto de los seres humanos encendiendo de forma simbólica una vela. Entre las muchas iniciativas organizadas destacan la idea de "Pausa por la Paz" (www.pauseforpeace.org) u otras similares que proponen "Caminos para la Paz" ("Pathways To Peace") www.pathwaystopeace.org y "Gente por la Paz" ("People for peace") www.people4peace.com. La Sociedad de la Oración para la Paz Mundial (World Peace Prayer Society) está trabajando intensamente para que el próximo primero de Enero el mayor número de personas, cada cuál a su modo y en su idioma, recite la afirmación "Que la Paz Prevalezca en la Tierra".

La iniciativa de carácter internacional y oficial de mayor alcance es la que está promoviendo las Naciones Unidas bajo el lema: "Un día en paz". "One day for peace" aspira a ser la mayor celebración en favor de este valor universal "que el mundo haya conocido". Esta particular jornada servirá a su vez de arranque tanto al año, como a la década internacional por la paz y la cultura, promovidos por el mismo estamento supranacional. La iniciativa está respaldada hasta el momento, por cerca de un millar de organizaciones ciudadanas de ciento treinta países coordinadas en la red "World Peace Coalition". El mensaje básico de la campaña es el siguiente: "Al igual que acostumbramos a decir: 'Imagina que hay guerra y no va nadie', ahora también podemos declarar: 'Imagina que hay una hora para la paz y va todo el mundo'".

La propuesta de la Fundación "Todos una tribu" ("All One Tribe Foundation") de New México pretende que en las últimas horas del 1999 suenen por todos los pueblos y ciudades del mundo tambores y percusiones para afirmar nuestros deseos de unidad y paz. Una gran fiesta enmarcada en "La década internacional de los pueblos indígenas 1994-2004" declarada por las Naciones Unidas.

Por último la organización "Ronde et Bleu", de Quebec, tiene un proyecto para el comienzo del año 2000: conseguir que el mayor número de gente posible en todo el mundo cante en el mismo instante un himno de la paz. Cada persona lo cantará en su idioma.



José Olivé, la belleza serena de las acuarelas

Durante la primera quincena de noviembre ha sido el pintor catalán José Olivé el encargado de mostrar su obra en la sala del Banco Atlántico de Estella. Un hombre del que la crítica de pintura María Aurora Vitoria en la sección cultural del periódico el "Norte de Castilla" comenta: "tiene un extraordinario dominio de la técnica de acuarela, con la que consigue unas obras luminosas, perfectas de ejecución, en las que plasma la impresión del instante. Sabe también armonizar perfectamente los colores para conseguir esa belleza serena que es la menta de sus cuadros. En esta últimas obras, además se diría que ha dado un paso más hacia delante, desprendiéndose de lo accesorio y buscando sobre todo la sencillez. Así logra en algunos de sus

paisajes armonías casi monocromáticas, en verdes apenas contrastados con los grises".

También José Pérez-Guerra, crítico de arte en el periódico "Cinco Días" de Madrid se deshace en elogios al calificar la obra de Olivé como "naturaleza dinámica, llena de esplendores, acuarela dócil a la sabiduría y al buen gusto", mientras que Fernando Gutiérrez en "La Vanguardia" expresa su admiración del autor con estas palabras: "cada vez es más espontánea su obra y, al mismo tiempo, más rotunda; la pintura de Olivé sigue siendo la de un maestro que se sabe todos los secretos de su arte, pero sobre el cual se impone siempre la sensibilidad y una personalísima visión lírica, afortunada y noble de la realidad".

KARATE



Nuevos cinturones negros del gimnasio Karate el Puy

El pasado día 31 de octubre, tuvo lugar en el Pabellón Larrabide de Pamplona una nueva convocatoria de exámenes de Cinturón Negro de Karate organizados por la Federación Española de Karate. En esta convocatoria Nuria Azpilicueta Sanz obtuvo el Cinturón Negro 2º Dan después de pasar todas las pruebas técnicas y de combate. También hay que dar la enhorabuena a Daniel Mazzucco Nicolás, que igualmente consiguió el Cinturón Negro 2º Dan, pero esta vez en Logroño el pasado julio. Con estos dos karatekas del Gimnasio el Puy aumenta el número y la calidad de cinturones negros en nuestra ciudad.

brevés

ALMACÉN DE MATERIALES DE:

- FONTANERÍA
- CALEFACCIÓN
- GENERADORES INDUSTRIALES
- GRIFERÍA
- SANITARIOS
- SISTEMAS DE RIEGO

**SUMINISTROS
URBASA, S.L.**

POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX 948 54 67 75 • ESTELLA
(JUNTO AL BAR MERKATONDOA)

BALONCESTO

RESULTADOS DE LAS JORNADAS

06.11.99 13.11.99

Pre-Mini Fem.	Sta. Catal	43	42	Ega-Pan A
	Ega-Pan A	21	67	Larraona A
	Larraona	14	80	Ega-Pan B
	Ega-Pan B	17	61	Loyola A
Mini Masc.	Ega-Pan	39	38	S. Ingnacio
	Tafalla	51	36	Ega-Pan
Mini Fem.	Ega-Pan 30	16		Sto. Cruz
	Paz Cig	33	23	Ega-Pan
Pre. Inf. Fem.	Ega-Pan	42	43	Loyola
	Jesuitinas	36	52	Ega-Pan
Inf. Fem.	Ega-Pan	50	31	S. Cernin
	Ardoys A	22	52	Ega-Pan
Inf Masc.	Tudela	24	18	Ega-Pan
	Ega-Pan	74	35	Burlada
Cadete Fem.	Ursulinas	47	42	Ega-Pan
	Ega-Pan	54	49	S. Cernin A
	Ega-Pan B	49	46	Teresianas
	Lagunak	45	56	Ega-Pan B
Cadete Masc.	Ega-Pan A	62	51	Tudela
	S. Cernin	61	57	Ega-Pan A
	Tafalla	33	58	Ega-Pan B
	Ega-Pan B	02	00	Ursulinas
Junior Fem.	Ega-Pan	54	56	Oberena
	Lagunak	53	46	Ega-Pan
Junior Masc.	Bar Kaixo	67	41	Ega-Pan
	Ega-Pan	44	66	Lagunak
Senior Fem.	Noain	29	33	Ega-Pan
	aplazado			
Senior Masc.	Ega-Pan	71	58	Club Natación
	San Cernin	54	65	Ega-Pan
2ª Nacional Fem.	Ega-Pan	73	88	Llodio
	Perflastic	65	70	Ega-Pan
1ª Auton. Masc.	Ega-Pan	70	63	Kenci
	Ordizia	65	70	Ega-Pan

PROXIMOS SEÑALAMIENTOS EN ESTELLA

6.11.99

Mini Masculino
Mini Femenino
Infantil Femenino
Cadete Femenino B
Cadete Masculino A
Junior Femenino
Senior Femenino

13.11.99

Premini Femenino A
Premini Femenino B
Infantil Masculino A
Cadete Femenino A
Cadete Masculino B
Junior Masculino

LA JORNADA

EGA-PAN 70 63 KENCI

J.Boneta(17), L.Boneta (3), Víctor (10), Igor (12), Cía (12), -5 inicial- Arana, Mario (11), M. López (2), Labayru (3)

Comentario: Partido muy importante dada la visita del colider y la importancia de los puntos cara a la 2ª vuelta. Principio igualado y continuación que se decantó del lado local merced al dominio en el rebote defensivo de Cía y Víctor sobre sus rivales. Cuando el partido parecía encarrilado, se lesionó Ráñez, pero el equipo bajo la batuta de Mario, en lugar de venirse abajo, cumplió con creces su cometido. Destacar la fe en la victoria de todo el conjunto y la actuación de los menos habituales en las alineaciones.

EGA-PAN 73 88 LLODIO

E.Lacalle (6), Gárriz (6), Ojer (16), Martínez (18), Zaldívar (9) -5 inicial- Barbarin, Elbusto , Oscáriz (9), S. Lacalle (2), Padilla(7).

Comentario: Se esperaba con preocupación al líder y así pasó. El Llodio sin tener grandes figuras, es de lo mejorcito que ha pasado por aquí. Domina el rebote, buen % de acierto en tiro y banquillo muy completo en el que apenas se notan los cambios. El Ega-Pan no tuvo su día, muy poco acierto en tiro (50%), solamente 26 rebotes y en defensa estuvo muy flojo, motivo por el cual recibieron 88 puntos y figuran como el 2º equipo con más puntos en contra. Esperemos que el próximo partido en Logroño veamos el equipo de otras tardes.

ORDIZIA 65 70 EGA-PAN

Cía (3), Ráñez , J. Boneta (34), Víctor (11), L.Boneta (8), -5 inicial- M.López (2), Aramendía (7), Labayru (5) y Arana .

Comentario: Partido raro, pues a los 2m se lesiona Ráñez. Esto nos hizo trastocar los planes y sin embargo en el m7 ganabamos 6-17. A partir de entonces se tuercen las cosas y no había forma de que entrase una canasta, terminando el primer tiempo empate a 27. Se consiguió el empate final gracias a 2 tiros libres anotados por J.Boneta y en la prórroga cambió la suerte; encestamos casi todos los tiros libres a nuestro favor, destacando 3 consecutivos de Javier Labayru que sentenciaron el partido.

PERFLASTIC 51 35 EGA-PAN

E.Lacalle (2), Gárriz (9), Oscáriz , Ojer (2), Martínez (12), -5 inicial- Barbarin (4), Elbusto, S.Lacalle , Padilla (5), E.Zaldívar (1).

Comentario: El peor partido de la temporada ante un equipo de los considerados regulares. Las chicas están faltas de mentalidad y con muy poca disposición y así resulta muy difícil ganar partidos. En el descanso se perdía de 5, pero en la reanudación se fue todo al traste y gracias a una reacción final quedó el resultado de 51-35. Tal como va la cosa va a ser muy complicado quedarse en el grupo que luchará por el título y tendremos que jugar por eludir el descenso. ¡¡ Animo Chicas !!

CLASIFICACIONES

1ª AUT. MASC J	G	P	PF	PC	PTS	2ª NAC. FEM. J	G	P	PF	PC	PTS		
EGA PAN	7	6	1	513	465	13	LLODIO	7	7	0	515	405	14
KENCI	7	5	2	532	472	12	JUVETUD	7	6	1	421	367	13
PATRIA H.	7	5	2	518	507	12	PERFLASTIC	7	5	2	380	297	12
LOYOLA	7	4	3	505	477	11	SAN CERNIN	7	5	2	446	389	12
C. APAOLAZA	7	3	4	449	495	10	S.T. LIZEOA	7	4	3	434	419	11
ZARAUTZ	7	3	4	457	485	10	ARABA	7	4	3	445	431	11
S.T. LIZEOA	7	2	5	434	429	9	EGA PAN	7	2	5	418	459	9
GENIKA	7	2	5	425	451	9	ESKORIATZA	7	1	6	390	430	8
ORDIZIA	7	2	5	432	487	9	SANTURTZI	7	1	6	363	414	8
							ANSA	7	0	7	314	515	7



Camping
Aritzaleku
Kanpina

BAR-RESTAURANTE ASADOR

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa
Tfno. / Fax: 948 39 50 64



Montero Vega
ENMARCACION
LAMINAS - GRABADOS - MARCOS - MOLDURAS
c/Fray Diego, 43
Tfno: 948 54 68 83

Y también en... Pza. Santiago, 43 • Tel. 948 55 04 70
¡Donde Siempre!



BALONMANO

Itxako, más líder aún

A falta de cuatro encuentros para finalizar la 1ª vuelta, Itxako se consolida en la cabeza de la tabla del Grupo B de la División de Plata del balonmano femenino tras regresar de las Islas Canarias con dos nuevos triunfos. Este sábado se recibe al asequible Rótulos Plasneón, de Zaragoza (18.00 horas, Polideportivo Municipal), posteriormente se viaja a Gavá y, tras el paréntesis liguero del Puente de la Constitución, se recibirá al segundo clasificado, Castelldefels.

C.B. ANAGA, 29 - ITXAKO, 30

Importante victoria arrancada en una difícil cancha (será duro arrancar más puntos de allí) y bajo un supercansero arbitraje, a un equipo de gran calidad, recién descendido de División de Honor, con jugadoras profesionales en sus filas (3 extranjeras y 2 internacionales junior españolas).

Las jugadoras de Estella estuvieron pletóricas durante todo el encuentro, especialmente en la primera parte, yéndose al descanso con un satisfactorio 7-13. En la segunda parte hubieron de contener las avalanchas locales, con un auténtico calvario de exclusiones (9, durante 18 minutos jugando en inferioridad), manteniendo una renta favorable de 3-4 goles hasta 10 minutos antes del final. En el úl-

timo tramo Itxako hubo de renunciar a la intensidad defensiva ya que los árbitros aplicaban el máximo rigor en sus decisiones, llegando al silbato definitivo con la mínima renta.

Ante Anaga, cuyo único objetivo es el ascenso, alternaron satisfactoriamente en la portería María Arive y Carlota Berruezo, mientras la labor goleadora corría por cuenta de Natalia López (7 goles), Yolanda Txikote (6), Andrea Barnó (5), Blanca Barnó (4), Itxako Salaburu (3), Karnele Sanz (2), Ainara Domench (2) y la juvenil Eider Arce (1).

Puerto del Carmen, 21 - Itxako, 22

Partido también complicado, cancha complicada y arbitraje en la línea del anterior. Pese a ello, se fue ganando durante todo el encuentro, hasta que a falta de 3 minutos las locales empataron. Error posterior de Yoli en

6 metros, que aprovecharon las canarias para adelantarse. Gol posterior de Natalia López y, en la siguiente jugada, tras una recuperación de balón de Eider Arce, una excelente jugada entre Blanca y Andrea Barnó era culminada por la propia Natalia, que establecía los guarismos definitivos.

Destacar en este encuentro, además de a las dos porterías (Carlota sacó un penalty en un momento complicado de la primera parte), a unas superfectivas Blanca Barnó (8 goles) y Natalia López (5), anotando los restantes tantos Yolanda Txikote (2), Andrea Barnó (3) y se repartieron los cuatro restantes Karnele Sanz, Ione Iraceburu y las juveniles Amaia Ruiz y Eider Arce. La nota negativa del partido, la lesión de Ainara Domench, a la que se espera recuperar para este próximo sábado.

	J	G	E	P	GF	GC	PTS
Itxako	7	7	0	0	170	148	14
Castelldefels	7	6	0	1	181	143	12
Anaga-Tenerif	7	4	1	2	170	159	9
Pto del Carmen	7	4	0	3	173	157	8
Montcada	7	3	1	3	137	140	7
Numancia	7	3	1	3	137	140	7
Nintendo 64-Gavá	6	3	0	3	146	154	6
Beti Onak	7	2	1	4	142	138	5
S. Vicens Esportiu	7	2	1	4	133	153	5
Rótulos Plasneón	7	1	2	4	122	148	4
H.B. Arrahona	6	1	1	4	132	138	3
Oberena	7	0	2	5	118	153	2

XVII CAMPEONATO DE FUTBOL

ESTELLA Y SOMARCA

DESPUÉS DE LA 7ª JORNADA

CLASIFICACIONES

1ª división	PARTIDOS				GOLES		
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
BAR IZARRA	7	6	0	1	35	16	18
REST. ROCHAS D.BELAGUA	7	4	3	0	31	21	15
BAR L.P. (B)	7	4	2	1	30	23	14
BAR MONJARDIN	7	4	1	2	38	26	13
AGZ INMOBILIARIA	7	4	1	2	30	23	13
CADENA MASTER	7	4	0	3	36	27	12
CARROC GRUAS ZUASTI	7	3	3	1	27	24	12
GAZTERIA	7	3	2	2	29	29	11
BAR KOPAS PIESPAKE	7	3	1	3	39	29	10
CONSTRUCCIONES SAINZ	7	3	0	4	25	31	9
DEPORTES GARIN	7	2	2	3	28	28	8
CARNI. ERNESTO EGA INF.	7	2	2	3	18	21	8
BALSABERRIA AGROJARDI	7	2	1	4	16	29	7
ELECTROMECC. ONCINEDA	7	2	0	5	28	29	6
CAMPING ACEDO	7	1	0	6	22	44	3
CARPINTERIA LARUMBE	7	0	0	7	14	46	0

Trofeo deportividad: -BAR MONJARDIN

2ª división	PARTIDOS				GOLES		
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
BAR ROCA	7	7	0	0	43	16	21
GULF-VIDEO EGA	7	6	1	0	37	16	19
PASTA GUEMBE-SIP2000	7	5	1	1	42	25	16
CERVECERIA NAVARRO A	7	5	1	1	23	11	16
BEROKIETA	7	3	1	3	22	20	10
DEPORTES ARAN	7	3	0	4	30	27	9
PARQUETS AYUCAR	7	2	3	2	32	33	9
CONSTRUCCIONES FERNANDEZ	7	2	3	2	22	24	9
CARPINTERIA LUQUIN	7	2	3	2	28	35	9
URKO MUSICAL	7	2	1	4	20	28	7
ESTACION SERV. VELAZ	7	2	1	4	18	27	7
BAR REST. IRAXOA	7	2	0	5	19	28	6
LOS ELECTRICOS	7	2	0	5	19	31	6
BAR BERRI	7	2	0	5	20	33	6
TXOKO F.S.	7	1	2	4	27	39	5
SUMINISTRO MONJARDIN	7	0	3	4	21	30	3

Trofeo deportividad: -BAR IZARRA

3ª división	PARTIDOS				GOLES		
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
CONSTRUCCION ARNEADO	7	7	0	0	50	13	21
BAR MALE BAR	7	7	0	0	47	24	21
TALLERES GURO	7	6	1	0	42	10	19
IGOA Y PATXI	7	5	1	1	35	16	16
MONTENEGRO	7	4	3	0	29	19	15
ELECTRICIDAD FIJA	7	3	1	3	28	24	10
CERVECERIA NAVARRO Z	7	3	0	4	24	25	9
VENTA DE LARRION	7	3	0	4	27	30	9
NAVARRA ETIQUETAJES	7	3	0	4	34	39	9
CARPINTERIA MET. PEREZ	7	2	1	4	25	28	7
BAR ARALAR	7	2	1	4	23	40	7
BAR RONCESVALLES	7	1	2	4	26	40	5
KATXETAS TABERNA	7	1	2	4	25	42	5
IMPRENTA JORDANA	7	1	1	5	20	38	4
FONTERIA FER. SAIZ	7	1	1	5	20	43	4
TRANES	7	0	0	7	19	43	0

Trofeo deportividad: -RESTAURANTE ASTARRIAGA

4ª división	PARTIDOS				GOLES		
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	
JORDANA HOGAR	7	7	0	0	50	23	21
MRW ESTELLA	7	6	0	1	50	11	18
CARNICERIA JAVIER	7	6	0	1	54	15	18
CERVECERIA NAVARRO B	7	5	0	2	35	15	15
CAFE BAR ASTARRIAGA	7	5	0	2	34	24	15
DISCOTECA TROYADOR	7	4	1	2	26	26	13
REGALIZ	7	4	1	2	28	29	13
T-IBARRA S BURUMENDI	7	4	0	3	32	19	12
GAU TXORI	7	3	1	3	30	25	10
TADEO	7	3	1	3	22	21	10
BAR LP A	7	3	1	3	37	39	10
ZAMAKIROBA	7	3	1	3	30	40	10
CARNIC. JUAN MARI	7	2	2	3	24	21	8
BAR ZULOBERO	7	2	1	4	20	21	7
LIZARRAKO GAZTETXEA	7	2	1	4	23	35	7
SEGUROS J. ZABALA	7	2	0	5	14	26	6
DINAMO DE MI BICI	7	1	1	5	23	41	4
TUCAN MODA INFANTIL	7	1	1	5	27	61	4
TECNOAGUA-POLLYEGUI	7	1	0	6	16	50	3
JOYERIA ROS	7	0	0	7	13	46	0

Trofeo deportividad: -BAR VOLANTE

Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Reparaciones Eléctricas

EF
ELECTRICIDAD
FIJA S.L.
Polígono Merkatondoa, 25
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
ESTELLA


Te lo llevamos a casa
☎ 556087
Don
restaurant / catering
Menú
menú del día
platos combinados
platos para llevar
Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

LIBRERIA
Felipe
C/ Mayor, 23
Te reservamos fascículos de coleccionables
Nos hemos trasladado a c/ Mayor, 23 (junto a carnicería Aguinaga)
Abierto 8,30 de la mañana todos los días.



GULF

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

Primera División

R. Rochas D.B.5	Balua	Agro1	
C. Larumbe	4	C. Acedo	8
C. Master	7	Bar Kopas	6
Carni. Ernest.0	Bar Izarra	2	
Bar L.P.(B)	4	Car. Zuasti	4
Elec. Oncin	2	AGZ	3
Depo. Garin	3	Gazteria	4
Cons. Sainz	4	Bar Monj.	2

Segunda División

Bar Roca	7	Es. S. Velaz	2
Berokietia	4	C. Luquin	5
Urko	2	Su. Monja	1
C. Navarro A	2	Cons. Fer.	0
Bar R. Iraxoa	3	Gulf-V. Ega5	
D. Aran	4	Pasta G.	6
Txoko F.S.	5	P.Ayucar	6
Bar Berri	2	Los Elec.	3

Tercera División

Nav. Etique	3	Bar Male	11
Katxetas	5	Bar Aralar	5
C. Met. Perez	3	C. Navarr04	
Elec. Fija	7	Tranes	3
I. Jordana	2	T. Guro	4
B. Ronces.	0	C. Arnedo12	
Larrion	1	Igoa/Pabi	6
Montenegro	6	F. Fer. Salz	3

Cuarta División

Seguros J. Z.	1	MRW	4
Bar Zulobero	2	Tadeo	2
Tecno-Poña	3	D. Trova	4
Regaliz	6	C. Navarr.85	
Joyeria Ros	5	Jordana H.6	
Gau Txori	1	C. Juan M.	1
Tucan	7	Dinamo	8
Bar LP (A)	3	T-barra	6
Lizarrako	3	Astariaga	4
Zamakiroba	0	C. Javier	11

PRÓXIMA JORNADA

PRIMERA DIVISION

DEPORTES GARIN	CARPA	20	16,00	
BALSABERRIA AGROIAN	CONS. SAINZ	CARPA	20	17,00
AGZ INMOBILIARIA	REST. ROCHAS D.BELA	CARPA	20	18,00
CARRIC. GRILLAS ZUAS	ELECTRO. ONCINEDA	CARPA	20	19,00
BAR KOPAS	BAR L.P.	CARPA	21	10,00
C. ACEDO	CADENA MASTER	CARPA	21	11,00
BAR MONJARDIN	GAZTERIA	CARPA	21	12,00

SEGUNDA DIVISION

TXOKO F.S.	BERONJETA	AYEGUI	20	16,00
ESTAL. SERV. VELAZ	BAR BERRI	AYEGUI	20	17,00
PASTA GUEMBE SIP 2000	BAR ROCA	AYEGUI	20	18,00
GULF VIZO EGA	DEPORTES ARAN	AYEGUI	20	19,00
CONSTR. FER.	BAR REST. RANOA	AYEGUI	20	20,00
S. MONJARDIN	CERK. NAVARRO A	AYEGUI	21	10,00
CARP. LUQUIN	URKO MUSICAL	AYEGUI	21	11,00
LOS ELECTRICOS	PARQUETS AYUCAR	AYEGUI	21	12,00

TERCERA DIVISION

VENTA LARRION	KATXETAS	E.T.P.	20	16,00
BAR MALE BAR	MONTENEGRO	E.T.P.	20	17,00
CONS. ARNEO	NAVARRA ETROQUETAJES	E.T.P.	20	18,00
TALLERES GURO	BAR RONCESVALLES	E.T.P.	20	19,00
TRANES	IMPRENTA JORDANA	E.T.P.	20	20,00
CER. NAVARRO Z	ELECTRICIDAD RUA	E.T.P.	21	10,00
BAR ARALAR	CARP. MET PEREZ	E.T.P.	21	11,00
FORT. FER. SAIZ	IGOA PATU	E.T.P.	21	12,00

CUARTA DIVISION

DISCOTECA TROVADOR	REGALIZ	VILLATU.	20	15,30
ASTARRIAGA	ZAMAKIROBA	VILLATU.	20	16,30
T-BARRA S. BURU.	LIZARRAKO GAZTETX.	VILLATU.	20	17,30
MRW ESTELLA	BAR LP. (A)	VILLATU.	20	18,30
C. JUAN MARI	SEGUROS J.ZABALA	VILLATU.	20	19,30
JORDANA HOGAR	GAU TXORI	VILLATU.	20	20,30
CER. NAVARRO B	JOYERIA ROS	VILLATU.	21	11,00
CARNIC. JAVIER	DINAMO DE MI BICI	VILLATU.	21	11,00
TADEO	TECNIOQUA POLIUR.	VILLATU.	21	12,00
TUCAN MODA INFANTIL	BAR ZULOBERO	VILLATU.	21	13,00

Perfiles Sintal acabó con la imbatibilidad de Patxaran Olatz

Después de la victoria en Burgos frente al Auto Ausin por 6 a 7, el equipo senior de la S.D. Zalatorri tenía una nueva reválida frente a los guipuzcoanos del Patxaran Olatz, que venían clasificados en el tercer puesto e invictos. Pero Perfiles Sintal aprovechó el buen momento de juego por el que atravesaba, y de nuevo se hizo con la victoria (4-3), que le permite auparse al cuarto puesto de la clasificación con 14 puntos, empatando con el propio Patxaran Olatz.

El partido fue un calco de todos los jugadores por Perfiles Sintal en su feudo: gran ambiente en las gradas, goles e incertidumbre por el resultado final hasta el último segundo. La entrega, la lucha y la deportividad de ambos equipos fue premiada por los espectadores con una cerrada ovación al término del encuentro.



Después de las victorias consecutivas del sub-23 de la S.S. Zalatorri

Pero las alegrías no vienen solas, y los sub-23 de Santamaría y Alberto han querido emular a los mayores, y en sus dos últimos partidos han conseguido la victoria. Hace 15 días vencieron 7-8 en Aoiz, y este pasado sábado golpearon por 10 a 3 al Araiz Betelu, con la destacada actuación (4 goles) de Roberto.

Los juveniles de la S.D. Zalatorri mantienen la línea de principios de temporada: buen juego, goles y victorias. Esta vez

les ha tocado el turno a la Ika-sola San Fermín (5 a 3 en el frontón municipal) y a Ronda Promesas, a los que los de Estella vencieron 2-5 en Pamplona. De esta forma se mantienen en segunda posición, a tres puntos del líder Carsal Xota.

Las féminas de panadería artesana no consiguieron rubricar una jornada completa ya que cayeron 2 a 0 en Echavacoiz, mientras que los cadetes de los Juegos Deportivos desearon.



PIZZERIA POLLERIA BOCATERIA **Rex**

Plaza Santiago, 3 Bajo / ESTELLA
Tfno: 948 55 33 11

12

VARIOS TAMAÑOS
CON NUEVAS MASAS,
MÁS CRUJIENTES,
MÁS ESPONJOSAS...
(Jamón, Queso, Chorizo,
Carne de Ternera, Piña...)

TIPOS DE PIZZAS A ELEGIR

ESPECIALIDADES

- Bocadillos
- Pizzas
- Pinchos
- Platos Cocinados
- Platos Combinados
- Pollos Asados
- Gofres

Porción de pizza
+
Lata de Kas
400 ptas

Pizzas en
10 minutos

Los encargos,
estarán a su hora. **948 55 33 11**



Moisés Andueza

Plaza San Agustín, 4
Tel-Fax: 948 55 35 31



Muebles
de Cocina
Electrodomésticos

Instalación
de Baños
Cerámicas

Todo tipo de
Accesorios

Médico Oftalmólogo

Dr. Martín CAYETANO
PÉREZ DE EULATE

Diplomado por el Instituto Barraquer

Cirugía de la
MIOPÍA,
ASTIGMATISMO
e **HIPERMETROPIA**
(Técnica LASIK)

Tfno: 608 03 01 69

Escuela Taller de Estella

La Escuela Taller de Estella retrasa su apertura hasta nuevo aviso por parte del Ayuntamiento. Dirigida para alumnos de entre 16 y 25 años, recordar que se cuenta con los siguientes talleres.

Carpintería, con 8 plazas, soldadura-forja, con 8 plazas, albañilería, con 16 plazas, y jardinería, con 10 plazas.

Contribución territorial Urbana y Rústica

Se encuentran en la Caja de Ahorros de Navarra, Oficina Principal de Estella, los recibos de Contribución Urbana y Contribución Rústica correspondientes al ejercicio de 1999. El plazo de pago voluntario finalizará el día 22 de diciembre de 1999. Transcurrido este plazo, se procederá al cobro con los recargos correspondientes.

Mujer y creación literaria

En apoyo al certamen literario "María de Maeztu", desde la Comisión de la Mujer y por segundo año consecutivo se organiza la semana "Mujer y Creación literaria", con el objetivo de animar a féminas de la ciudad a que se inicien en los diferentes géneros literarios, además de dar a conocer la figura de escritoras. El ciclo tendrá lugar del 22 al 26 de diciembre en el Museo Gustavo de Maeztu a partir de las ocho de la tarde (salvo el viernes 26, a las siete horas).

VIERNES 26 DE NOVIEMBRE

"Creación literaria en Euskara: sentimientos profundos". Ponente: Laura Mintegui, profesora y escritora.

ENTREGA DEL PREMIO MARIA DE MAEZTU,

a las ocho de la tarde. Se trata del tercer certamen que, como en ediciones anteriores, es-

tá premiado con 100.000 pesetas.

Todos los asistentes al acto están invitados al lunch posterior al acto.



LUNES 22 DE NOVIEMBRE

"Mujer y escritura: La huella de Artemisa". Ponente: Magdalena Lasala, escritora, poeta y actriz.

MIÉRCOLES 24 DE NOVIEMBRE

"Mujer y literatura: el arte de crear." Ponente: Carmen Jodra, poetisa y Mayte Pérez Larunbe, escritora y poeta.

25 DE NOVIEMBRE

Día Internacional contra la violencia a las mujeres: Apoyo a la declaración Institucional contra la violencia sexista (8 de la tarde, en Baja Navarra).



**DIBUJO,
PINTURA**

TALLER




ABIERTO

**PEQUES
Y
MAYORES**

TEL. 656 71 48 41

**C/ MAYOR, 26-1º IZDA
ESTELLA**




CARPINTERIA

MIGUEL A. GARCÍA

Puertas / Escaleras

Pol. Merkatondoa, c/ Lazareto s/n
Tfnos: 948 55 15 03 / 989 80 21 60



Clínica Dental

Mº José Goñi Viamonte
Médico Odontólogo
Col. 283

C/Calderería, 1 - 1º Dcha
Tel 948 546 755 31200 Estella

Necesidades sociales

Cuando nos dicen que todo va bien, que la economía del Estado Español, es muy sana, y podemos comprobar mediante la prensa que los beneficios empresariales crecen el 15% o más, nos encontramos con que en Lizarra, en el mes de septiembre "tenemos" 775 parados/as con grupos especialmente castigados como la juventud y las mujeres (sólo ellas suman el 73%, 568 concretamente de total de parados y paradas). Nos encontramos en Lizarra, como en el resto de Nafarroa, con la suerte (quien tiene trabajo) de "grandes" subidas salariales (2.0-2.5% que nada tienen que ver con los beneficios empresariales), pero también nos encontramos con ese gran grupo de parados y paradas, excluidos y excluidas y en algunos casos marginados y marginadas en esta sociedad, donde los principales valores son la insularidad, el egoísmo, la individualidad etc, con lo que todos estos sectores más desfavorecidos continúan estando en el último peldaño, cada vez más descolgados de esta sociedad capitalistas y consumista al cien%.

Y ante esto, ¿qué hace en

Lizarra?

Por un lado favorecer el acceso al mercado laboral en condiciones adecuadas (salarios mínimos garantizados, contratos estables...).

Por otro lado favorecer también, a los y las más desprotegidas y desprotegidos a la hora de acceder a una vivienda para lo que creemos conveniente la implicación del Ayuntamiento en acondicionar viviendas (creando una partida presupuestaria para rehabilitar viviendas vacías-desocupadas) pues en nuestra ciudad hay varios cientos de éste tipo de viviendas.

Una buena ocasión para reclamar medidas para que esto no ocurra, y conseguir entre todos y todas, dar la vuelta a esta situación, especialmente dura para las mujeres y los y las jóvenes, ha sido la participación en la Martxa, contra la exclusión social y la precariedad laboral, la cual está organizada desde la Carta Social de Derechos Humanos (I.L.P.), y que llegó a Estella-Lizarra el 14 de noviembre (domingo).

PLATAFORMA CONTRA
LA EXCLUSIÓN SOCIAL DE LIZARRALDEA



Justa Díaz Ganuza y Tomás Yoldi González celebraron sus Bodas de Oro matrimoniales el día 7 de noviembre en Villamayor de Monjardín.

FELICIDADES



TALLER GALERÍA DE ARTE Carlos Ciriza

EXPOSICIÓN PERMANENTE
ESCALPURA - PINTURA - DIBUJOS
LITOGRAFÍAS - GRABADOS
OBJETOS DECORADOS
SERIES - OBRA GRÁFICA
DISEÑOS - PROYECTOS - ENCARGOS

Visita Exposición y Archivo de Obra:
de 16,00h. a 20,30h. (martes a viernes)
sábados de 11,00h. a 13,30 h.
y de 18,00 a 20,30h.

C/ Nueva, 123 bajo - 31001 PAMPLONA
Tfno: 948 22 85 43 - Fax: 948 22 17 19
E-mail: carlos-ciriza@jet.es



otoño
invierno

hombre
mujer



Elvira

MERCERÍA • LENCERÍA • NIÑOS
C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA



Calabacines empanados

INGREDIENTES:

- Calabacines 6
- Aceite 1/4 litro
- Harina 50 gr.
- Huevos 2
- Pan rallado 250 gr.
- Limón y perejil

MODO DE HACERLO:

Se mondan los calabacines, se cortan en rodajas de medio centímetro, se sazonan de sal, se pasan por harina, se rebozan en huevo batido y pan rallado y se frien en el aceite no demasiado fuerte, se exurren sobre un paño, se colocan en una fuente con servilleta adornada con rajas de limón y un ramo de perejil fresco.

OPINIÓN

La verdadera historia de los cines de Estella

(viene del número anterior)

Y aquí llegó la posibilidad de pasar factura al PSOE. La oposición de UPN fue muy dura y contó con la complicidad de Gobierno de Navarra y de la utilización política de Príncipe de Viana. Las críticas llegaron la insulto personal y al desprecio total del edificio conventual. Lo recuerdo como anécdota increíble, cuando un concejal de UPN dijo gritando en un Pleno que me tenía manía a mí y al Auditorio.

Ante la ausencia de una política de infraestructuras culturales, Príncipe de Viana, se vió desbordado con la propuesta de Estella. Hay que pensar que los teatros de Navarra eran un desastre. Tudela lo tenía en obras, a Tafalla le falta, Pamplona pide un auditorio desde hace 10 años. De todas formas, lo más importante es que el Gobierno de Navarra tiene que financiar la infraestructura cultural con la que se ha dotado Estella, y a hasta ahora no ha puesto un duro.

Los técnicos nos asesoraban de forma extraoficial, ya que Tomás Yerro no les dejaba participar, a pesar de que se les envió varias veces toda la documentación. Todavía recuerdo una visita a San Benito, con el arquitecto de la empresa adjudicataria Golem, y un técnico de patrimonio de Príncipe de Viana. Venía a título personal, sin conocimiento de sus jefes, y nos dió las indicaciones que la Institución se negó a dar de forma oficial. No fue la única colaboración. Era insostenible ver como se vejaba a una institución tan respetada en Navarra. La situación llegó al límite cuando filtran a la prensa un informe de los arquitectos de Príncipe de Viana oponiéndose al proyecto de cines porque no respetaba la estructura del monasterio. El giro era espectacular. De proponer que lo derribaran a ser los defensores del purismo absoluto. Dicho informe llegó al Diario de Navarra (¡Qué casualidad!) pero no al Ayuntamiento. Yo llamé para que nos lo hicieran llegar y me dijeron que era interno. Por cierto, Tomás Yerro no me quiso atender, ¡bochornos! Se acercaban las elecciones y cada vez la cosa

se ponía peor. El Gobierno intentaría evitar a toda costa que se abrieran los cines en la campaña electoral. Hubo unos meses de indecisión, por no tener el permiso del ejecutivo navarro. Presionamos mucho a Castejón que por fin, se atrevió a lanzarse. Nos acusaban de ilegalidad, pero no se arriesgaron a parar las obras. Al final se salieron con la suya. A pesar de la inauguración precipitada de Castejón, los cines no se estrenaron hasta después de Junio.

Ahora todo el mundo lo conoce. El centro de ocio San Benito, incluye todo el monasterio y se terminará del todo en un proyecto muy interesante del arquitecto Garaicoetxea. Será Casa de Cultura, cines, teatro, auditorio, recinto de actuaciones al aire libre, y Palacio de Congresos. Son instalaciones que están costando mucho dinero a los ciudadanos y ciudadanas y hay que rentabilizarlas. Que solo se haya hecho una obra de teatro, no parece empezar con muy buen pie. Un solo concierto y todavía sin hablar de como vamos a hacer Congresos, eso no es bueno.

Las instalaciones, todas, son del Ayuntamiento de Estella y por lo tanto de los colectivos culturales. De nadie más. Eso sí, parece lógico llegar a un acuerdo con la empresa que utiliza las salas para cines y que ha financiado una parte de la obra.

Pero es ya tiempo de concluir. Toda esta historia no tendría otra intención que la de porponer que en el futuro no vuelvan a darse estas zancadillas, esta guerra sucia, mande quien mande en Estella o en Pamplona. Nos quedan otras grandes obras por hacer y sería bueno ponernos todos de acuerdo y desterrar de Estella las chapuzas. Hablando de chapuzas, las piscinas municipales. Hay que hacer otras y tienen que estar a la altura de las necesidades de la gente de aquí. Y es que cada vez debemos exigir más pero con sentido común.

Es una historia triste, con final feliz, de lo que pueden llegar a ser las miserias de los partidos políticos.

TOÑO ROS ZUASTI

AUTOESCUELA EL FUJ

AUTOESCUELA LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15
ESTELLA
Tel. 948 55 08 58

.....

C/ Uztarroz, 37
Tel. 948 12 30 12
PAMPLONA

.....

C/ Iruntarea, 17-B
Tel. 948 17 00 05
MENDEBALDEA • PAMPLONA

.....

C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 948 16 35 06
MENDILLORRI • PAMPLONA

Rejería Riezu
lo de la hora
y la temperatura

RIEZU
JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

CENTRO FUJI

Foto TOMAS

Solo CALIDAD

Confiamos el revelado de tus rollos... y te regalaremos un álbum, un rollo y un magnífico calendario con tu foto.

LIDERES EN FOTOGRAFIA DESDE 1924

Plaza de los Fueros, 30



Teatral Estellesa

Con la demolición de la Teatral Estellesa desaparece de la ciudad un carismático teatro que desde 1918 hasta nuestros días ha venido ofreciendo espectáculos de la talla de Antonita Moreno, Antonio Machin, Estrellita Castro, Raquel Meller... Esto en cuanto al "variété", también pasaron por su escenario compañías de comedia como Luis Peña, Luchy Soto, Guadalupe Muñoz Sampedro, Irene López Heredia... y cuando el teatro se vestía de gala era para recibir las compañías de zarzuela; la última que actuó en su escenario fue la de Ramón Calduch que nos obsequió en aquella temporada lírica con obras como "Los Gavilanes", "Luisa Fernanda", "La Verbena de La Paloma", "La Tabernera del puerto"... El arte lírico era muy del agrado de

los estelleses.

También ofrecía sesiones de cine y en su "pantalla de plata" —que así la denominaba la empresa— se vieron "grandes superproducciones".

Con la desaparición de La Teatral, Estella pierde parte de su historia reciente, porque ¿qué persona de más de treinta años no ha pasado una agradable velada en este emblemático teatro?

Yo, he de confesar, que era un asiduo espectador, y dándole a las hermanas Zabalequi —las taquilleras— una propinilla te reservaban una buena localidad, y si la película era un tanto aburridilla, intentaba robarle un beso a mi pareja... ¡y varias veces lo conseguí!

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más...



Escuela Universitaria

Cuando yo era joven, me decía el director de un periódico de Pamplona, en el que yo colaboraba, que gracias a Tierra Estella se podía imprimir la cantidad de ejemplares que lo hacían porque una parte importantísima venía a nuestra zona; y creo que la influencia que tuvo la Universidad de Irache aún perdura entre nosotros, y de ahí nuestra afición por la lectura.

Hace años llegaron a Pamplona una recién creada Orden Religiosa denominada Opus Dei y establecieron allí una Universidad privada con el beneplácito y colaboración de la Diputación Foral pero por ser privada no podíamos exigir nada. Cuando se creó la Universidad Pública de Navarra creímos que sería verdaderamente de Navarra y se fundarían Colegios allí donde el alumnado residía. Dos ejemplos donde debía fijarse el Gobierno de Navarra: La Almunia de D^a Godina posee un Colegio Universitario adscrito a la Universidad de Zaragoza, donde incluso sabemos que hay alumnos de nuestra merindad. Gandía también tiene su Escuela Universitaria. ¿Por qué no la tenemos ya en Estella? El Gobierno Foral nos tiene marginados a esta merindad, ya se dijo el día de la inauguración de la variante... no tenemos buenas vías de comunicación, no aportan nada para que llegue a esta zona la industrialización, ni la cultura que es a lo que vamos en este comentario. Tenemos el edificio Oncineta que fue instituto hasta que se trasladó a Remontal; en este edificio se podrían dar los primeros cursos universitarios y después, cuando el alumnado de nuestra tierra y de La Rioja, de Guipuzcoa, de Aragón, harían necesario un edificio mayor, ahí cerquita tenemos Irache que ya vivió, hasta que Carlos IV clausuró entre otras la Universidad de Irache en 1807 el estudio y la alegría de la vida estudiantil y juvenil...

SIMPSON



Limpiezas Lizarra, S.L.

Pza. San Francisco de Asís, 4
31200 ESTELLA

TELF. 948550390 / Fax: 948552780

PROFESIONALES CUALIFICADOS - MAQUINARIA ESPECIALIZADA

- SERVICIOS -

- OFICINAS Y DESPACHOS
- VIVIENDAS
- NAVES INDUSTRIALES
- COMERCIOS Y TALLERES
- PORTALES Y ESCALERAS
- GRANDES EDIFICIOS

PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

INTERNET

¿Quieres más velocidad en tus conexiones?

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL. Y FAX. : 948 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es

Señoras/las del Ayuntamiento: «¡Pónganse las pilas, ya!»

Aries



Del 21 de marzo
al 20 de abril

¡No malgastes el tiempo en batallas perdidas, porque por mucho que te empeñes, esa persona no te va a dar la razón. Centra tus esfuerzos en otros asuntos, como el trabajo, que lo tienes descuidado.

Tauro



Del 21 de abril
al 21 de mayo

Tendrás que tomar una decisión muy importante de la que va a depender mucho tu futuro. Contarás con la ayuda de las personas que te rodean. Escucha sus consejos, pero haz valer tu intuición.

Géminis



Del 22 de mayo
al 21 de junio

Dejarás que salga a la luz ese otro lado más extrovertido, lo que chocará a algunas personas acostumbradas a tu seriedad. Ten cuidado, no bajes la guardia y les des oportunidades.

Cáncer



Del 22 de junio
al 22 de julio

Ocupate de tus asuntos y no intentes arreglar la vida a nadie. Una cosa es dar consejos y otra muy distinta querer imponer a toda costa sus criterios. Deja más libertad o terminarás agobiado.

Leo



Del 23 de julio
al 22 de agosto

Puede que tu pareja no entienda tu actitud ante la vida. Debes mostrarte paciente y demostrarle que le quieres mucho. Para los solteros y solteras, el amor puede llamar a su puerta. Déjate llevar.

Virgo



Del 23 de agosto
al 22 de septiembre

No deberías ser tan déspota con los errores de los demás. Es más fácil la convivencia si se comprende al otro en vez de intentar cambiarlo. Buenas noticias en el trabajo.

Libra



Del 23 de septiembre
al 22 de octubre

Buen momento para acometer alguna pequeña inversión, pero no te dejes llevar por el primer impulso. Sobre pesa las ofertas y confía en el consejo de los que te rodean. No te arrepentirás.

Escorpión



Del 23 de octubre
al 22 de noviembre

Tu aparente seguridad se puede ver alterada estos días por una pequeña traición de alguien de tu confianza. No será nada serio, pero te hará pensar un poco en tus puntos débiles.

Sagitario



Del 23 de noviembre
al 22 de diciembre

Tenderás a la melancolía y a sentir tu vida rutinaria. Intenta hacer otras actividades, que además te relacionarán con gente, y puede haber alguien muy especial en ese nuevo círculo.

Capricornio



Del 23 de diciembre
al 22 de enero

Si estás tan convencido de ese asunto, llévalo adelante a pesar de los consejos de los demás. Te dará más confianza en ti mismo, y es que últimamente dependías mucho del resto de la gente.

Acuario



Del 23 de enero
al 20 de febrero

Ten mucho cuidado con los impulsos del primer momento, porque puedes echar por la borda una magnífica relación, o si estás solo, dejarte embaucar por alguien que te podría hacer mucho daño.

Piscis



Del 21 de febrero
al 20 de marzo

Debes ser más claro en tus asuntos, porque las personas se están dando cuenta de tus segundas intenciones. Si algo te interesa dílo claramente, y verás como sales ganando.

Desde el comienzo de este curso político, nuestro Consistorio parece estar durmiendo el sueño de los justos. Se nota una atonía ambiental que no presagia nada bueno para nuestra ciudad. Esta somnolencia política parece estar consensuada por todos los grupos. Como diría un ribero: "Paicen alitargaus". Al cabo de tantos meses, es hora ya de despertar del largo letargo estival.

Pienso que al grupo mayoritario, U.P.N., la victoria y consiguiente posibilidad de formar gobierno en Estella, le pilló desprevenido. En esta vida hay que tener cuidado con lo que uno quiere, pues el día menos pensado lo consigue. Noto excesiva timidez a la hora de gobernar; parece que existe cierto miedo a hacer cosas y un extremado cuidado con "no meter la pata". Me permito aconsejar a nuestra estimada alcaldesa más alegría, descaro y desparpajo, a la hora de plantear políticas y proyectos para la ciudad. Tiene que aprovechar estos cuatro años para mejorar la ciudad, no para dejarla tal cual está. Espero que recuerde la famosa parábola de los talentos (Mt 25.). Al final, cuando dé cuenta de su gestión, se le exigirá que haya "aumentado Estella". No bastará con no haber hecho nada malo. Le propongo unas dosis de "Barcina revitalizante" para que impulse nuevos proyectos para la ciudad. Así mismo puede recordar al Gobierno Foral que Estella también es Navarra y que pueden empezar a invertir por aquí.

Si a la derecha la victoria le pilló desprevenida, al P.S.O.E. le dejó descolocado el no poder gobernar- algo a lo que estaba acostumbrado después de ocho años. A mi juicio, no encuentra su lugar dentro de las diferentes opciones políticas y no plantea una alternativa clara. Desde el gobierno municipal le podrían recitar a la presunta oposición aquel verso de Neruda (poeta socialista): "Me gusta cuando callas porque estás como ausente". El haberse repartido la alcaldía y la presidencia de la Mancomunidad los dos partidos mayoritarios, no debe ser una forma de dormirse en los respectivos laureles cada uno (o "cada una"), sino que debería dar lugar a una coordinación entre ambas entidades para impulsar la merindad y hacer de Estella el motor de ésta, mediante planes estratégicos de desarrollo para la zona.

En cuanto a grupo abertzale, dan la impresión de estar más interesados en la "construcción nacional" que en la "construcción" de nuestra Vieja Lizarra. Entiendo que con unos retos tan elevados, el preocuparse de la política municipal les parezca una nadería. Ante los

grandes problemas de soberanía y alta política, temas como urbanismo, servicios municipales, proyectos, gestión y calidad de vida de los ciudadanos de Estella, parecen pequeñeces que exigen una atención limitada. Al fin y al cabo sólo se trata de algo tan insignificante como nuestra ciudad. Sería bueno que además de ocuparse por "grandes cuestiones" y reivindicaciones concretas nos dieran una visión realista y global sobre nuestra amada Lizarra.

A veces pienso si no estaremos "haciendo el tonto" discutiendo en nuestra ciudad acerca de "Navarra sola o con leche", progresismo-conservadurismo, derecha-izquierda; cuando nuestra querida Navarra no apuesta por Estella ni parece importarle mucho, cuando los partidos políticos sólo están pendientes de Madrid, Pamplona o Vitoria, y cuando parece que no se han percatado de que el desequilibrio territorial dentro de nuestra Comunidad Foral puede llevar al desequilibrio social. Quizás deberíamos hablar más de municipalismo, el papel de las comarcas y las políticas que incidan más directamente en la vida de los ciudadanos.

No me gustaría parecer excesivamente crítico con nuestros representantes en el Consistorio. Tengo muchísimo respeto por todos ellos (y ellas, naturalmente); ya que reconozco el valor de trabajar y comprometerse desinteresadamente por nuestra ciudad. Conozco personalmente a varios (de distintas formaciones) y pienso sinceramente que dedican muchas horas, con buena voluntad, a esforzarse por todos nosotros. Me doy cuenta de que muchas veces es un esfuerzo ingrato, pues hay que hacer cosas que verdaderamente hay que hacer, pero que molestan a algunos (con la agravante de hacerlo en una ciudad pequeña) y luego tal vez nadie agradezca. Pero el estar ahí ha sido su decisión personal y entiendo que como ciudadano, votante y contribuyente, tengo derecho a exigir. Me gustaría mostrarles mi apoyo para que luchen por Estella y espero que acepten con deportividad estas críticas que pretenden ser positivas y constructivas. Considero que el perfil político de nuestro Consistorio se presenta todavía muy difuso y se deberían ir definiendo ya, los objetivos y estrategias para esta legislatura. Sólo quiero decirles que vayan exponiendo su idea de ciudad, pues parafraseando al tango: "cuatro años no son nada"- y ya llevamos casi medio, desde las elecciones municipales.

E. JIRIBERRI MONDRAGÓN

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR JARDUERAK

OCTUBRE /
URRIA
NOVIEMBRE /
AZAROA
1999

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA

EXPOSICIONES / BAKUSKETAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

DEL 10 DE SEPTIEMBRE AL 7 DE NOVIEMBRE

"JOSE GUTIERREZ SOLANA"

En la colección de Mapfre Vida(Sala I-II).

Casa de Cultura "Fray Diego" *Kultur Etxea*

DEL 20 DE OCTUBRE AL 5 DE NOVIEMBRE

"JESUS MARIA BEA-PINTURA Y ESCULTURA"

DEL 16 AL 29 DE NOVIEMBRE

"LA NATURALEZA EN EL CAMINO DE SANTIAGO EN NAVARRA"

Medio Ambiente-Gobierno de Navarra.

Horario: lunes a sábados 18,30 a 20,30 (domingos y festivos cerrados)

CONFERENCIAS / HITZALDIAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

"IV Jornadas entorno a los Maeztu y su época"_"IV Jardunaldiak Maeztutarren eta beren garaiaren inguruan"

■ DIA: VIERNES, 5 DE NOVIEMBRE. HORA: 20,00 H

"Los orígenes de las vanguardias en España: 1909-1925"

Por: D. Jaime Brihuega (U. Complutense. Madrid)

■ DIA: JUEVES, 11 DE NOVIEMBRE. HORA: 20,00 H

"Picasso-Miró: miradas cruzadas"

Por: Victoria Combalia (Directora de la Sala Tecla)

■ DIA: JUEVES, 25 DE NOVIEMBRE. HORA: 20,00 H

"La Cerámica de Picasso"

Por: D. Kosme Baraño (Universidad del País Vasco)

■ DIA: VIERNES, 17 DE DICIEMBRE. HORA: 20,00 H

"PABLO PICASSO"

Por: Doña María Corral (Dta. de la C. de Arte contem. Fundación LA CAIXA)

TEATRO / ANTZERKIA

"JORNADAS DE TEATRO 1999"

■ Viernes 5 de noviembre

Teatro de la Ribera: "Las burlas de las mujeres"

■ Viernes 12 de noviembre

VOL-RAS: "G.G.P." "Gestos, muecas y posturitas"(espectáculo-conferencia)

■ Viernes 19 de noviembre

A-Z PRODUCCIONES: "Una chica difícil"

CONVOCATORIA / DETALDIA

■ IV BIENAL DE PINTURA "CIUDAD DE ESTELLA-LIZARRA"

ABIERTO plazo de recepción de obras(21 de septiembre al 19 de noviembre)

CONCIERTOS / ONTZERTUAK

■ CONCIERTO ACORDEÓN

Francisco Javier López Jaso

Lugar: Escuela de Música "Julián Romano"

Hora: 20,00h.

CENTENARIO JULIAN ROMANO / ACTOS

ACTIVIDADES COMISIÓN DE LA MUJER /EMAKUMEAREN BATZORDEAREN EKITALDIAK

■ TALLER DE CUÍDATE A TI MISMA

Conocer tu cuerpo, la relación del mismo con bienestar general, criterios de alimentación, técnicas de relajación. Aceptarte y quererte.

Comienzo: Noviembre

Inscripciones: En el Ayuntamiento, Servicio Atención a la mujer, o Tlf:948-548237/23

■ JORNADAS DE MUJER Y CREACIÓN LITERARIA

*22, 24 Y 26 de noviembre. Museo

Gustavo de Maeztu. CERTAMEN LITERARIO "MARIA DE MAEZTU". Entrega

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

CURSO DE FOTOGRAFÍA

Contenido: utilización cámara Reflex y revelado en blanco y negro.

Duración: 20 horas

Horario: lunes, martes y jueves de 8,15 a 9,45 horas.

Cuota: 4.500 ptas o 3.500 con Carnet Joven o parados <30 años.

CURSO GRATUITO DE AUTÓMATAS PROGRAMABLES

Dirigido a: trabajadores en activo.

Duración: 60 horas.

Lugar: Estella.

Fechas: del 11 de noviembre al 14 de diciembre.

Horario: de lunes a viernes de 19,00 a 22,00 h.

Apuntarse en: INFOLAN, 948-548224.

ACTIVIDADES INFANTILES DE TIEMPO LIBRE. ASOCIACIÓN JUVENIL "BAMBÚ"

Fechas: todos los sábados desde el 16 de octubre.

Horario: de 10,00 a 13,00 horas.

Lugar: Cocina del Hospital Viejo. **Edad:** de 5 a 12 años. **Cuota:** 200 ptas/día.

BECAS

¿Quieres conseguir una beca para ESTUDIAR en Bélgica, Dinamarca, Eslovenia o Grecia en el Curso 2000- 2001?

Este es el momento de solicitarla, pasa por la Oficina de Juventud.

INTERNET, BON, BOE

Si necesitas mirar alguna dirección en Internet, BON o BOE puedes pasarte por la Oficina de Juventud para que te ayudemos.

OFERTAS DE EMPLEO PÚBLICO EN NAVARRA

Convocatoria para la Provisión mediante Concurso-oposición, de 1 plaza de EMPLEADO EN SERVICIOS MÚLTIPLES ALGUACIL para el Ayuntamiento de Etxarri Aranatz.

Requisitos: Mayor de edad. Título de Graduado Escolar, FP II o equivalente.

Permiso de conducir clase B-1. Conocimiento de euskera.

Plazo de presentación de las instancias: 8 de noviembre. **BON:** 126/99

Convocatoria para la Provisión mediante Concurso-oposición de 1 puesto trabajo de ENCARGADO DE BIBLIOTECA PÚBLICA para el Ayuntamiento de Añorbe.

Requisitos: Ser mayor de edad. Título de FP II, bachiller superior o equivalente.

Plazo de presentación de las instancias: 11 de Noviembre. **BON:** 127/99

Convocatoria para la Provisión mediante Concurso- Oposición de 9 plazas (3 turno libre, 5 promoción interna) de TÉCNICO ESPECIALISTA EN RADIOAGNÓSTICO para Osasunbidea.

Requisitos: Título de FP II, rama sanitaria, especialidad en radiodiagnóstico o técnico superior en Imagne para el Diagnóstico.

Plazo de presentación de las instancias: 27 de octubre. **BON:** 120/99

Convocatoria para la Provisión mediante Concurso-oposición de 1 puesto trabajo de EMPLEADO DE SEVICIOS MÚLTIPLES para Ayuntamiento de Etxarri-Aranatz.

Requisitos: Título de Graduado Escolar, FP II o equivalente. Carnet de Conducir clase B-1- Conocimiento de euskera acreditado a través de una prueba. Nacionalidad española.

Plazo de presentación de las instancias: 8 de Noviembre.

BON: 126/99

Casa de Cultura

"Fray Diego"

Kultur Etxea

18,30 a 20,30 horas.

De lunes a sábado.

Museo Gustavo de Maeztu

Museoa

11 a 13h. y de 17 a 19 h.

De martes a sábado.

Domingo de 11 a 13 horas.

Lunes cerrado.

Oficina Municipal de Atención al Consumidor

Udalaren Kontsumitzaleen-tzako Argibide Bulegoa

Martes y jueves de 9 a 11 horas.

Tf.948 548228

Oficina de Información Juvenil

De lunes a viernes, por las mañanas de 8,30 a 14,00 horas. Y jueves de 18,00 a 20,00h.

Oficina de Información al Soldado

Miércoles y viernes
18,00 a 20,00 horas.

Tf.948 548224

Antena de Empleo Joven Infolan

Lunes a viernes de 9,00 a 15,00

Tf.948 548224

Programa Joven de COFES

Lunes a viernes de 9,00 a 14,00h.

Pº Inmaculada, 35 Tf.948 556310

Asociación EL CAMINO

Martes y miércoles de 18.00 a 20.00 h. Miércoles de 12,00 a

Anuncios Entre Particulares

948 55 34 59

Gratuitos



1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1.BOLSA INMOBILIARIA

1.1.VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE apartamento en calle Nueva. Precio a convenir. T.616-901954

Se VENDE apartamento de dos habitaciones, salón, cocina y baño. Reformado. T.948-551646/T.600-411814

Se VENDE piso con bajera en la calle peñas de Yzar. T.948-552265

Se VENDE piso en C/Cordeleiros nº5. T.948-551712

Se VENDE apartamento céntrico. Sin gastos. T.948-553925

Se VENDE piso en C/ Zalatorre con calefacción individual. P. 8.500.000 (negociables). T.948-696424

Se VENDE piso en Barrio San Miguel, todo exterior. Soleado y sin gastos. T.949-540945

Se VENDE piso de 136 m², con plaza de garaje en Fuente de la Salud. T.948-546866

Se VENDE piso en C/Gustavo de Maeztu nº4, céntrico, reformado y sin gastos. Soleado y con calefacción individual. 3 habitaciones, salón grande, cocina, despensa y baño. T.948-546958

Se VENDE piso avd Guipuzcoa nº5, 4ºB. Sin gastos. T.948-551582

Se VENDE piso en Estella. Sin gastos. T.948-541496

Se VENDE piso en Ibañeta III. 70 m² + terraza de 50 m². T. 948553255 (hardes)

Se VENDE piso muy económico. C/Zapatería, 10-3º T.948-552009/948-548126

Se VENDE piso en Carlos VII, nº7, 2ºB. Totalmente reformado, calefacción individual. Recién pintado. Listo para entrar a vivir. T.948-554341

Se VENDE piso C/Carlos VII, 4º. Sin ascensor. Sin gastos. 90 m². P. 8.000.000 (pesetas) negociable. T.696426048

Se VENDE piso 2 habitaciones, cocina, comedor y baño. P. 5.500.000 pesetas. T.948-550261

INMOBILIARIA BARNO URDIAIN

*Ante la fuerte
demanda
se necesitan pisos
para su venta.
Asesoramiento
gratuito
y sin compromiso.*

Plaza Santiago, 2 - 1º • ESTELLA
Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44

Se VENDE piso C/Navarrería amueblado o sin amueblar con calefacción, trastero y terraza. Recién reformado. Todo exterior. T.948-553130

Se VENDE piso. Avda Guipuzcoa, nº7, 3º. 3 habitaciones, baño, cocina y despensa. Sin gastos. T.948-553055 (a partir 20.00 h)

Se VENDE piso en Villatuerta 4 habitaciones, cuarto de estar, cocina, baño y hall. 90m² (villas) y 140m² de bajera con escalera interior. T.948-550897

Se VENDE apartamento nuevo. 2 habitaciones. T.948-550733

Se VENDE chalet de lujo en Urbanización El Puy. T.696-993574/948-546426

Se VENDE piso en C/La Berrueta. 3 habitaciones, 2 baños, salón, cocina, 2 terrazas. Todo exterior. Soleado. Calefacción individual. T.948-554399

Se VENDE piso amueblado en Paseo Inmaculada. T.948-552221

Se VENDE piso en C/San Andrés. Ascensor. Sin gastos. Calefacción individual. T.948-551820

Se VENDE piso céntrico 106 m². Sin gastos. T.948-552542 (llamar a partir de las 20.00h)

1.1. DEMANDA

COMPRAIRIA apartamento de 10 2 habitaciones. T.948-556090

COMPRO piso nuevo céntrico 2 ó 3 habitaciones. Soleado y con ascensor. T.948550487

COMPRO piso en Estella. Bien situado en zona centro con amplia terraza, mínimo 90 m², con ascensor y última altura. T.630-909674

1.2.VENTA PISOS-APARTAMENTOS PUEBLOS

Se VENDE casa en Arellano para entrar a vivir. T.948-527264

Se VENDE casa en Allo de 172 m² para reparar. T.96-3741061

Se VENDE casa en Amóniz. T.948-537479

Se VENDE casa en Aberin preparada para vivir. Precio a convenir. T.948-552725

Se VENDE casa en Amóniz, soleada, nueva para entrar a vivir. Con 8 habitaciones. P. 4,5 millones. T.925-956401

Se VENDE piso en Ayegui. Frente al polideportivo. Buenas vistas con muchas mejoras. Impecable. T.948-552309

Se VENDE casa en Amóniz. T.948-537166/948-553082

Se VENDE piso en Allo 4 habitaciones, salón, cocina, 2 baños. Plaza de garaje y trastero. T.948-530427

Se VENDE casa en Allo de 3 plantas, 3 habitaciones, salón con chimenea. Buen precio. T.948-268027/956-417581

Se VENDE casa amueblada en Amóniz. C/Cuesta de las plias nº5. T.948-537485

Se VENDE piso con bajera en Amóniz. T. 948535081

Se VENDE casa en Allo. Bien orientada. Con bodega. T.948-52124

Se VENDE casa grande en Arellano, de tres plantas. Con bajeras y terrazo aparte. T.948-527081

En ABARZUA se vende casa con terreno. T.649-337775

Se VENDE casa en Murain de la Solana. T.948-552232

Se VENDE casa en Villatuerta, con dos plantas, más bajera. Precio a convenir. T.948-541186

Se VENDE casa de madera noruega en Parque Residencial Irache. T.948-548767/606572621

**Se necesita conductor
de moto para
mensajería en Estella.
Edad de 17 a 22 años
Llamar al 948 553 852**

Se VENDE casa adosada 4 hab., salón, cocina y baño. Calefacción individual y jardín. T.948-546226

Se VENDE piso en Ayegui, salón, cocina amueblada, baño, aseo. 3 habitaciones con armarios empotrados, terraza con excelentes vistas y bajera de 40m² con altura de 4 metros. T.948-546678

Se VENDE casa en Iruña, próximo al pantano y camping de Allez. 270m². Recién terminada. T.630-904674

Se VENDE piso en Dicastillo. Céntrico. Muy económico. T.948-527066 (italianos)

Se VENDE piso en Ayegui. 1 año de uso. 3 habitaciones. 2 baños. Salón, cocina, despensa. Buen precio. T.669-231210

Se VENDE casa en Zudaire con bajera y huerta. T.948-539537/948-551074

OZUR MAYOR. Particular vende piso con garaje. T.948-1802123 (hardes)

Se VENDE casa unifamiliar, nueva, con bajera en Ayegui. T.948-550344

I N M O B I L I A R I A

BARNO URDIAIN

A.P.I. 96

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

LES OFRECE

VENTA DE LOCAL COMERCIAL DE 50 m² aproximadamente, acondicionado para cualquier tipo de negocio.

VENTA DE BAJO COMERCIAL, con sobre piso, totalmente acondicionado para cualquier tipo de negocio de comercio, oficinas, etc., con escarpate en fachada de 10 mts. BUENA INVERSION

VENTA DE PLAZAS DE GARAJE a 1.050.000 ptas en C/M. de Irache FINANCIADAS desde 11.000 ptas/mes

VENTA DE BAJO EN C/SAN NICOLAS de Estella. De 110 m² a 80.000 ptas m²

VENTA DE CASA DE 3 PLANTAS CON GARAJE Y TERRAZA EN OTEIZA DE LA SOLANA. Cocina montada 4 hab. 2 baños, salón y trastero. Cal. ind. de gasoil. Materiales de 1ª calidad

VENTA DE TERRENOS EN «EL PUY», con licencia para construir 1 ó 2 chalets.

VENTA DE PISO EN C/ VALDEGA. Cocina-comedor, 5 habitaciones, baño, aseo. Servicios centrales. Exterior. Soleado, con luz y vistas.

VENTA DE PISO EN C/ LA CORTE 124 m, cocina, 3 hab., dos baños, salón y trastero. Terraza. Servicios Centrales.

VENTA DE PISO C/LIZARRA 3 hab., baño, cocina, salón y trastero. Servicios centrales. Exterior y Soleado

VENTA DE PISO EN C/ NAVARRERIA Cocina, salón, dos hab. y baño. Sin gastos. 7.000.000 ptas.

VENTA DE PISO C/CORDELEROS 3 hab., baño, cocina y sala. Soleado y totalmente exterior. Sin gastos

VENTA DE PISO EN C/ FRAY DIEGO 4hab., 2 baños, cocina y salón. Sin Gastos. 8.500.000

Se VENDE piso en Arbizú, junto a piscina. Con trastero. T.948-171993

Se VENDE piso en Villatuerta. Cocina, salón, 4 habitaciones y baño. Buen precio. T.948-541383

Se VENDE piso con bañera en Arbizú(40m2). Cocina y baño amueblado. T.948-537514

1.2 DEMANDA

COMPRA parcelas con Mobil-Home o casita en camping privado de Ibañeta. T.948-469168

Se BUSCA casa de campo. Económico, en los alrededores de Estella. T.948-130981

Se COMPRO apartamento en Bendimón, zona playa Levanta. T.948-541425

Se COMPRARIA apartamento en Bendimón. T.948-541383

1.3 VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE bajera en C/ Mercado Viejo. T.948-551603/948-554593

Se VENDE o ALQUILA bajera en zona nueva de Burlada. 86 m2. Salida de humos. T.948-185398

VENDE bonita finca de recreo, 2.000m2, junto urbanización Belategui, cercada, línea, agua propia, luz y con licencia para construir caseta de 40m2. T.948-551113/948-550171

Se VENDE plaza de garaje, en el nuevo aparcamiento subterráneo de la C/ San Francisco Javier. T.948-543231

Se VENDE bajera en Pamplona en C/ Urnana, travesa, 8 metros de fachada, 75 m2, fácil aparcamiento. Buen precio. T.948-236473 (horas oficial)

Se VENDE nieve en polígono de Villatuerta. De 300 a 600 m2. A pie de carretera. T.948-554610

Se VENDE plaza de garaje con trastero. C/ Monasterio de Ibañeta. T.948-553334/948-554991

Se VENDE finca en Murain de la Solana de 4.271 m2 urbanizada y directamente para hacer 22 viviendas. T.948-551194

Se VENDE bajera en C/ Arzobispo 60m2. T.948-550897

1.3 DEMANDA

COMPRO bajera cerca de la plaza de toros o del polideportivo. T.948-556313

COMPRA larrero para construir en Estella o Ayegui. T.696-426048

COMPRA finca de recreo en Estella o cercanías. T.948-554228

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso amueblado en Estella Avd/Guipuzcoa nº5. Calefacción individual. Sin gastos. T.948-667084

Se ALQUILA piso duplex amueblado en C/ el Puy 48, con 3 habitaciones, cocina comedor y 2 baños. T.944-334335/649-067095

Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T.948-520030

Se ALQUILA piso amueblado. 4 hab. 2 baños, terraza. T.948-548357/948-549079

Se ALQUILA piso amueblado. Exterior. Con calefacción, 3 habitaciones. T.948-552180

Se ALQUILA piso nuevo en Estella: 3 habitaciones, 2 baños,

salón y cocina equipada. Amueblado. T.94-4760418

Se ALQUILA piso en plaza Sierra Anzar, 3 habitaciones, amueblado (cocina equipada). Gran salón. P.85.000 pesetas. T.948-553352 (De 16.00 a 20.00h)

Se ALQUILA piso amueblado. Con ascensor y calefacción central. T.948-553987

Se ALQUILA piso en C/Doctor Huarte San Juan. Con calefacción central, con ascensor. Muy céntrico. T.948-543321

Se ALQUILA piso amueblado y soleado. T.948-552329

Se ALQUILAN habitaciones en Fray Diego. T.948-657141

Se ALQUILA piso. Amueblado. T.948-553640

Se ALQUILA piso a estrenar y bajera de 105 metros con vado y luz. Los dos juntos o separados. En el mismo sitio. C/Atalaya. T.948-551299

Se ALQUILA piso amueblado en Estella. T.626-616222

Se ALQUILA piso amueblado en zona Rocamadour, 3 habitaciones. T.948-554884

1.4 DEMANDA

Se NECESITA alquilar piso de 2 o 3 habitaciones para los meses de septiembre a junio. T.696-928734

BUSCO casa en alquiler zona pantano de Alico. T.948-467574

Se NECESITA piso o apartamento en alquiler. Máximo: 40.000 pesetas. T.617-220009

Se BUSCA casa en alquiler en Tierra Estella, mínimo un año. T.666-622238 (preguntar por Pasquel)

Se NECESITA apartamento en alquiler económico. T.636-053513

Se BUSCA piso pequeño en Estella máximo 40.000 pesetas. T.696-108220

Se NECESITA casa o villa en alquiler en Estella o alrededor. T.948-552989/606-568174

Se BUSCA para alquilar todo el año casa reformada con 3 o 4 dormitorios en Tierra Estella. T.903559034125 (postestor automático si auereste)

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA casa en Sesma. T.948-698181

Se ALQUILA piso vacío. Nuevo, a estrenar. En Victoria. T.948-550031

Se ALQUILA piso amueblado en Villatuerta. T.948-541024

Se ALQUILA casa en Abruzza, 5 habitaciones. Fines de semana, quincenas y meses. T.948-552115

BENDIMÓN. Se alquila apartamento a 70 metros de la playa, 2 habitaciones, salón, cocina y baño. T.607-324522

Se ALQUILA piso en Ayegui, frente al polideportivo, 3 habitaciones, 2 baños, salón y cocina. Bonitas vistas. T.948-552827

Se ALQUILA casa amueblada en Ayegui con calefacción y terraza. T.948-548553 (horario de oficial)

1.5 DEMANDA

Se DESEA alquilar casa de pueblo para todo el año. Alrededor de Estella. T.948-212230/948-379654

1.6 ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera en Plaza Santiago. Salida de humos y gases. 110m. T.948-552406/606-980444

Se ALQUILA bajera en Ayegui. T.948-552980

Se ALQUILA bajera para caravanas o coches. T.948-537262

Se ALQUILA local en C/Carpintería, nº29. Con luz, agua y servicios. 27m2. T.948-550531

Se ALQUILA bajera 30m2. Edificio nuevo. Buena situación. T.948-552977

Se ALQUILA bajera para 2 coches C/Fray Diego nº27. T.948-552977

Se ALQUILA plaza de garaje en Fray Diego. 238. T.948-

Se vende chalet de lujo en Urbanización El Puy

696 993 574
948 546 426

657144

Se ALQUILA bajera en C/Fray Diego. 36 m2. T.948-657141

Se ALQUILA entreplanta comercial, céntrica, con mucha luz. Ideal para oficinas, academias. T.948-546538 (llamar a las noches)

Se ALQUILA plaza de garaje. C/ Miguel de Eguía. T.948-541264(Oscar)

Se ALQUILA plaza de garaje en edificio San Miguel. T.948-552973

Se ALQUILA plaza de garaje en C/Sancho el Sabio. T.948-554503(llamar de 14.00-18.00)

Se ALQUILA plaza de garaje, próxima a la plaza de toros. C/Arroz T.948-552023

Se ALQUILA sótano en Bebitz de Silva. Cerrado. T.948-553453 (Jardet)

Se ALQUILA bajera con vado en C/Bereta. T.948-554227(Illamar noches)

1.6 DEMANDA

Se NECESITA para alquilar dos plazas de garaje, cerca de la plaza de Toros, calle Yeri. T.948-556313

1.7 TRASPASOS

Se TRASPASA bar en el casco viejo. T.670-398510

Se TRASPASA bar en el casco viejo de Estella. T.948-60019

Se TRASPASA plaza de taxi en Estella. T.948-550388/948-554443

TRASPASO de taxi. T.948-550368

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Furgoneta Nissan Vanette. Blanca. NA8751-X. T.656-65006 (Jardet)

Se VENDE Fiat Tio NA-Z año 90, muy buen estado precio a convenir. T.948-552143 (mediodías y noches)

Se VENDE Fiat Regata muy bueno. P. 200.000. T.948-669054

Se VENDE Fiat Uno Diesel, año 95. En buen estado. T.948-555039

Se VENDE Peugeot 405. Turbo Diesel. T.948-669054

Se VENDE Ford Orion 1.6 GL. NA-O P.100.000 ptas. T.948-527062

Se VENDE Citroen BX Athena. Buen estado. P.275.000 ptas. T.948-534090

Se VENDE autocaravana Turbo diesel. Pocos kilómetros. Muchos extras. Precio interesante. T.948-534090/629-734133

Se VENDE Suzuki Samura 1.300. Impecable. T.948-550778

Se VENDE Citroen AX 1.4 NA-X. CC. EE. Gasolina T.948-552286 (De 14.30 a 16h)

Se VENDE Renault Laguna 2 D.Feo. Ejevaltas, cierre, dirección asistida, climatizador, ABS, airbag, ordenador de abordo y pintura metalizada. Garantía 6 meses. Impecable, pocos kilómetros. T.616-061989

Se VENDE Volkswagen Passat SS-AB. P.225.000 pesetas. T.948-552120

Se VENDE Ford. Con ITV pasada. P. 50.000 pesetas. T.948-553253

Se VENDE autocaravana (frigo, ducha, agua caliente, calefacción, dos camas grandes, y el baño y cocina completos). T.948-263355

Se VENDE W. Golf. Año 88. T.948-554321

Se VENDE Renault Clio 1.2RN, 5p. blanco. 15.000 kilómetros. NA-7211-AU. T.948-553099 (mediodías y noches)

Se VENDE Peugeot 406 Turbo Diesel SW17 1 año. Garantía. Precio: 1.975.000 pesetas T.948-534090/629-734133

Se VENDE Suzuki 4.10. Todoterreno. P.300.000 pesetas. T.948-340744

Se VENDE Fiat Panda. NA-7163.M 75.000 kilómetros. P.100.000 pesetas. T.948-553789

Se VENDE coche Nissan patrol NA-AF. En buen estado. T.948-545447

Se VENDE Ford Escort Gasoil. ITV pasada. Económico. T.948-546768

Se VENDE Nissan Patrol corto. P.500.000 pesetas. T.948-542271

Se VENDE todoterreno, Nissan Terrano SLX. NA-AM. T.948-548286

Se VENDE Peugeot 206. 1.900 Diesel. Con 4 meses y 10.000 kilómetros. T.948-520023 (mediodías y noches)

Se VENDE Audi 100 turbodiesel. Llamar a partir 20.00h. T.948-893321

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE Kawasaki GPZ-400 matrícula: SS-AF. Buen Estado. T.948-550749 (Noches)

Se VENDE moto Honda CBR 1.000. Buen Estado. Seguro recién pagado. T.608-673653

VENDE motocarro A.P.E. 50 cc. año 91. 1.500 kilómetros. Semi-nuevo. T.948-543155

Se VENDE Kawasaki KL Trail. 500 cc. Año 93. Muy buena. T.948-552021

Se VENDE Suzuki SS-558Z X T.948-540389

Se VENDE moto Suzuki GSX 600. NA-AQ con 28.000 Km. T.948-554455/948-546614 (Pedro)

Se VENDE ciclomotor 50cc Peugeot. Precio a convenir. T.948-553560 (Mediodías y noches)

Se VENDE motocarro. T.619-638284

Se VENDE vespero. T.948-541113

VENDE moto Honda PVR 50. 49cc. 600 kilómetros. Como nueva. T.948-541152

Se VENDE moto de carretera de 125cc. 7.000 kilómetros. Totalmente cromada. T.630-463154

Se VENDE moto Yamaha Tenéré. T.948-554793

Se VENDE moto Kawasaki KLE 500. 6.000 kilómetros. Como nueva. T.948-537834

Se VENDE moto de carretera 125 cc. Precio a convenir. T.626-220897

Se VENDE moto Yamaha Virago 535cc. Precio: 425.000 pesetas. T.636-436129

2.2 DEMANDA

2.2 ACCESORIOS

Se VENDE mono de moto marca: DANIESE, talla 54, colín de competición de Kawasaki ZXr verde y amortiguador de dirección T.629-450684

Se VENDE amortiguadores de Ford Scort 1.600, año 90. Radio original Ford y altavoz de 200 vatios. T.629-450684

Se VENDE traje Daynesse para moto. Talla 52. Perfecto estado. T.948-340992

Se VENDE casco Nolan. Talla pequeña, con sólo dos salidas. T.948-554451

VENDEMOS dos partones de cuero. Tallas: grande y pequeña. Poco uso. T.948-554451

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Tfno: (948) 13 11 36

¿SOBREPESO?

Necesitamos 96 personas para probar un nuevo programa de control de peso a base de hierbas.

- Se ALQUILA piso amueblado en Estella Avd/Guipuzcoa nº5. Calefacción individual. Sin gastos. T.948-667084
- Se ALQUILA piso duplex amueblado en C/ el Puy 48, con 3 habitaciones, cocina comedor y 2 baños. T.944-334335/649-067095
- Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T.948-520030
- Se ALQUILA piso amueblado. 4 hab. 2 baños, terraza. T.948-548357/948-549079
- Se ALQUILA piso amueblado. Exterior. Con calefacción, 3 habitaciones. T.948-552180
- Se ALQUILA piso nuevo en Estella: 3 habitaciones, 2 baños,

 Flores
san pol

¿TE CASAS ESTE AÑO?

RAMOS DE NOVIA
COCHE / IGLÉSIA / ETC.

10% CON CARNET D.T.O. - JOVEN

LE SERVIMOS INCLUIENDO SU COCHE

Plaza Fueros, 56
Tel. 948 55 03 27 • ESTELLA

café-bar

ASTARRIAGA

asador

- Especialidad en carnes y pescados a la parrilla y asados en horno de leña
- Cocina tradicional de temporada

ASTARRIAGA

asador

MENÚ SIDRERIA

- Tortilla de bacalao
- Bacalao con pimientos o ensalada
- Chuleta o cogote
- Queso con dulce de membrillo y nueces (Pan, sidra o vino incluido)

2.950 ptas.+IVA

LOS JUEVES

Menú con gorrín asado en horno de leña

1.900 ptas. IVA incluido

MENÚ DEL DÍA

- 6 primeros a elegir
- 6 segundos a elegir
- 6 postres a elegir
- Pan y vino incluido

1.700 ptas.+IVA

PLAZA DE LOS FUEROS, 12
31200 ESTELLA / NAVARRA
TEL. 948 55 08-02

Se VENDE tractor Ford en muy buen estado. 70caballos. T948-530043

Se VENDE furgoneta Renault Express NA-U, gasolina. Acristalada. ITV recién pasada. Utilizada como turismo. T606-282879

2.4. ACCESORIOS

Se VENDE CD de coche. Marca: Alpine. Nuevo. P.25.000ptas. T948-550173

Se VENDE traje de moto Daneseo, divisible. Perfecto estado. T948-340992

Se VENDE carro de camping de 1,10x0,50 con rueda posterior y superior con pantalla semi-nuevo. Precio a convenir. T948-549374

Se VENDE portaequipajes para coche, modelo Seat Ibiza y Seat Cordoba, incluido colocación y la pantalla con mucha capacidad. Precio convenir. T948-548886

Se VENDE carro para tractor hasta 1.500 kilogramos. T948-556103

Se VENDE pantalla para llevar multa o sacos en el tractor. P.25.000 pesetas. T948-640764

2.4. DEMANDA

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta de carreras. Cuadro B-H de aluminio. Talla 55. T948-553182

Se VENDE bicicleta Wilux 982. Grupo Shimano 600 T948-554246

Se VENDE dos bicicletas Mountain-bike. Buen estado. P.10.000ptas cada una. T948-553213

Se VENDE bicicleta montaña. Competición. Muy barata. Se regalan complementos. T.656-850061

Se VENDE 2 bicicletas de trial del Campión del Mundo Benito Ros. A muy buen precio. T948-520664

Se VENDE bicicleta de carretera. P.25.000 pesetas. T948-349441

Se VENDE tubos de cuadro Reynolds. Grupo completo. Simitano 600-90ñones. Talla 52 Amarilla. T948-552674

Se VENDE 1 bicicleta de carreras y otra de paseo. T948-553233

Se VENDE bicicleta barata. Cuadro carbono 52 centímetros. Grupo Shimano 600. T948-554186

Se VENDE bicicleta estática. Nueva. P.16.000 pesetas. T.656850061

3.1. ACCESORIOS

Se VENDE rotillo de bici. T. 948-554149

3.1. DEMANDA

COMPRARIA bicicleta estática. T948-551547

Se COMPRAR bicicleta estática de segunda mano. T948-543206(coches)

COMPRARIA bicicleta usada. T948-520214

Se COMPRAR bicicleta estática. T948-546509(amar solo mar-

tes y viernes)

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE Zodiac (3,10 m. Motor Yamaha 15cv. Regalo 3 chalecos y depósito auxiliar). Impecable. T948-550173 P.350.000 ptas

Se VENDE remo de gimnasia. P.15.000ptas. T948-554882

Se VENDE equipo de esquí, fijaciones, paños, botas. En buen estado. T948-552752

Se VENDE "parapente" Silver Ghost de Trekking y Starlite Plus de APDO. T948-553162

Se VENDE equipo de esquí. Tablas Rosieron. 1,85 altura. Botas Teoro. Fijaciones Salomé 447. Bastones. T. 974-364135 (Paull)

Se VENDE patines Maxum Roller Blade, ruedas de silicona y rodamientos Avs 5. Seminuevos. T948-552204

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE dos acumuladores Fagor. 1 año de uso. Modelo AD-33/1. Y TERMO FAGOR Modelo: W-100. 1 año de uso. T. 948-541028

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

Se VENDE aspirador toronado. Muy buen uso. P.5.000ptas. T948-554531

Se VENDE calentador de 100 l. Fagor. Nuevo. T948-552219

Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barata. T948-552388

en la Biblioteca.

5.5 DEMANDA

COMPRARIA Comics de TBO. T:948-552604
COMPRARIA catalogo de monedas romanas. T: 948-556053

5.6 JUEGOS

Se VENDEN juegos de Nintendo. T:948-554173
Se VENDE consola Nasa y Nintendo. Y juegos de Nintendo y Nasa. T:948-554885
Se VENDE Sega Megadrive, con dos mandos. 15 juegos. En perfecto estado. Ocasión. T:948-554234
Se VENDE consola Sega Megadrive y Mega CD2 con 11 juegos. T:974-364135 (Paúl)
Se VENDE Nintendo 64. Impecable. 2 mandos. 1 vibrador. 1 MemoryCard, 1-Rally, Turk 2 y Mario 64, por sólo 20.000 pesetas. T:607-387901
Se VENDE Nintendo 64 con 5 juegos y 2 mandos. Muy barata. T:948-520064
Se VENDE Nintendo 64. Nueva con 8 juegos por sólo 20.000 pesetas. T:948-554026 (llamar mediodía y noches)

5.6 DEMANDA

Se COMPRA o cambio video juegos para Nintendo. T:970-420832
Se COMPRA play station. T:948-546427

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE para cuidar niños en Estella. 3 chicas con experiencia. T: 948-546400
Se OFRECE chica para cuidar un niño. T:606-615324/948-552517
Se OFRECE chica para cuidar niños para fines de semana o verano. T:948-546457
Se OFRECE chica para cuidar niños con experiencia. T:948-552618
Se OFRECE camarera para Fiestas de Estella. Con experiencia. T:616-055376
Se OFRECEN dos chicas para limpieza de bares, oficinas, locales... T:607-713043 (A partir de las 21.30 h.)
Se dan masajes, se hace sanación. Y se hace depilación. T:948-534990
Se OFRECE joven con permiso de conducir "C" para trabajar. T:948-556188
Se OFRECE decorador, pintor. Responsable, de 40 años para trabajar en empresa. T:948-534260/626-734133
Se OFRECE señora para limpiar portales y oficinas. T:948-546448
Se OFRECE chica para limpieza de casa, cuidado de niños y dependienta. Con experiencia. T:948-554712/619-412867
Se OFRECE persona responsable para cuidar personas mayores por las tardes. T:948-546638
Se OFRECE señora responsable para cuidar niños por las tardes. T:948-520214
Se OFRECE chica para cuidar niños y tareas de casa. T: 606-256846
Se OFRECE dependiente para comercio o empresa. Con amplia experiencia, para trabajar en Tierra Estella o Navarra. T:626-507049/626-034489 David.
Se OFRECE agente comercial para empresa seria para Tierra Estella y Navarra. T:626-507049/626-034489
Se pasan TRABAJOS A ORDENADOR. T:948-555122
Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar ancianos en hospital a domicilio. T:948-553673
Se OFRECE chica para leer a domicilio. Preguntar por Cristina. T:948-554352/948-551155
Se OFRECE chica para limpieza de portales, locales y vivien-

EMPRESA CONSTRUCTORA

necesita operario que sepa manejar MINIEXCAVADORA

Tlf: 948 546 820

das. T:948-554166
Se OFRECE persona para mantenimiento con mucha experiencia. T:948-551286
Se OFRECE señora para servicio doméstico por horas o interna. T:636-402888
Se OFRECE chica para cuidar niños, mañanas y tardes con experiencia. T:948-553416
Se OFRECE oficiala de peluquería para trabajar en Estella y Merindad. T:948-552590 Vicky
Se OFRECE chica para pasar trabajos a ordenador. Rápido, económico y buena presentación. T:948-536850/948-550406
Se OFRECE chica para servicios domésticos y cuidados de niños y ancianos. Interna o por horas. T:670-733600
Se OFRECE modista para confección. T:948-553821
Se OFRECE señora con experiencia para limpieza de casas, portales o bares. T:948-553864
SE HACEN encuademaciones de todo tipo. T:948-554559
Se OFRECE modista para trabajar en confección. T:948-553821

6.2 DEMANDA

Se NECESITA empleada de hogar por las mañanas. T:948-552719. Horario comercial.
Se NECESITA camarero/a para disco-bar en Estella. Fines de semana completos. A partir de septiembre. T:948-553372
Se NECESITA chico para trabajar en supermercado. T:948-556683
Se NECESITA persona de 7 a 9 de la mañana para llevar niño al colegio. En Urbanización El Puy. T:948-527366/948-548321
EMPRESA CONSTRUCTORA necesita operario que sepa manejar MINIEXCAVADORA. T:948-546820
Se NECESITA camarero/camaraera para trabajar en bar. Interesados llamar al T:948-520754
NECESITO empleada de hogar. Por las tardes. T:948-550379
Se NECESITA conductor de moto para mensajería en Estella. Edad de 17 a 22 años. Llamar al T:948-553852
Se NECESITA chica por horas para casa en Villamayor de Monjardín. Informes. T:948-555090
Se NECESITA gantzarri para dar clases. T:948-556181
Se NECESITA chica por horas. T:948-555090

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de dibujo técnico para primero de ingeniería. T:948-553734
Se NECESITA profesor de euskara. T:948-556183 y 670-489510

8. ANIMALES

Se VENDE Boxer de 2 años. Excelente pedigrí. T: 607-713043
Se VENDE Salsuos y Setter. Muy económicos. T:948-521196
Se VENDEN conejas de conejos y madres preñadas. T:948-552985
Se VENDEN cachorros muy baratos, a 10.000 pesetas. Raza muy buena. Y dos perros adultos cazando. T:948-552985
Se VENDEN cachorros de Setter Inglés. Económicos. T:617-921193
Se VENDEN Cockers de 2 meses. T: 948-523293
Se REGALAN cachorros, hijos de Collie y padre Pastor Vasco. T:948-543693
Se VENDEN hueros. P:5.000 pesetas. T:948-537423
Se VENDE perro Pointer de 1 año. Pedigrí, cobra. P: 60.000 pesetas. T: 948-550545
Se VENDEN canarios a 5.000 pesetas. Palomas colpavas, palomas ladronas, palomas autoexables. T:948-541165
Se VENDE Pastor Alemán. Excelente para cadera. T:948-527329
VENDO perro Braco. 5 años para y cobra. T:948-553158
Se REGALA cachorro hembra de 3 meses, mezcla de pastor belga con alemán. Preciosa. Vacunada y desparasitada por no poder atender. T:948-534260/626-734133
PERDIDO perro setter inglés, blanco de 1 año entre Villabuena y Lorca. T:948-551012
Se REGALA perro GOS Natura. Pastor Catalán. Listísimo, vacunado y desparasitado. Por no poder atender. T:948-550744
8.1. VARIOS
Se VENDEN aulas de gallinas. T: 948-543268

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDEN 119 botelleros para almacenar vino. Ideal para sociedad gastronómica. Capacidad para 714 botellas. P:25.000 años. T:948-546700
Se VENDE máquina industrial de coser cazado (plana) de una aguja. Marca: Puff. T:948-685326
Se VENDE repetidora con bocachas de gas. T:948-554277
Se VENDE motor eléctrico de agua, de 2 caballos. T:948-552985
Se VENDEN arcos metálicos nuevos para empujar rosales. Tapaadores. Más información T:948-553314
Se VENDEN tablones de madera de nogal. T:943-653609
Se VENDE maquina de piedra a escala 1/10 de la Estación de autobuses de Estella. T: 94851266 (horas comida y cena)
Se VENDE gna para invalidos. En buen uso. T:948-554374
Se VENDE dos estufas catalíticas(nuevas). T: 948-550413
Se VENDE 2 yeguas de montura, carro y todoterreno. T:948-540121(noche)
Se COMPREN derechos de villa. T:948-737227
Se VENDE bote 4/6 plazas a motor. T:948-551991
Se VENDE video Snipe completo. T:948-551991
Se VENDE remolque para caza o otros. Precio a convenir. T:948-534224
Se VENDE puerta metálica basculante 3x3 m. Barata. T:948-534060
9.0 DEMANDA
Se COMPRARIA deposito de combustible de 800 a 1000 litros. T:948-555103
8.1. PERDIDAS
PERDIDO anillo (jelo de oro con las letras M y F). T: 688-042716

9.2 HALLAZGOS

RECOGIDA PERRA en zona Merkatondoa. Color rojo. Mezcla Sabuesa-Basset. Cola corta. T:948-520221

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se BUSCA persona para compartir piso. Económico. A partir de agosto. T:948-554919 (llamar por las tardes)
Se NECESITA chica estudiante para compartir piso en San Sebastián. T:948-543179
Se NECESITAN personas para piso en alquiler compartido en Estella. Hay libres 2 habitaciones. T:626-604620
Se NECESITA persona para compartir piso nuevo, céntrico y económico. Llamar de 9.00 a 17.00 h. T:948-697467/preguntar por Ural Diez). A partir 22.00h. T:948-202069(por Cristina)
Se NECESITA persona para compartir piso. Económico y cómodo. T:629-529430 (Revel)

10.1. DEMANDA

Se BUSCA piso para compartir. T:948-552967
CHICO de 32 años necesita piso para compartir en Estella. T:948-551497
Se NECESITA chica para completar piso en Pamplona. Zona Iruñena. T:689-232023
Se NECESITA persona para piso en alquiler compartido. A partir del 1 de octubre. T:696-993660 (a partir de las 22.00h.)
Se NECESITA persona para compartir piso. T:948-552325
Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Cerca de la UPNA. T:948551114
BUSCO piso para compartirlo. T:948-670465
Se COMPARTIRIA piso T:626-604620
Se BUSCA o necesita alquiler piso compartido o habitación con derecho a cocina. T:649-139281
CHICO. Se busca piso en Estella para compartir. T:948-541121(horario de oficina)

10.2 VIAJES

Se NECESITA persona que vaya a Pamplona a diario sobre las 7 de la mañana. T: 948-552833
Se NECESITAN personas para compartir viaje en coche a la UPNA. Mañanas ida y vuelta. T:948-553521 (De 2 a 4 Luis
COMPARTIRIA gastos de viaje de Pamplona a Estella, vuelta a Estella sobre las 15.00h. T:906-930878

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

LLAMAD los jóvenes y machos para pasarlo guay. Preguntad por Julio. T:906-930878
INTERESADOS e interesadas en escritura creativa. No importa ni edad, ni sexo. Aficionados o profesionales para formar un taller de escritura. Gratuito, sin ánimo de lucro. T:617-701183
HOMBRE de 48 años que le gusta la cultura, el deporte, la naturaleza y el baile. Contactaría con mujer de 40 a 45 años, que sea alegre, sencilla, simpática y atractiva. Alfonso. Apartado 10 del 31.200. Estella
Se OFRECE chico de 45 años por amistad con chica de edad parecida. T:948-546655
CHICA lesbiana quisiera establecer relaciones estables con chica de 18 a 25 años. T:610-674889
AMISTAD. Soy un chico de 30 años y he venido a vivir a Estella. Y quiero contactar con chicos y chicas para amistad sincera, compartir inquietudes y aficiones. David. Apartado de correos 117. Estella
PAREJA JOVEN, 30 y 22 años. Con una niña de 3 años. Queremos contactar con parejas en igual situación para amistad. T:626-507049

• Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Victor Lardies Isaba
cumple 3 años el 21 de noviembre. Felicitades.



Mikel Garcia Osés
cumple 1 año el 25 de noviembre. Felicitades de sus tíos y primos, Rubén y Jokin.



Javier Ganuza Lozano
cumple los años el 13 de noviembre. Felicitades de parte de Las Tattú.



Aritz Martínez Ardanaz
cumple 1 año el 25 de noviembre. Zorionak.



Emilio Martínez Etxeberria
cumple 69 años el 19 de noviembre. Zorionak.



Eusebio Fuertes Blanco
cumple los años el 24 de noviembre. Zorionak.



Alejandra Ojer Urza
cumple 7 años el 9 de diciembre. Estudia en Ikastola 2º EGB. Zorionak.



Nelly Iriberrí Villar
cumple 5 años el 6 de diciembre. Estudia en Santa Ana. Felicitades.

El mejor espacio de la Feria

Se acercan las Ferias y los que hacemos DIARIO DE SAN ANDRÉS nos hemos puesto en marcha para ofrecer a nuestros lectores la mejor información.

Más de 5.000 ejemplares se distribuirán estos días. Encontrarán una completa guía en la que aparecerán los actos más destacados de las Ferias.

Usted puede conseguir que su comercio/empresa se convierta en el centro de atención de estas fiestas para los miles de visitantes y vecinos que pasean estos días por nuestras calles.

Recuerde que los días 27 y 28 de noviembre usted tendrá **el mejor espacio de la Feria** con el DIARIO DE SAN ANDRÉS



PUBLICIDAD 948 55 44 22 14 22

TIEMBLA.

HA LLEGADO EL NUEVO NISSAN TERRANO II



NUEVO NISSAN TERRANO II

Todo está lleno de señales. El cielo se estremece con su rugido, la tierra se agrieta ante su poderío, los mares se separan a su paso. Porque ha llegado con más fuerza que nunca el nuevo Nissan Terrano II: todo un referente que va

a hacer temblar de nuevo todos los cielos del mundo del 4x4. Con motores 2.7 TDi de 125 cv, 2.7 TD de 100 cv o 2.4 gasolina de 118 cv. Frenos ABS de última generación con distribución electrónica de frenada EBD. Nuevos interiores bito-

no, nuevas tapicerías, también en piel, 7 plazas. Con nuevo cuadro de instrumentos con pantalla multifunción digital. Con todo nuevo pero sin que nada haya cambiado. Una vez más el mundo temblará ante el nuevo Nissan Terrano II.



TERRANO II	P.V.P.*
Comfort TD 100 cv 3p (Airbag, LSD, cierre, antinieblas)	3.085.000 ptas.
Comfort TDi 125 cv 3p (Airbag, LSD, cierre, antinieblas)	3.490.000 ptas.
Sport TDi 125 cv 3p (Aire, llantas, doble airbag, volante piel, radio RDS)	3.885.000 ptas.
Luxury TDi 125 cv 3p (ABS, EBD, doble airbag, techo, cambiador CD's, lavafaros)	4.348.000 ptas.
Elegance TDi 125 cv 5p cambio automático programable (asientos piel)	5.333.000 ptas.

*P.V.P. Recomendado (incluye Impuesto de matriculación, IVA, Transporte, Nissan Assistance, Campaña Promocional y 5 años de garantía sin límite de km.). Válido para Península y Baleares en unidades en stock. Ayuda oficial Plan Prever (80.000) no incluida.

NISSAN 4x4 5 AÑOS DE GARANTÍA



CONDUCE Y DISFRUTA

ESTELLA MOTOR, S.A. CONCESIONARIO OFICIAL NISSAN

MERKATONDOA, 29 - TEL. 948 54 62 70 - ESTE